



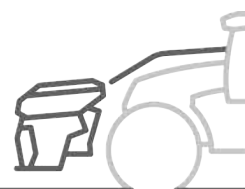
Originalna navodila za uporabo

Sprednja posoda za prigradnjo

FTender 1600

FTender 2200

FTender 2200-C



SmartLearning



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr.

Fahrzeug-Ident-Nr.

Produkt

zul. technisches Maschinengewicht kg

Modelljahr






Baujahr
année de fabrication
year of construction
Год изготовления



Spodaj vpišite identifikacijske podatke svojega stroja. Najdete jih na ploščici s podatki.

VSEBINA

1	O teh navodilih za uporabo	1	4.5.3	Opis opozorilnih nalepk	25
1.1	Avtorske pravice	1	4.6	Tablica s podatki na stroju	29
1.2	Uporabljeni prikazi	1	4.7	Tulec	30
1.2.1	Opozorila in opozorilne besede	1	4.8	Osvetlitev	30
1.2.2	Druga opozorila	2	4.8.1	Osvetlitev in označitev za cestno vožnjo	30
1.2.3	Navodila za ravnanje	2	4.8.2	Delovni žarometi	31
1.2.4	Naštevania	3	4.8.3	Notranja osvetlitev posode	31
1.2.5	Navajanje pozicij na slikah	4	4.9	Transportno puhalo	31
1.2.6	Navedbe smeri	4	4.10	Ciklonski izločevalnik	32
1.3	Povezani dokumenti	4	4.11	Dozirni sistem	32
1.4	Digitalna navodila za uporabo	4	4.11.1	Transportni progi	32
1.5	Prosimo vas za mnenje	4	4.11.2	Dozirnik	33
			4.11.3	Dozirni valj	34
			4.11.4	Polstransko preklapljanje	34
			4.11.5	Cevni paket	35
2	Varnost in odgovornost	5	4.12	Dodatne uteži	36
2.1	Osnovna varnostna navodila	5	4.13	Odlagalni predal	36
2.1.1	Pomen navodil za uporabo	5	4.14	T-Pack F	37
2.1.2	Varna delovna organizacija	5	4.15	Priprava za transport in odlaganje	37
2.1.3	Poznavanje in odvrnitev nevarnosti	9	4.16	Necertificiran sistem kamer	37
2.1.4	Varno delo in varno ravnanje s strojem	11	4.17	Certificiran sistem kamer	38
2.1.5	Varno vzdrževanje in spremembe	13	4.18	Radarski senzor	38
2.2	Varnostne rutine	16	4.19	Električno napajanje	38
3	Namenska uporaba	18			
4	Opis izdelka	19	5	Tehnični podatki	40
4.1	Pregled stroja	19	5.1	Serijska številka	40
4.2	Funkcija stroja	20	5.2	Dimenzije	40
4.3	Dodatna oprema	21	5.3	Mase	40
4.4	Zaščitne naprave	22	5.4	Kategorija priklopa	41
4.4.1	Zaščitna rešetka dozirnika	22	5.5	Dovoljena obremenitev	41
4.4.2	Zaščitna rešetka puhala	22	5.6	Delovna hitrost in količina raztrosa	41
4.5	Opozorilne nalepke	23	5.7	Tehnične lastnosti traktorja	42
4.5.1	Položaj opozorilnih nalepk	23	5.8	Podatki o hrupu	43
4.5.2	Sestava opozorilnih nalepk	24	5.9	Prevozni naklon terena	43
			5.10	Maziva	43

5.11	Olje za verige	43	6.4.3	Izklop delovnih žarometov	87
6	Priprava stroja	44	7	Uporaba stroja	88
6.1	Izračun potrebnih lastnosti traktorja	44	7.1	Uporaba stroja	88
6.2	Priklop stroja	47	7.2	Uporaba hidravličnega senzorja delovnega položaja	88
6.2.1	Približevanje traktorja stroju	47	7.3	obračanje na ozarah	89
6.2.2	Priključitev električnega napajanja	47			
6.2.3	Priklop transportnega voda	47	8	Odpravljanje motenj	90
6.2.4	Priklop manometra	49			
6.2.5	Priključitev električnih dovodnih kablov	49	9	Odlaganje stroja	91
6.2.6	Priklapljanje gibkih hidravličnih cevi	49	9.1	Praznjenje posode	91
6.2.7	Priključitev sistema kamer	52	9.1.1	Hitro praznjenje posode	91
6.2.8	Priključitev okvirja za tritočkovni priklop	52	9.1.2	Praznjenje posode prek dozirnika	91
6.2.9	Demontaža priprave za transport in odlaganje	52	9.2	Izpraznitev dozirnikov	95
6.3	Priprava stroja za uporabo	53	9.3	Praznjenje polnilnega polža	97
6.3.1	Prilagoditev senzorja delovnega položaja	53	9.4	Montaža priprave za transport in odlaganje	99
6.3.2	Namestitev naprave T-Pack F v delovni položaj	53	9.5	Odklop okvirja za tritočkovni priklop	100
6.3.3	Rokovanje s pokrovom posode	55	9.6	Odmikanje traktorja od stroja	100
6.3.4	Uporaba polnilne ploščadi	57	9.7	Odklapljanje gibkih hidravličnih cevi	101
6.3.5	Polnjenje posode s polnilnim polžem	57	9.8	Odklop električnega napajanja	101
6.3.6	Polnjenje posode za umivanje rok	59	9.9	Odklop manometra	102
6.3.7	Priprava dozirnika za uporabo	60	9.10	Odklop transportnega voda	102
6.3.8	Uporaba polstranskega preklapljanja	69			
6.3.9	Nastavitev števila vrtljajev puhala	71	10	Servisiranje stroja	103
6.3.10	Nastavitev senzorja hitrosti	72	10.1	Vzdrževanje stroja	103
6.3.11	Menjava krmilnika stroja	72	10.1.1	Načrt vzdrževanja	103
6.3.12	Nastavitev senzorja izpraznitve	74	10.1.2	Kontrola sornikov zgornjega in spodnjih vlečnih drogov	104
6.3.13	Montaža dodatnih uteži	75	10.1.3	Preverjanje gibkih hidravličnih cevi	105
6.3.14	Montaža naprave T-Pack F	76	10.1.4	Čiščenje transportne proge	105
6.3.15	Demontaža naprave T-Pack F	79	10.1.5	Čiščenje vstopne rešetke	107
6.3.16	Uporaba opornikov	84	10.1.6	Čiščenje ciklonskega izločevalnika	107
6.4	Priprava stroja na cestno vožnjo	85	10.1.7	Čiščenje posode	108
6.4.1	Nastavitev naprave T-Pack F v položaj za shranjevanje	85	10.1.8	Čiščenje dozirnika	109
6.4.2	Nadzor prečnega prometa	86	10.1.9	Čiščenje posode za umivanje rok	113

10.1.10	Kontrola priteznega momenta vijakov radarskega senzorja	113
10.1.11	Preverjanje zateznega momenta kolesnih vijakov	114
10.1.12	Preverite zatezni moment povezave okvirja	114
10.1.13	Preverjanje tlaka zraka v pnevmatikah	115
10.1.14	Nastavitev strgal na napravi T-Pack F	115
10.1.15	Kontrola valjčne verige	116
10.1.16	Napenjanje valjčne verige	117
10.2	Mazanje stroja	119
10.2.1	Pregled mazalnih mest	120
10.2.2	Mazanje valjčne verige na polnilnem polžu	121
10.3	Čiščenje stroja	122

11 Priprava stroja za transport 124

11.1	Nakladanje stroja z žerjavom	124
11.2	Manevriranje stroja na transportno vozilo	124
11.3	Privezovanje stroja	125

12 Odstranitev stroja 126

13 Priloga 127

13.1	Zatezni momenti vijakov	127
13.2	Povezani dokumenti	128

14 Kazala 129

14.1	Glosar	129
14.2	Kazalo gesel	130

O teh navodilih za uporabo

1

CMS-T-00000081-I.1

1.1 Avtorske pravice

CMS-T-00012308-A.1

Za ponatis, prevajanje in razmnoževanje v kakršni koli obliki, vključno z izvlečki, je potrebno pisno dovoljenje podjetja AMAZONEN-WERKE.

1.2 Uporabljeni prikazi

CMS-T-005676-F.1

1.2.1 Opozorila in opozorilne besede

CMS-T-00002415-A.1

Opozorila so označena z opozorilno besedo in z barvnim stolpcem, na katerem je varnostni trikotnik. Opozorilne besede "NEVARNOST", "OPOZORILO" in "PREVIDNO" opisujejo težo grozeče nevarnosti in imajo naslednji pomen:



NEVARNOST

- ▶ Označuje neposredno nevarnost z visokim tveganjem najtežjih telesnih poškodb, kot je odtrganje udov, in smrti.



OPOZORILO

- ▶ Označuje možno nevarnost s srednjim tveganjem najtežjih telesnih poškodb in smrti.



PREVIDNO

- ▶ Označuje nevarnost z majhnim tveganjem lažjih ali srednjih telesnih poškodb.

1.2.2 Druga opozorila

CMS-T-00002416-A.1



POMEMBNO

- Označuje tveganje škode na stroju.



OKOLJSKO OPOZORILO

- Označuje tveganje škode na okolju.



NASVET

Označuje namige in napotke za optimalno uporabo.

1.2.3 Navodila za ravnanje

CMS-T-00000473-D.1

1.2.3.1 Oštevilčena navodila za ravnanje

CMS-T-005217-B.1

Operacije, ki morajo biti izvedene v določenem zaporedju, so prikazane kot oštevilčena navodila za ravnanje. Upoštevajte navedeni vrstni red operacij.

Primer:

1. Navodilo za ravnanje št. 1
2. Navodilo za ravnanje št. 2

1.2.3.2 Navodila za ravnanje in reakcije

CMS-T-005678-B.1

Reakcije na opravljene delovne operacije so označene s puščico.

Primer:

1. Navodilo za ravnanje št. 1
 - ➔ Reakcija na navodilo za ravnanje št. 1
2. Navodilo za ravnanje št. 2

1.2.3.3 Alternativna navodila za ravnanje

CMS-T-00000110-B.1

Alternativna navodila za ravnanje so vpeljana z besedo "ali".

Primer:

1. Navodilo za ravnanje št. 1

ali

alternativno navodilo za ravnanje

2. Navodilo za ravnanje št. 2

1.2.3.4 Navodilo za eno samo operacijo

CMS-T-005211-C.1

Ravnanja, ki obsegajo samo eno operacijo, niso oštevilčena, ampak so označena s puščico.

Primer:

- Navodilo za ravnanje

1.2.3.5 Navodila za ravnanje brez vrstnega reda

CMS-T-005214-C.1

Operacije, ki jih ni treba izvesti v določenem vrstnem redu, so podane v obliki seznama s puščicami.

Primer:

- Navodilo za ravnanje
- Navodilo za ravnanje
- Navodilo za ravnanje

1.2.3.6 Delavniško opravilo

CMS-T-00013932-B.1



DELAVNIŠKO OPRAVILO

- Označuje vzdrževalna dela, ki jih mora opraviti ustrezno usposobljeno strokovno osebje v specializirani delavnici, ki razpolaga z vso kmetijskotehnično, varnostnotehnično in okoljskotehnično opremo.

1.2.4 Naštevania

CMS-T-000024-A.1

Naštevania brez posebnega vrstnega reda so označena kot seznam s točkami.

Primer:

- Točka 1
- Točka 2

1.2.5 Navajanje pozicij na slikah

CMS-T-000023-B.1

Številke, ki so vdelane v besedilu, npr. **1**, označujejo pozicije na sosednji sliki.

1.2.6 Navedbe smeri

CMS-T-00012309-A.1

Če ni navedeno drugače, veljajo vse navedbe smeri gledano v smeri vožnje.

1.3 Povezani dokumenti

CMS-T-00000616-B.1

Seznam pripadajoče dokumentacije je v prilogi.

1.4 Digitalna navodila za uporabo

CMS-T-00002024-B.1

Digitalna navodila za uporabo in gradivo za e-učenje si lahko prenesete na Info-portal na spletnem mestu AMAZONE.

1.5 Prosimo vas za mnenje

CMS-T-000059-D.1

Spoštovana bralka, spoštovani bralec, naša navodila za uporabo redno posodabljam. Z vašimi predlogi za izboljšave nam lahko pomagate, da bodo navodila za uporabo še prijaznejša do uporabnika. Svoje predloge nam pošljite v pismu, po faksu ali po e-pošti.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Varnost in odgovornost

2

CMS-T-00005133-H.1

2.1 Osnovna varnostna navodila

CMS-T-00005134-H.1

2.1.1 Pomen navodil za uporabo

CMS-T-00006180-A.1

Upoštevajte navodila za uporabo

Navodila za uporabo so pomemben dokument in sestavni del stroja. Namenjena so uporabniku in vsebujejo pomembne varnostne informacije. Varni so samo delovni postopki, ki so opisani v navodilih za uporabo. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko privede do težkih telesnih poškodb in do smrti.

- ▶ Pred prvo uporabo stroja preberite celo poglavje o varnosti in ga upoštevajte.
- ▶ Preden začnete z delom, preberite in upoštevajte ustrezna poglavja teh navodil za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo shranite.
- ▶ Navodila za uporabo vam morajo biti vedno pri roki.
- ▶ Navodila za uporabo predajte naslednjemu uporabniku.

2.1.2 Varna delovna organizacija

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Kvalifikacije osebja

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 Zahteve za osebe, ki delajo s strojem

CMS-T-00002310-B.1

Nestrokovna uporaba stroja lahko privede do telesnih poškodb ali smrti: da bi preprečili nesreče zaradi nestrokovne uporabe, mora vsaka oseba, ki ima opravka s strojem, izpolnjevati naslednje minimalne zahteve:

- oseba je telesno in duševno sposobna za preizkušanje stroja.
- Oseba lahko varno izvaja dela s strojem, ki so opisana v teh navodilih za uporabo.

- Oseba razume način delovanja stroja v okviru svojih delovnih zadolžitev ter lahko prepozna nevarnosti med delom in jih odvrne.
- Oseba je razumela navodila za uporabo in lahko uporabi informacije, posredovane v navodilih za uporabo.
- Osebi je zaupano varno vodenje vozil.
- Oseba pozna veljavne cestno-prometne predpise in ima predpisano vozniško dovoljenje za vožnjo po cesti.

2.1.2.1.2 Stopnje kvalifikacij

CMS-T-00002311-A.1

Delo s strojem zahteva naslednje stopnje kvalifikacij

- Kmetovalec
- Pomočnik na kmetiji

Dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo, lahko izvajajo ljudje s stopnjo kvalifikacije „pomočnik na kmetiji“.

2.1.2.1.3 Kmetovalec

CMS-T-00002312-A.1

Kmetovalci uporabljajo kmetijske stroje za obdelavo polj. Odločajo se o uporabi kmetijskih strojev za določen cilj.

Kmetovalci so seznanjeni z uporabo kmetijskih strojev in po potrebi uvajajo pomočnike na kmetiji v uporabo kmetijskih strojev. Posamezna preprosta servisna in vzdrževalna dela na kmetijskih strojih lahko izvajajo sami.

Kmetovalci so lahko na primer:

- Kmetovalci z opravljeno visoko šolo ali strokovno šolo
- Kmetovalci po izkušnjah (npr. s podedovano kmetijo, bogatimi izkušnjami)
- Pogodbeni upravljavci strojev, ki delajo po naročilu kmetovalcev

Primer dejavnosti:

- Varnostno uvajanje pomočnikov na kmetiji

2.1.2.1.4 Pomočnik na kmetiji

CMS-T-00002313-A.1

Pomočniki na kmetiji uporabljajo kmetijske stroje po nalogu kmetovalca. Kmetovalec jih pouči o uporabi

kmetijskih strojev in delajo samostojno po nalogu kmetovalca.

Pomočniki na kmetiji so lahko npr.:

- Sezonski delavci in pomočniki
- Bodoči kmetovalci v procesu šolanja
- Zaposleni pri kmetovalcu (npr. traktorist)
- Kmetovalčevi družinski člani

Primer dejavnosti:

- Vodenje stroja
- Nastavitev delovne globine

2.1.2.2 Delovna mesta in prevažanje ljudi

CMS-T-00002307-B.1

Prevažanje ljudi na stroju

Ljudje, ki se prevažajo na stroju, lahko zaradi gibanja stroja padejo, zaradi česar jih stroj povozi, težko ali smrtno poškoduje. Predmeti, ki jih stroj zaluča v zrak, lahko udarijo in poškodujejo ljudi, ki se prevažajo na stroju.

- ▶ Ne dovolite, da bi se ljudje prevažali na stroju.
- ▶ Ne dovolite, da bi se ljudje vzpenjali na stroj v gibanju.

2.1.2.3 Nevarnosti za otroke

CMS-T-00002308-A.1

Nevarnosti za otroke

Otroci ne znajo oceniti nevarnosti in se vedejo nepredvidljivo. Otroci so zato še posebej ogroženi.

- ▶ Poskrbite, da se otroci ne bodo približevali stroju.
- ▶ *Preden speljete ali sprožite premike stroja,* se prepričajte, da se v območju nevarnosti ne zadržujejo otroci.

2.1.2.4 Varnost obratovanja

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Tehnično brezhibno stanje

CMS-T-00002314-D.1

Stroj mora biti pravilno pripravljen za uporabo

Obratovalne varnosti stroja ni mogoče zagotoviti brez pravilno izvedene priprave po teh navodilih za uporabo. Brez tega obstaja nevarnost nesreč s težkimi in tudi smrtnimi poškodbami ljudi.

- ▶ Stroj pripravite v skladu s temi navodili za uporabo.

Nevarnost zaradi poškodb stroja

Poškodbe na stroju lahko vplivajo na varnost obratovanja stroja in povzročijo nesreče. To lahko privede do težkih telesnih in tudi smrtnih poškodb.

- ▶ Če sumite ali ugotovite, da je prišlo do škode:
Zavarujte traktor in stroj.
- ▶ Takoj odpravite škodo, ki je pomembna za varnost.
- ▶ Škodo odpravite v skladu s temi navodili za uporabo.
- ▶ Če škode ne morete odpraviti sami s pomočjo teh navodil za uporabo:
škodo naj odpravijo v kvalificirani servisni delavnici.

Upoštevajte tehnične mejne vrednosti

Neupoštevanje tehničnih mejnih vrednosti stroja lahko privede do nesreč s težkimi telesnimi in smrtnimi poškodbami. Poleg tega se lahko poškoduje tudi stroj. Tehnične mejne vrednosti so navedene v tehničnih podatkih.

- ▶ Upoštevajte tehnične mejne vrednosti.

2.1.2.4.2 Osebna zaščitna oprema

CMS-T-00002316-B.1

Osebna zaščitna oprema

Uporaba osebne zaščitne opreme je pomembna za varnost. Zaradi manjkajoče ali nezadostne osebne zaščitne opreme se poveča tveganje okvar zdravja in telesnih poškodb. Osebna zaščitna oprema med drugim vključuje: delovne rokavice, zaščitne čevlje, zaščitna oblačila, zaščito dihal, zaščito sluha, zaščito obraza in zaščito oči.

- ▶ Določite primerno osebno zaščitno opremo za dano opravilo in jo pripravite.
- ▶ Uporabljajte le osebno zaščitno opremo, ki je v brezhibnem stanju in zagotavlja učinkovito zaščito.
- ▶ Osebna zaščitna oprema mora biti prilagojena uporabniku, npr. po velikosti.
- ▶ Upoštevajte tudi navodila proizvajalcev delovnih snovi, semena, gnojila, fitofarmacevtskih sredstev in čistil.

Nosite primerna oblačila

Ohlapna obleka poveča tveganje, da jo zgrabijo ali navijejo vrteči se deli, poleg tega pa se lahko zatakne na izstopajočih delih. To lahko privede do težkih telesnih in tudi smrtnih poškodb.

- ▶ Nosite tesno prilegajoča se oblačila.
- ▶ Nikoli ne nosite prstanov, verižic in drugega nakita.
- ▶ *Dolge lase*
spravite pod mrežico za lase.

2.1.2.4.3 Opozorilne nalepke

CMS-T-00002317-B.1

Skrbite za čitljivost opozorilnih nalepk

Opozorilne nalepke na stroju opozarjajo na nevarna mesta in so pomemben sestavni del varnostne opreme stroja. Zaradi manjkajočih nalepk se poveča tveganje težkih telesnih poškodb, tudi s smrtnim izidom.

- ▶ Umazane opozorilne nalepke očistite.
- ▶ Poškodovane in nečitljive opozorilne nalepke takoj zamenjajte.
- ▶ Nadomestne dele opremite s predvidenimi opozorilnimi nalepkami.

2.1.3 Poznavanje in odvrnitev nevarnosti

CMS-T-00005135-B.1

2.1.3.1 Viri nevarnosti na stroju

CMS-T-00005137-B.1

Tekočina pod tlakom

Hidravlično olje, ki izteka pod visokim tlakom, lahko skozi kožo vdre v telo in povzroči težke telesne poškodbe. Že prebod, ki bi ga naredila konica igle, lahko povzroči težke telesne poškodbe.

- ▶ *Preden gibke hidravlične cevi odklopite ali jih pregledate glede poškodb,*
razbremenite tlak v hidravličnem sistemu.
- ▶ *Če sumite, da je tlačni sistem poškodovan,*
naj ga pregledajo kvalificirani strokovnjaki v servisni delavnici.
- ▶ Nikoli ne skušajte iskati netesnosti z golo roko.
- ▶ Ne približujte se mestom netesnosti s telesom ali obrazom.
- ▶ *V primeru vdora tekočine v telo*
takoj poiščite zdravniško pomoč.

Nevarnost zaradi izteka gibanja delov stroja

Po izklopu pogonov lahko iztek gibanja delov stroja traja še nekaj časa. V tem času obstaja nevarnost težkih telesnih poškodb, tudi s smrtnim izidom.

- ▶ Preden se približate stroju, počakajte, da se izteče gibanje vseh delov stroja.
- ▶ Ne dotikajte se delov stroja, dokler se ne ustavijo.

2.1.3.2 Območja nevarnosti

CMS-T-00005136-A.1

Območja nevarnosti na stroju

V nevarnih območjih obstajajo te bistvene nevarnosti:

Stroj in njegova delovna orodja izvajajo delovne gibe.

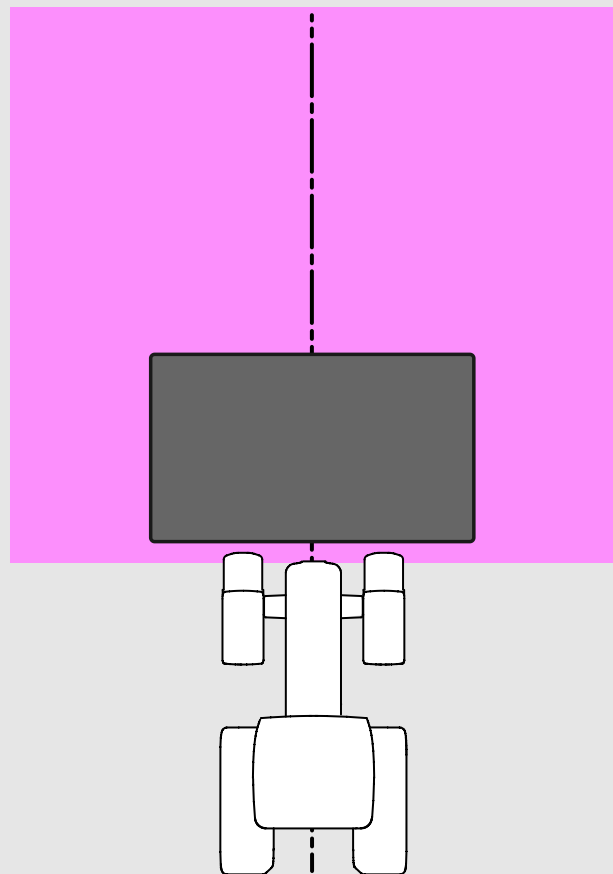
Deli stroja, ki jih dviga hidravlika, se lahko nezaznavno in počasi spustijo.

Traktor in stroj se lahko nenadzorovano premakneta.

Material ali tujki lahko odletijo iz stroja ali jih stroj zaluča v zrak.

Neupoštevanje območij nevarnosti lahko privede do težkih telesnih poškodb in smrti.

- ▶ Napotite druge osebe, naj zapustijo nevarno območje stroja.
- ▶ Če v nevarno območje vstopijo ljudje, takoj izključite motorje in pogone.
- ▶ Preden začnete z deli v nevarnem območju stroja, zavarujte stroj in traktor. To velja tudi za krajša kontrolna opravila.



CMS-I-00003688

2.1.4 Varno delo in varno ravnanje s strojem

CMS-T-00002304-I.1

2.1.4.1 Priklop strojev

CMS-T-00002320-D.1

Priklop stroja na traktor

Če stroj ni pravilno spojen s traktorjem, obstaja nevarnost težkih nesreč.

V območju priklopa med traktorjem in strojem so mesta z nevarnostjo zmečkanin in ureznin.

- ▶ *Ko priklapljate stroj na traktor ali ga odklapljate,*
bodite še posebej previdni.
- ▶ Stroj priključite in ga transportirajte samo s primernimi traktorji.
- ▶ *Ko priklapljate stroj na traktor,*
pazite, da bo spenjalna naprava traktorja ustrezala zahtevam stroja.
- ▶ Stroj strokovno spojite s traktorjem.

2.1.4.2 Varnost vožnje

CMS-T-00002321-E.1

Nevarnosti med vožnjo po cesti in polju

Stroji, ki so obešeni ali pripeti na traktor, ter sprednje in zadnje uteži vplivajo na vozne lastnosti in na sposobnost zaviranja in krmiljenja traktorja. Vozne lastnosti so odvisne od delovnega stanja, od polnjenja oz. obremenitve s tovorom in od podlage. Če voznik ne upošteva spremenjenih vozni lastnosti, lahko povzroči nesrečo.

- ▶ Traktor mora imeti v vsakem trenutku zadostno sposobnost krmiljenja in zaviranja.
- ▶ *Traktor mora zagotavljati predpisan zavorni učinek za kombinacijo traktorja in prigrajenega stroja.*
Pred začetkom vožnje preverite delovanje zavor.
- ▶ *Sprednja os traktorja mora biti za zadostno sposobnost krmiljenja vedno obremenjena najmanj z 20 % teže praznega traktorja.*
Po potrebi uporabite sprednje uteži.
- ▶ Sprednje in zadnje uteži vedno strokovno pritrdite na temu predvidena pritrdilna mesta.
- ▶ Izračunajte in upoštevajte dovoljeno obremenitev prigrajenega ali priključenega stroja.
- ▶ Upoštevajte dovoljene osne obremenitve in vertikalno obremenitev priklopa traktorja.
- ▶ Upoštevajte dovoljeno vertikalno obremenitev priklopa in ojesa.
- ▶ Način vožnje naj bo tak, da boste lahko v vsakem trenutku varno obvladali traktor s prigrajenim oziroma vlečenim strojem. Pri tem upoštevajte lastne sposobnosti, stanje cestišča, prometne razmere, vidljivost, vremenske razmere, vozne lastnosti traktorja in vplive zaradi prigrajenega stroja.

Nevarnost nezgode med cestno vožnjo zaradi nenadzorovanih stranskih gibanj stroja

- ▶ Pred vožnjo po cesti fiksirajte spodnja vlečna droga traktorja.

Stroj pripravite na cestno vožnjo

Če stroj ni strokovno pripravljen na cestno vožnjo, lahko pride do težkih prometnih nesreč.

- ▶ Preverite delovanje osvetlitve in označitve za cestno vožnjo.
- ▶ S stroja odstranite grobo nesnago.
- ▶ Upoštevajte navodila v poglavju "Priprava stroja na cestno vožnjo".

Odlaganje stroja

Odloženi stroj se lahko prevrne. Pri tem lahko stisne in smrtno poškoduje ljudi.

- ▶ Stroj odložite samo na nosilno in ravno podlago.
- ▶ *Preden se lotite nastavitvenih ali servisnih del,* poskrbite, da bo stroj stabilen. Če ste v dvomih, podprite stroj.
- ▶ Upoštevajte navodila v poglavju "Odlaganje stroja".

Parkiranje v območju brez nadzora

Parkiran traktor in priključeni stroj, ki nista ustrezno zavarovana in pod nadzorom, predstavljata nevarnost za ljudi in otroško igro.

- ▶ *Preden zapustite stroj,* izključite traktor in stroj.
- ▶ Zavarujte traktor in stroj.

2.1.5 Varno vzdrževanje in spremembe

CMS-T-00002305-I.1

2.1.5.1 Spremembe na stroju

CMS-T-00002322-B.1

Konstrukcijske spremembe le z dovoljenjem

Konstrukcijske spremembe in razširitve lahko vplivajo na funkcionalnost in varnost obratovanja stroja. To lahko privede do težkih telesnih in tudi smrtnih poškodb.

- ▶ Konstrukcijske spremembe in razširitve lahko izvedejo samo kvalificirani strokovnjaki v servisni delavnici.
- ▶ *Za ohranitev veljavnosti obratovalnega dovoljenja v skladu z nacionalnimi in mednarodnimi predpisi*
poskrbite, da bodo v specialirani delavnici uporabili samo dele za predelavo, nadomestne dele in dodatno opremo, ki jih odobri podjetje AMAZONE.

2.1.5.2 Delo na stroju

CMS-T-00002323-H.1

Delajte samo na izključenem stroju

Če stroj ni izključen, se lahko deli nenadzorovano premaknejo ali pa se stroj začne premikati. To lahko privede do težkih telesnih in tudi smrtnih poškodb.

- ▶ *Če morate delati na dvignjenem bremenu ali pod njim:*
Spustite breme ali ga zavarujte s hidravlično ali mehansko varovalno pripravo.
- ▶ Izključite vse pogone.
- ▶ Aktivirajte parkirno zavoro.
- ▶ Stroj še zlasti na nagnjenem terenu zavarujte pred premikanjem s podložnimi coklami.
- ▶ Izvlecite kontaktni ključ in ga vzemite s seboj.
- ▶ Počakajte, da se ustavijo gibanja vseh delov in da se vroči deli ohladijo.

Vzdrževalna dela

Nestrokovna izvedba vzdrževalnih del, še zlasti na varnostno pomembnih delih, ogroža obratovalno varnost. Brez tega obstaja nevarnost nesreč s težkimi in tudi smrtnimi poškodbami ljudi. Med varnostno pomembnimi deli so npr. hidravlične komponente, elektronske komponente, šasija, vzmeti, priključna naprava, osi in obese, vodi in posode z gorljivimi snovmi.

- ▶ *Preden začnete z nastavljanjem, vzdrževanjem ali čiščenjem stroja, zavarujte stroj.*
- ▶ Stroj servisirajte v skladu s temi navodili za uporabo.
- ▶ Izvajajte samo dela, ki so opisana v teh navodilih za uporabo.
- ▶ Vsa vzdrževalna dela, ki so označena kot **"DELAVNIŠKO OPRAVILO"**, mora opraviti ustrezno usposobljeno strokovno osebje v specializirani delavnici, ki razpolaga z vso kmetijskotehnično, varnostnotehnično in okoljskotehnično opremo.
- ▶ Prepovedana so vsa varilska dela, vrtanje, žaganje, brušenje ali rezanje na šasiji, podvozju ali napravah za spajanje stroja.
- ▶ Nikoli ne obdelujte delov, ki so pomembni za varnost.
- ▶ Nikoli ne širite obstoječih lukenj.
- ▶ Vsa vzdrževalna dela izvajajte v predpisanih vzdrževalnih intervalih.

Dvignjeni deli stroja

Dvignjeni deli stroja se lahko nenadzorovano spustijo ter stisnejo in smrtno poškodujejo ljudi.

- ▶ Nikoli se ne zadržujte pod dvignjenimi deli stroja.
- ▶ *Če morate delati na dvignjenih delih stroja ali pod njimi,* spustite dele stroja ali zavarujte dvignjene dele stroja z mehanskimi oporami ali s hidravlično varovalno pripravo.

Nevarnost zaradi varilskih del

Nestrokovna izvedba varilskih del, še zlasti na varnostno pomembnih delih ali v njihovi bližini, ogroža obratovalno varnost stroja. Brez tega obstaja nevarnost nesreč s težkimi in tudi smrtnimi poškodbami ljudi. Med deli, ki so pomembni za varnost, so npr. hidravlične in elektronske komponente, šasija, vzmeti, naprave za spajanje s traktorjem, kot so okvir za tritočkovni priklop, oje, nosilec za priklop, sklopka in vlečna traverza, poleg tega pa tudi osi in obese, vodi in posode z gorljivimi snovmi.

- ▶ Dele, ki so pomembni za varnost, lahko vari samo kvalificirano in ustrezno pooblaščen osebje v specializiranih servisnih delavnicah.
- ▶ Varilska dela na vseh drugih komponentah lahko izvaja samo kvalificirano osebje.
- ▶ *Če ste v dvomih, ali lahko varite določen del:*
Posvetujte se s strokovnjaki v kvalificirani servisni delavnici.
- ▶ *Pred začetkom izvajanja varilskih del na stroju:*
Odklopite stroj od traktorja.
- ▶ Ne varite v bližini škropilnice za fitofarmacevtska sredstva, s katero ste pred kratkim odlagali tekoče gnojilo.

2.1.5.3 Delovne snovi

CMS-T-00002324-C.1

Neprimerna delovna sredstva

Delovna sredstva, ki ne izpolnjujejo zahtev proizvajalca AMAZONE, lahko povzročijo škodo na stroju in nesreče.

- ▶ Uporabljajte samo delovna sredstva, ki izpolnjujejo zahteve v tehničnih podatkih.

2.1.5.4 Dodatna oprema in nadomestni deli

CMS-T-00002325-B.1

Dodatna oprema, pribor in nadomestni deli

Dodatna oprema, pribor in nadomestni deli, ki ne izpolnjujejo zahtev podjetja AMAZONE, lahko vplivajo na varnost obratovanja stroja in povzročijo nesreče.

- ▶ Uporabljajte samo originalne dele ali dele, ki ustrezajo zahtevam podjetja AMAZONE.
- ▶ *Če imate vprašanja v zvezi z dodatno opremo, priborom ali nadomestnimi deli,*
se obrnite na trgovca ali na podjetje AMAZONE.

2.2 Varnostne rutine

CMS-T-00002300-C.1

Zavarovanje traktorja in stroja

Če traktor in stroj nista zavarovana pred nenadzorovanim zagonom in premiki, se lahko nenadzorovano premakneta ter povozita, zmečkata in ubijeta ljudi.

- ▶ Dvignjen stroj oziroma dvignjene dele stroja spustite.
- ▶ Razbremenite tlak v gibkih hidravličnih ceveh tako, da aktivirate upravljalne naprave.
- ▶ *Če se morate zadrževati pod dvignjenim strojem oz. pod deli stroja,* dvignjeni stroj oz. dele stroja zavarujte pred spuščanjem z mehansko varovalno podporo ali s hidravlično zaporno napravo.
- ▶ Parkirajte traktor.
- ▶ Zategnite parkirno zavoro traktorja.
- ▶ Izvlecite kontaktni ključ.

Zavarujte stroj

Stroj morate po odklopu zavarovati. Če stroj in deli stroja niso zavarovani, obstaja nevarnost, da se ljudje poškodujejo zaradi stiska in ureznin.

- ▶ Stroj odložite samo na nosilno in ravno podlago.
- ▶ *Preden tlačno razbremenite gibe hidravlične cevi in jih odklopите od traktorja,* namestite stroj v delovni položaj.
- ▶ Zaščitite ljudi pred neposrednim stikom z ostrimi ali izstopajočimi deli stroja.

Skrbite za delovanje zaščitnih naprav

Deli stroja lahko zaradi manjkajočih, poškodovanih, pokvarjenih ali demontiranih zaščitnih naprav povzročijo težke telesne poškodbe, tudi s smrtnim izidom.

- ▶ Stroj najmanj enkrat dnevno kontrolirajte glede poškodb ter preverite pravilno montažo in delovanje zaščitnih naprav.
- ▶ *Če niste prepričani, ali so zaščitne naprave pravilno montirane in ali delujejo brezhibno,* naj zaščitne naprave pregledajo kvalificirani strokovnjaki v servisni delavnici.
- ▶ Upoštevajte, da morajo biti pred začetkom vseh del na stroju pravilno montirane vse zaščitne naprave in da morajo delovati brezhibno.
- ▶ Poškodovane zaščitne naprave zamenjajte.

Vzpenjanje in sestopanje

Malomarnost pri vzpenjanju in sestopanju lahko povzroči padec s stopnice. Osebe, ki za vzpenjanje na stroj ne uporabljajo predvidenih stopnic, lahko zdrsnejo, padejo in se težko poškodujejo.

- ▶ Uporabljajte samo predvidene stopnice
- ▶ *Umazanija in delovna sredstva lahko negativno vplivajo na pohodno varnost in stabilnost.*
Za varen korak in stabilnost poskrbite, da bodo pohodne in stojne površine vedno čiste in v brezhibnem stanju.
- ▶ Nikoli ne plezajte na stroj, ko se ta premika.
- ▶ Ko se vzpenjate ali spuščate s stroja, bodite vedno obrnjeni proti stroju.
- ▶ Med vzpenjanjem in sestopanjem morate biti vedno v stiku s stopnicami in oprijemali v treh točkah, torej z obema rokama in eno nogo ali z obema nogama in eno roko.
- ▶ Med vzpenjanjem in sestopanjem se nikoli ne držite za upravljalne elemente. Z nenamernim aktiviranjem upravljalnih elementov lahko sprožite nevarne funkcije.
- ▶ Ko sestopate, nikoli ne skačite s stroja.

Namenska uporaba

3

CMS-T-00003605-B.1

- Stroj je konstruiran izključno za strokovno odlaganje semena in gnojila v skladu s pravili kmetijske prakse.
- Stroj je kmetijski delovni stroj za priključitev na tritočkovno hidravlično dvigalo traktorja, ki izpolnjuje tehnične zahteve.
- Stroj se lahko v skladu z določili veljavnih cestnoprometnih predpisov za prevoz po javnih cestah prigradi na sprednji del traktorja, ki izpolnjuje tehnične zahteve.
- Stroj lahko uporabljajo in vzdržujejo samo osebe, ki izpolnjujejo zahteve. Zahteve za osebe so opisane v poglavju "Kvalifikacije osebja".
- Navodila za uporabo so del stroja. Stroj je namenjen izključno uporabi v skladu s temi navodili za uporabo. Kakršnakoli uporaba stroja, ki ni opisana v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči težke poškodbe ali smrt ljudi, kakor tudi škodo na stroju in materialno škodo.
- Uporabnik in lastnik morata upoštevati veljavne predpise na področju preprečevanja nesreč, kakor tudi priznana pravila na področju varnosti in zdravja pri delu ter cestnoprometne predpise.
- Dodatna navodila v zvezi z namensko uporabo za posebne primere lahko zahtevate pri podjetju AMAZONE.
- Uporaba, ki odstopa od opisane namenske uporabe, šteje za nenamensko. Za škodo, ki nastane kot posledica nenamenske uporabe, odgovarja upravitelj in ne proizvajalec.

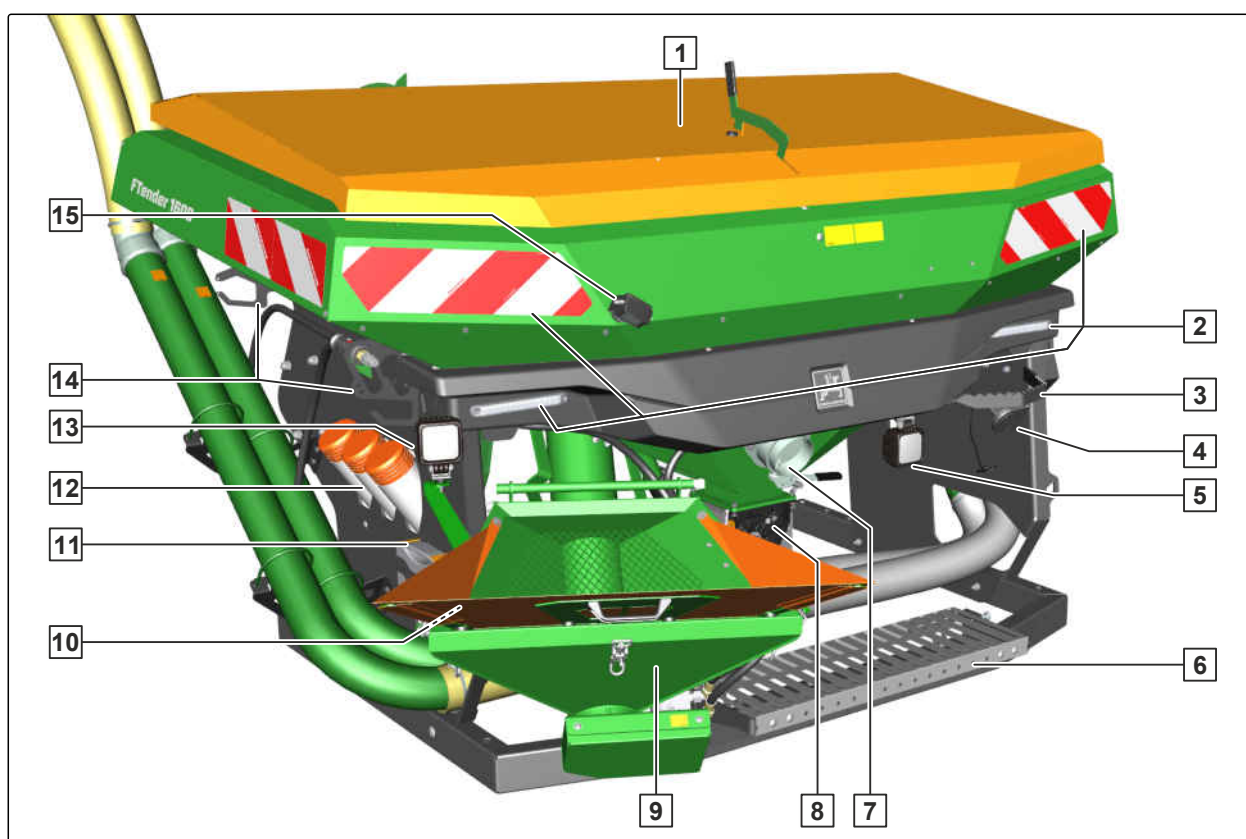
Opis izdelka

4

CMS-T-00003109-L.1

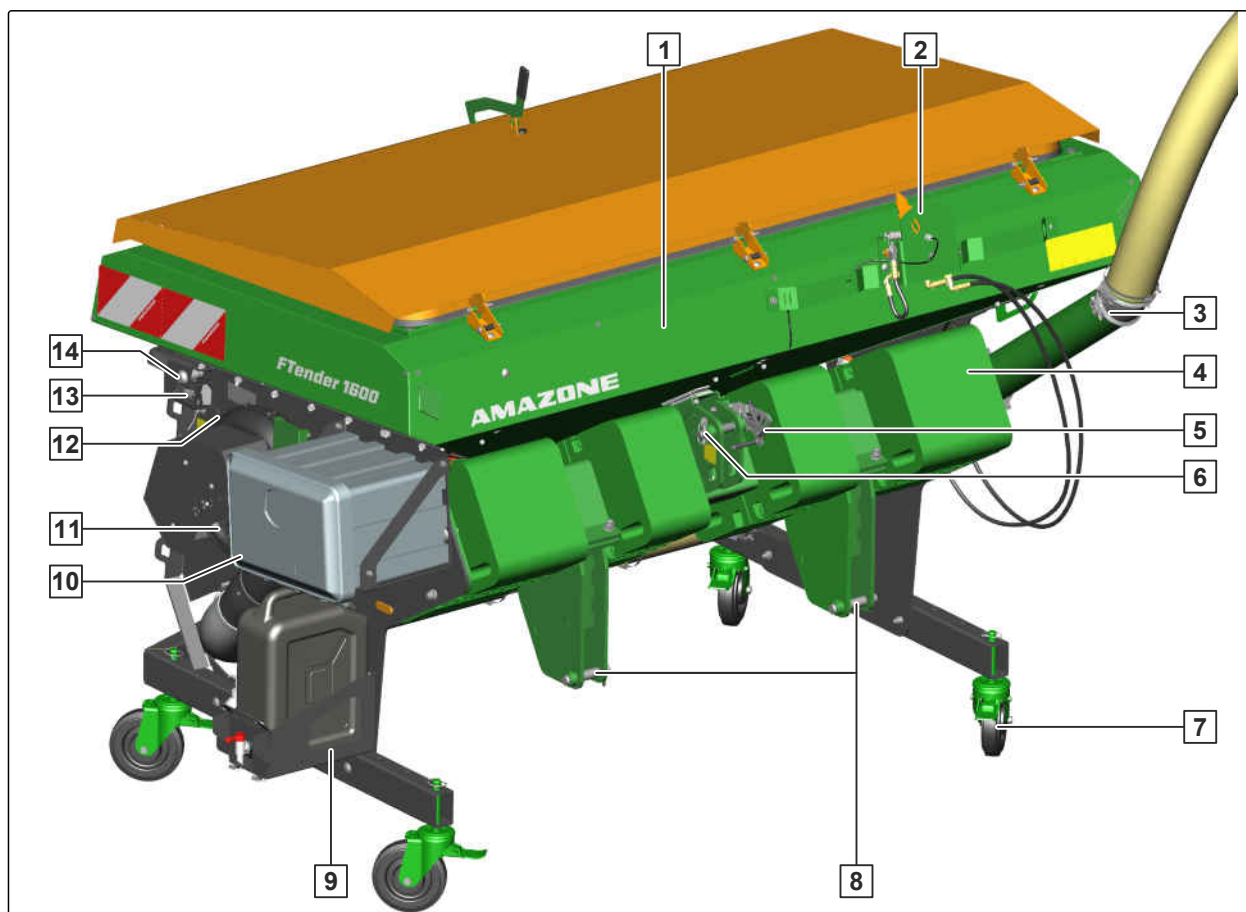
4.1 Pregled stroja

CMS-T-00003118-G.1



CMS-I-00002780

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Pokrov posode | 2 Osvetlitev in označitev za cestno vožnjo |
| 3 Stopnica | 4 Radarski senzor |
| 5 Delovni žarometi | 6 Nakladalna ploščad |
| 7 Hitro praznjenje | 8 Dozirnik |
| 9 Polnilni polž | 10 Tehtalna točka |
| 11 Odlagalni predal | 12 Tulci |
| 13 Tablica s podatki na stroju | 14 Prostor za cevi |
| 15 Kamera polnilnega polža | |



CMS-I-00002781

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Posoda | 2 Hidravlično aktiviran senzor delovnega položaja |
| 3 Transportni vod | 4 Dodatne uteži |
| 5 Senzor delovnega položaja | 6 Ležišče zgornjega vlečnega droga |
| 7 Odlagalno kolo | 8 Ležišči spodnjih vlečnih drogov |
| 9 Posoda za umivanje rok | 10 Odlagalni predal |
| 11 Puhalo | 12 Vmesnik za diagnostiko ali Bluetooth |
| 13 Kamera | 14 Tipka za umerjanje |

4.2 Funkcija stroja

CMS-T-00003153-C.1

Posoda FTender se priključi na tritočkovni priklop traktorja. Stroj je sestavljen iz posode in dozirnega sistema. Dozirnik ima električni pogon. Količina raztrosa se nastavi na upravljalnem terminalu. Odvisno od opreme stroja sta na voljo ena ali dve transportni progi. Dozirniki odmerjajo material v zaporo ali v injektor, zračni tok puhala pa ga transportira do razdelilne glave. Odvisno od kombinacije se seme in/ali gnojilo v granulatu odlaga v tla prek stroja, ki je prigraven na zadnjem delu traktorja.

4.3 Dodatna oprema

CMS-T-00005070-E.1

Dodatna oprema je oprema, ki je vaš stroj morda nima ali je na voljo samo na določenih trgih. Za opremo vašega stroja glejte prodajno dokumentacijo oz. se obrnite na svojega trgovca za podrobnejše informacije.

- T-Pack F
- Ležišči spodnjih vlečnih drogov
- Senzor delovnega položaja, hidravlično ali mehansko aktiviran
- Polstransko preklapljanje, električno ali mehansko aktivirano
- Dodatne uteži
- Odlagalna kolesa
- Hitro praznjenje posode
- Vložno sito
- LED delovni žarometi
- LED osvetlitev notranjosti rezervoarja
- Dodatne opozorilne table
- Vstopna zaščitna rešetka
- Ciklonski izločevalnik
- Cevni paket
- Necertificiran sistem kamer
- Certificiran sistem kamer
- Kamera sistema za ranžiranje
- Polnilni polž
- Odlagalni predal
- Posoda za umivanje rok

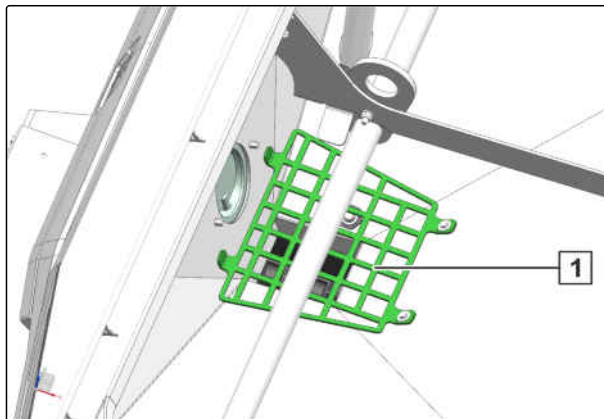
4.4 Zaščitne naprave

CMS-T-00003120-B.1

4.4.1 Zaščitna rešetka dozirnika

CMS-T-00003220-A.1

Zaščitna rešetka dozirnika **1** varuje ljudi pred poškodbami zaradi vrtečih se delov in dozirnik pred tujki.



CMS-I-00002466

4.4.2 Zaščitna rešetka puhala

CMS-T-00003581-B.1

Zaščitna rešetka puhala **1** varuje ljudi pred poškodbami zaradi vrtečih se delov in puhalo pred tujki.

Izvedba zaščitne rešetke puhala je lahko odvisna od stroja.



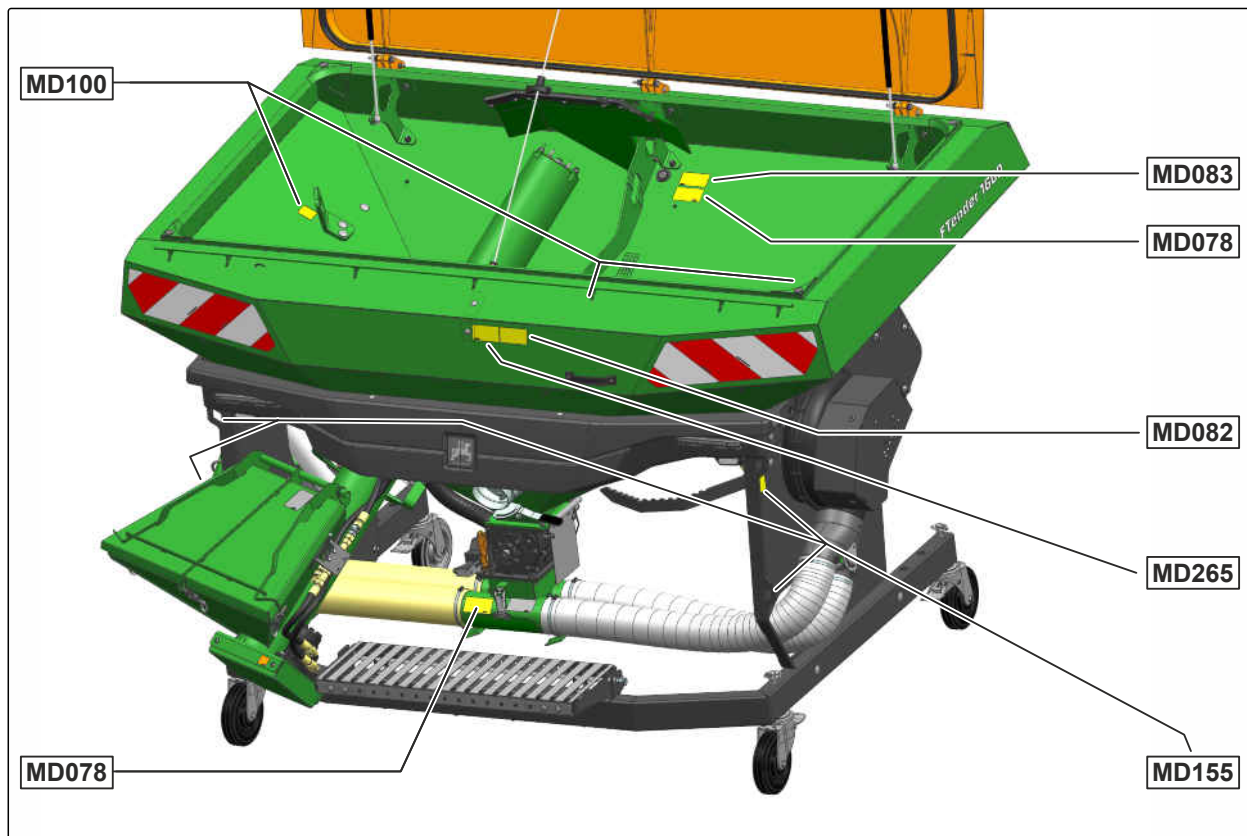
CMS-I-00002545

4.5 Opozorilne nalepke

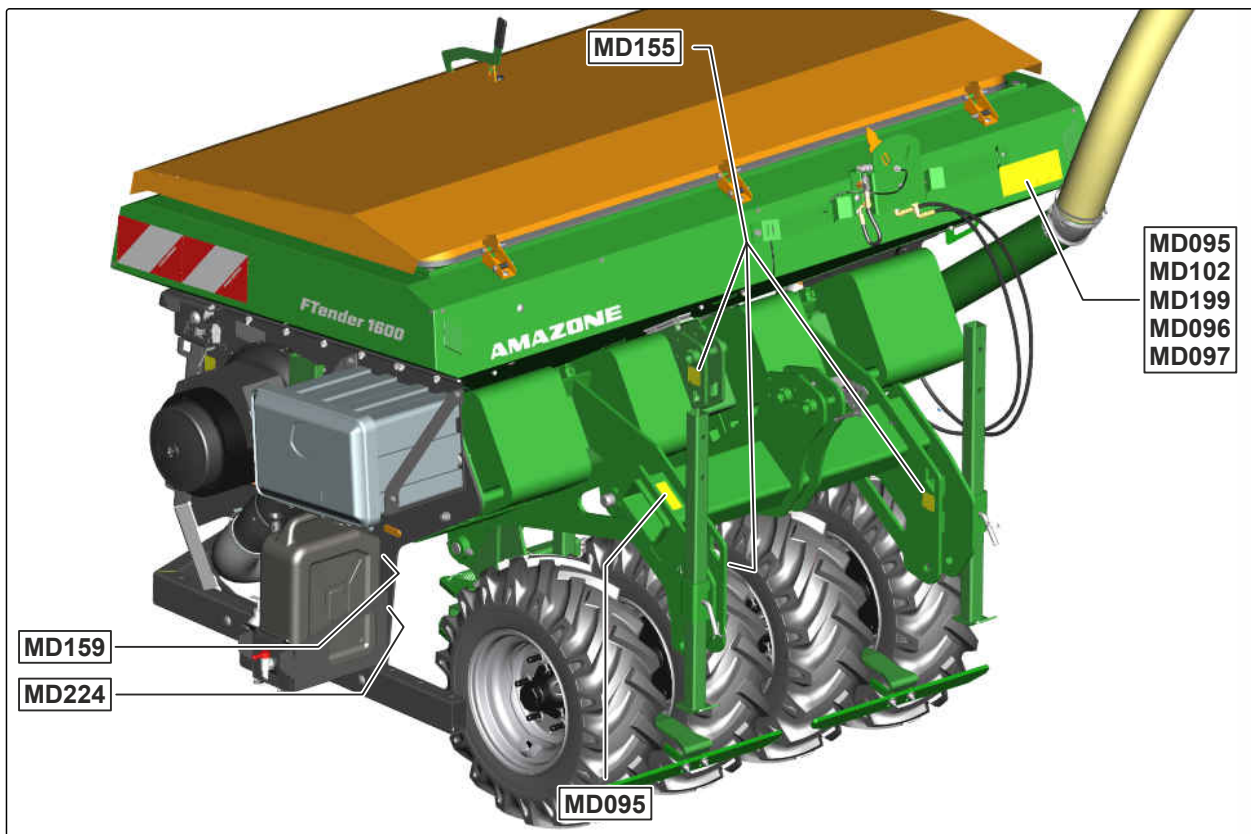
CMS-T-00003121-G.1

4.5.1 Položaj opozorilnih nalepk

CMS-T-00003342-F.1



CMS-I-00002618



CMS-I-00002617

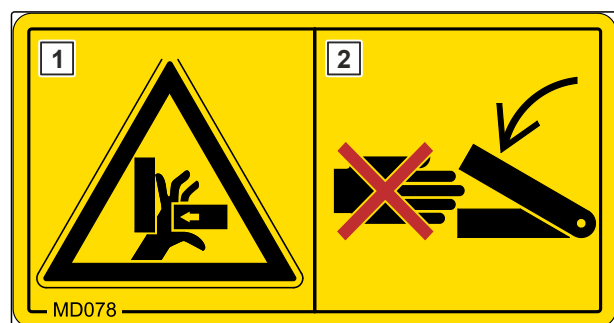
4.5.2 Sestava opozorilnih nalepk

CMS-T-000141-D.1

Opozorilne nalepke označujejo nevarna mesta na stroju in opozarjajo na preostale nevarnosti. Na nevarnih mestih je stalno ali občasno prisotna neposredna nevarnost.

Opozorilna nalepka je sestavljena iz dveh polj:

- Polje **1** prikazuje tole:
 - Sliko nevarnosti v simbolu varnostnega trikotnika
 - Številko za naročanje
- Polje **2** prikazuje navodila za odvrnitev nevarnosti v slikovni obliki.



CMS-I-00000416

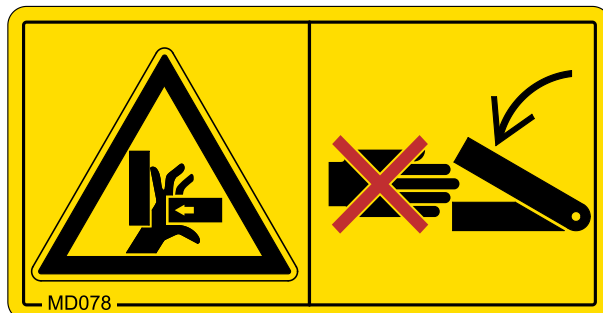
4.5.3 Opis opozorilnih nalepk

CMS-T-00003343-F.1

MD078

Nevarnost stiska prstov ali dlani

- ▶ *Dokler deluje motor traktorja ali stroja, se ne približujte nevarnim mestom.*
- ▶ *Če morate ročno premakniti označene dele, pazite na mesta, kjer obstaja nevarnost stiska.*
- ▶ Poskrbite, da se nihče ne zadržuje v območju nevarnosti.



CMS-I-000074

MD082

Nevarnost padca s pohodnih površin in platform

- ▶ Ne dovolite, da bi se ljudje prevažali na stroju.
- ▶ Ne dovolite, da bi se ljudje vzpenjali na stroj v gibanju.

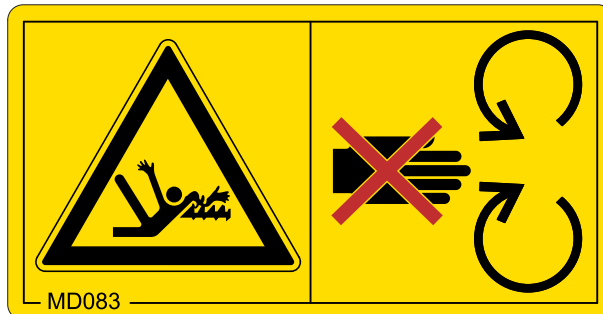


CMS-I-000081

MD083

Nevarnost potega in zagrabitve

- ▶ Preden odstranite zaščitne naprave, prekinite oskrbo stroja z energijo.
- ▶ Pred posegom v nevarna območja počakajte, da se ustavijo vsi premikajoči se deli stroja.
- ▶ Poskrbite, da se nihče ne zadržuje v območju nevarnosti ali v bližini premikajočih se delov.



CMS-I-00003694

MD 095

Nevarnost nesreče zaradi neupoštevanja napotkov v navodilih za uporabo

- Preden začnete delati na ali s strojem, morate prebrati in razumeti navodila za uporabo.



CMS-I-000138

MD096

Nevarnost infekcije zaradi iztekanja hidravličnega olja pod visokim pritiskom

- Nikoli ne iščite netesnosti v gibkih hidravličnih ceveh z dlanjo ali s prsti.
- Nikoli ne skušajte zatesniti netesnih gibkih hidravličnih cevi z dlanjo ali s prsti.
- Če vas poškoduje hidravlično olje, takoj poiščite zdravniško pomoč.

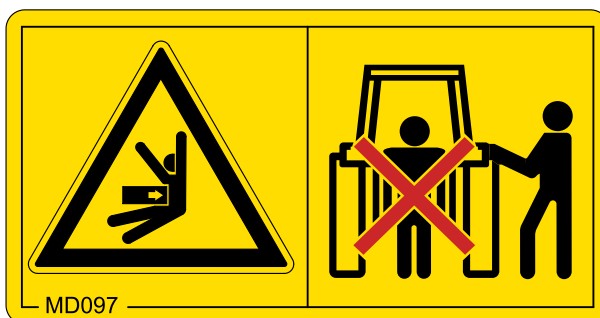


CMS-I-000216

MD097

Nevarnost stiska med traktorjem in strojem

- Preden aktivirate traktorsko hidravliko, napotite druge osebe, naj zapustijo območje med traktorjem in strojem.
- Traktorsko hidravliko upravljajte samo s predvidenega delovnega mesta.

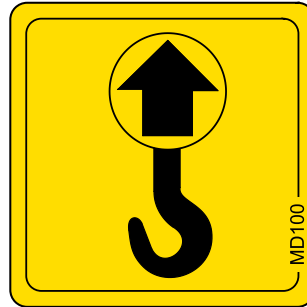


CMS-I-000139

MD100

Nevarnost nesreče zaradi nestrokovne pritrditve nosilnih sredstev

- Nosilna sredstva pritrdite samo na označena mesta.



CMS-I-000089

MD102

Nevarnost zaradi nenadzorovanega zagona in premikov stroja

- Pred vsemi deli zavarujte stroj pred nenadzorovanim zagonom in premiki.

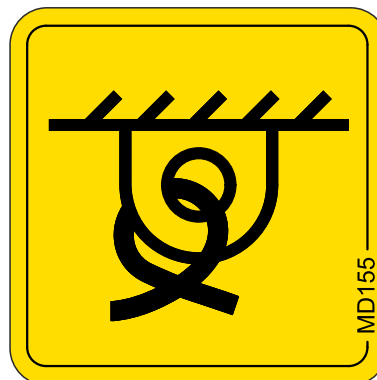


CMS-I-00002253

MD155

Nevarnost nesreče in škoda na stroju med transportom zaradi nestrokovne pritrditve stroja

- Pritrdilne trakove za transport stroja pripnite le na označena pritrdilna mesta.



CMS-I-00000450

MD159

Življenjska nevarnost zaradi fitofarmacevtskih sredstev v posodi za umivanje rok

- Posodo za umivanje rok polnite le s pitno vodo, nikoli s fitofarmacevtskimi sredstvi.



CMS-I-00007606

MD199

Nevarnost nesreče zaradi previsokega tlaka v hidravličnem sistemu

- Stroj priključite samo na traktor s hidravličnim sistemom, katerega najvišji tlak ne presega 210 bar.



CMS-I-00000486

MD224

Nevarnost za zdravje zaradi vode iz posode za umivanje rok

- ▶ Nikoli ne pijte vode iz posode za umivanje rok.

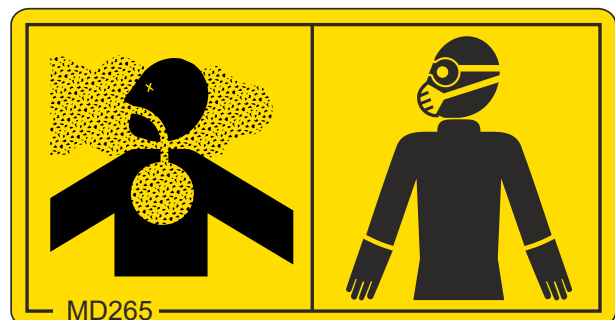


CMS-I-00005073

MD265

Nevarnost kemičnih opeklin zaradi prahu razkuževalnih sredstev

- ▶ Ne vdihavajte zdravju škodljivih snovi.
- ▶ Izogibajte se stiku z očmi in kožo.
- ▶ Preden začnete delati s snovmi, ki škodujejo zdravju, oblecite zaščitna oblačila po priporočilih proizvajalca.
- ▶ Upoštevajte varnostna opozorila proizvajalca v zvezi z rokovanjem s snovmi, ki škodujejo zdravju.



CMS-I-00003659

4.6 Tablica s podatki na stroju

CMS-T-00004505-G.1

- 1 Številka stroja
- 2 Identifikacijska številka vozila
- 3 Izdelek
- 4 Tehnično dovoljena masa stroja
- 5 Leto modela
- 6 Leto proizvodnje



CMS-I-00004294

4.7 Tulec

CMS-T-00001776-E.1

Tulec vsebuje naslednje:

- Dokumenti
- Pripomočki



CMS-I-00002306

4.8 Osvetlitev

CMS-T-00003122-C.1

4.8.1 Osvetlitev in označitev za cestno vožnjo

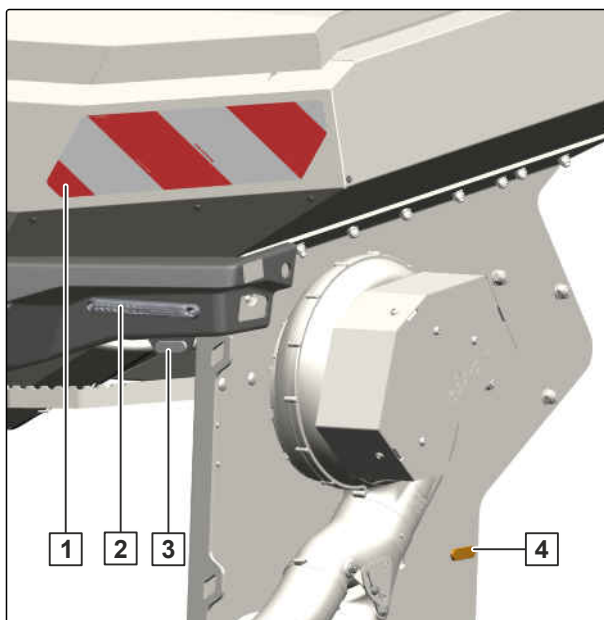
CMS-T-00003123-B.1



NASVET

Odvisno od nacionalnih predpisov.

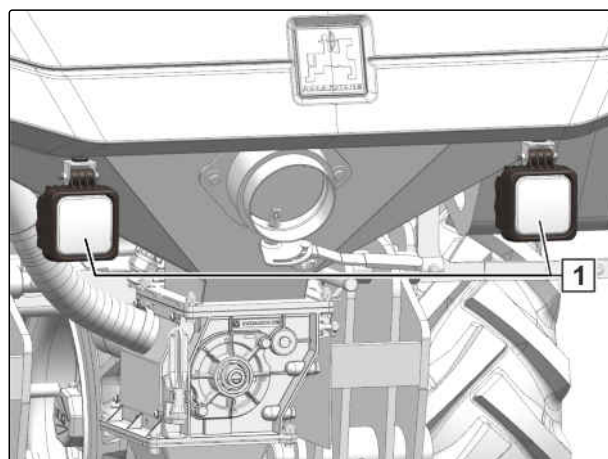
- 1 Opozorilne table
- 2 Pozicijske luči in smerniki
- 3 Odsevniki, beli
- 4 Odsevník, rumen



CMS-I-00002464

4.8.2 Delovni žarometi

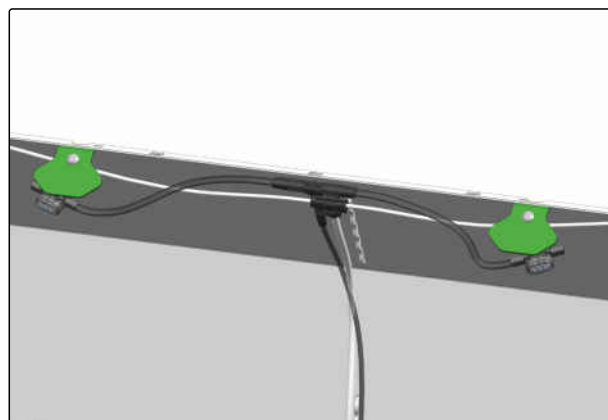
Delovni žarometi **1** osvetljujejo delovno območje stroja.



CMS-I-00002463

4.8.3 Notranja osvetlitev posode

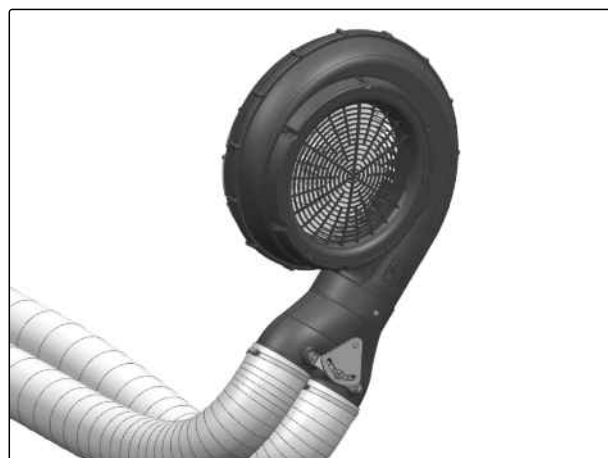
Notranja osvetlitev posode olajša vpogled v posodo in preverjanje nivoja. Notranja osvetlitev posode se vklaplja skupaj z lučmi za cestno vožnjo.



CMS-I-00002219

4.9 Transportno puhalo

Transportno puhalo ustvarja zračni tok, s katerim se dozirani material prek transportne proge dovaja v sejalnico. Transportno puhalo poganja hidromotor. Zaščitna rešetka puhala varuje upravljavca pred poškodbami zaradi vrtečih se delov in puhalo pred tujki.



CMS-I-00002467

4.10 Ciklonski izločevalnik

CMS-T-00005099-B.1

Ciklonski izločevalnik **1** ščiti puhalo in stroj v zelo prašnih delovnih pogojih. Vsesani zrak **3** se v ciklonskem izločevalniku zavrti tako močno, da nečistoče odnese na zunanjo steno in izstopijo skozi odprtino **2**.



CMS-I-00002764

4.11 Dozirni sistem

CMS-T-00003147-F.1

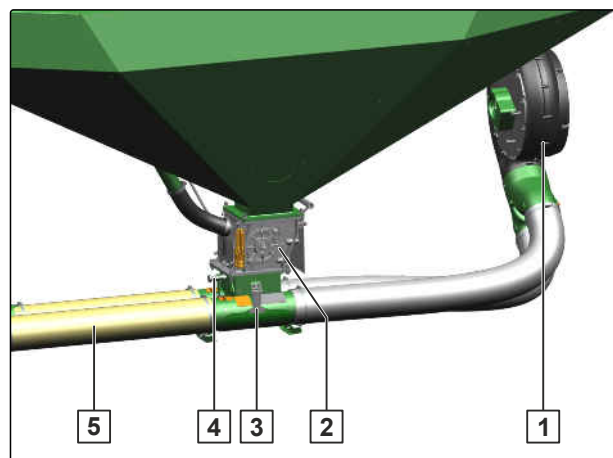
4.11.1 Transportni progi

CMS-T-00003563-D.1

1-prekatna nasipnica, zaprta

- 1** Puhalo
- 2** Dozirnik
- 3** Dvojna zapora
- 4** Polstransko preklapljanje
- 5** Dvojna transportna proga

Zaprta enoprekatna nasipnica ima lahko odvisno od opreme stroja enojno zaporo in eno transportno progo.

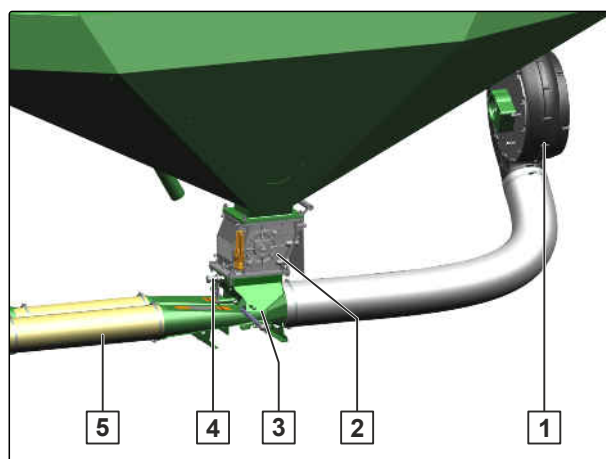


CMS-I-00003671

1-prekatna nasipnica, odprta

- 1** Puhalo
- 2** Dozirnik
- 3** Dvojni injektor
- 4** Polstransko preklapljanje
- 5** Dvojna transportna proga

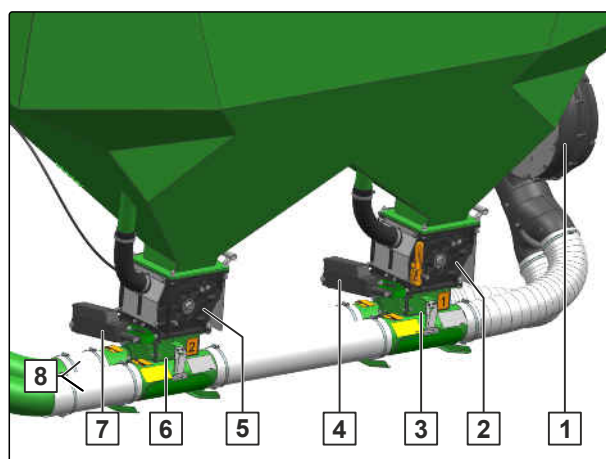
Odporna enoprekatna nasipnica ima lahko odvisno od opreme stroja enojno zaporo in eno transportno progo.



CMS-I-00003672

2-prekatna nasipnica, zaprta

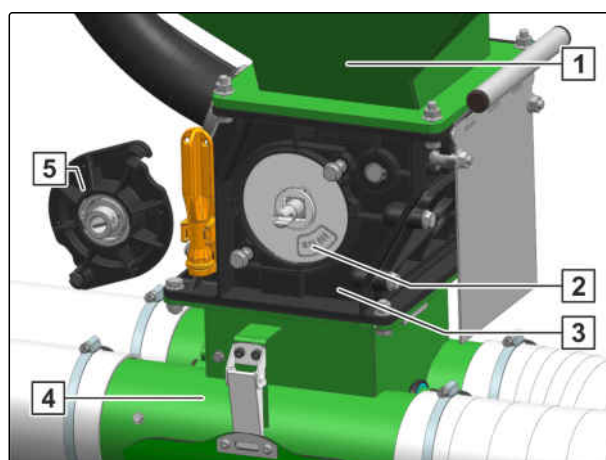
- 1** Puhalo
- 2** Dozirnik, prvi prekat nasipnice
- 3** Dvojna zapora, prvi prekat nasipnice
- 4** Polstransko preklapljanje, prvi prekat nasipnice
- 5** Dozirnik, drugi prekat nasipnice
- 6** Dvojna zapora, drugi prekat nasipnice
- 7** Polstransko preklapljanje, drugi prekat nasipnice
- 8** Dvojna transportna proga



CMS-I-00002548

4.11.2 Dozirnik

- 1** Komora posode
- 2** Dozirni valj
- 3** Dozirno ohišje
- 4** Dvojna zapora
- 5** Pokrov dozirnega ohišja



CMS-I-00002468

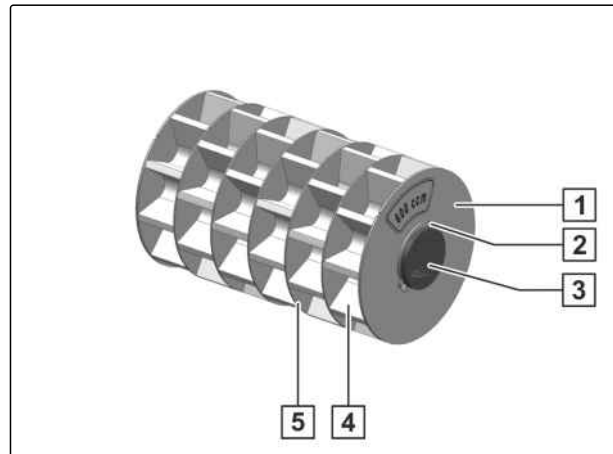
Pod vsako komoro posode je dozirnik. Dozirni valj ima električni pogon in ga je mogoče zamenjati. Pri strojih z odprto transportno progo se uporablja

injektor. Pri strojih z zaprto transportno progo se uporablja zapora. Zračni tok vodi dozirani material proti razdelilni glavi in naprej do odlagalnih organov. Ko se stroj dvigne na koncu polja zaradi obračanja, se elektromotor izključi in dozirni valj se ustavi.

4.11.3 Dozirni valj

Dozirni valj ima električni pogon in odmerja material v zaporo ali v injektor.

- 1** Zaključna pločevina
- 2** Varovalni obroč
- 3** Pogonsko pesto
- 4** Dozirno kolo
- 5** Vmesna pločevina

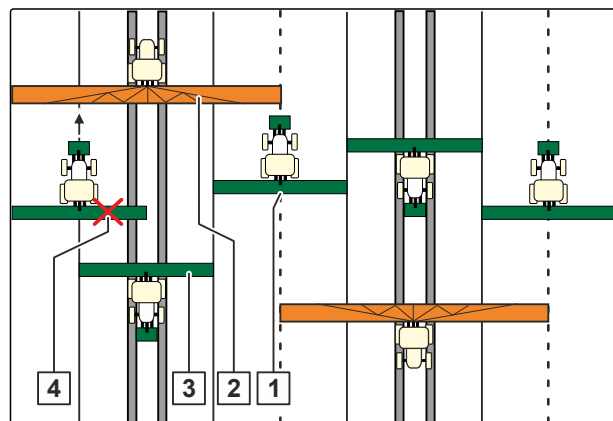


CMS-T-00003565-D.1

CMS-I-00002549

4.11.4 Polstransko preklapljanje

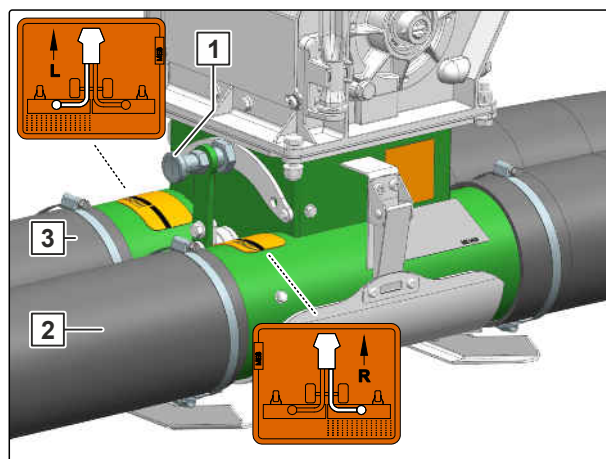
Nekatere delovne širine za nego rastlin **2** zahtevajo prvo vožnjo sejalnice po polju s polovično delovno širino. Če se delo na polju npr. začne na levem robu polja, lemeži na desni strani stroja **4** ne odlagajo semena v tla. Odlaganje semen v to območje se nato izvede ob naslednjem prehodu **3**. Delo se nato nadaljuje z zamikom, ki znaša polovico delovne širine **1**.



CMS-T-00003561-C.1

CMS-I-00002604

Sistem za polstransko preklapljanje glede na položaj ročice **1** usmerja material v transportno progo **2** in/ali **3**. Ročica je zaklenjena v zelenem položaju. Kot opcija je na voljo tudi električno polstransko preklapljanje.

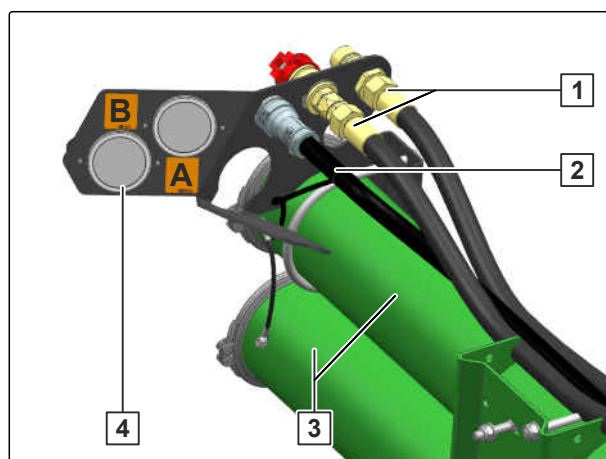


CMS-I-00002544

4.11.5 Cevni paket

- 1** Podaljšek hidravlične gibke cevi
- 2** Električno napajanje prek integriranega krmilnika stroja
- 3** Transportna cev
- 4** Manometer

CMS-T-00003148-C.1



CMS-I-00002474

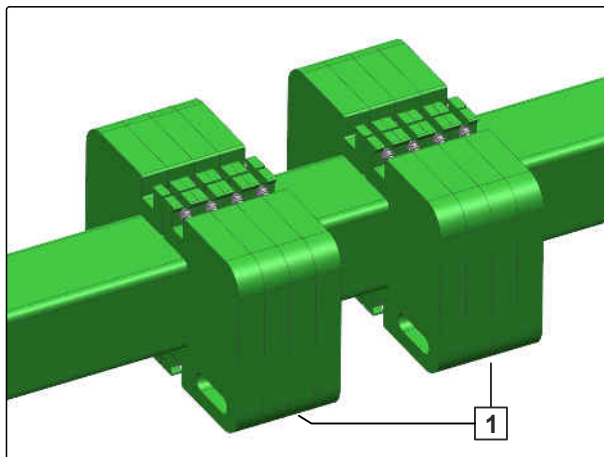
Odvisno od opreme traktorja so lahko potrebni podaljški gibkih hidravličnih cevi. Izvedba električnega napajanja je odvisna od vrste krmilnika stroja.

Material se transportira v cevni paket prek transportne proge. Manometer na cevnem paketu kaže nadtlak. Nadtlak se nastavlja prek števila vrtljajev puhala.

4.12 Dodatne uteži

CMS-T-00003144-C.1

Stroj je za optimalno porazdelitev teže mogoče opremiti z dodatnimi utežmi **1**. En set dodatnih uteži tehta 4 x 25 kg.



CMS-I-00002525

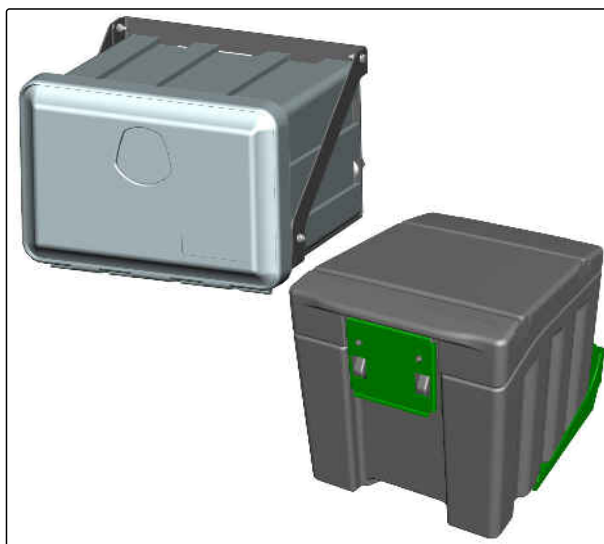
4.13 Odlagalni predal

CMS-T-00008777-D.1

Ovisno od opreme stroja je tulec z navodili za uporabo na okvirju stroja, v posodi ali v odlagalnem predalu.

Odlagalni predal je namenjen prevažanju pribora za stroj in drugih pripomočkov, kot so npr:

- dozirni valji
- Posoda za umerjanje odmerjene količine
- digitalna tehtnica za tehtanje odmerjene količine pri umerjanju

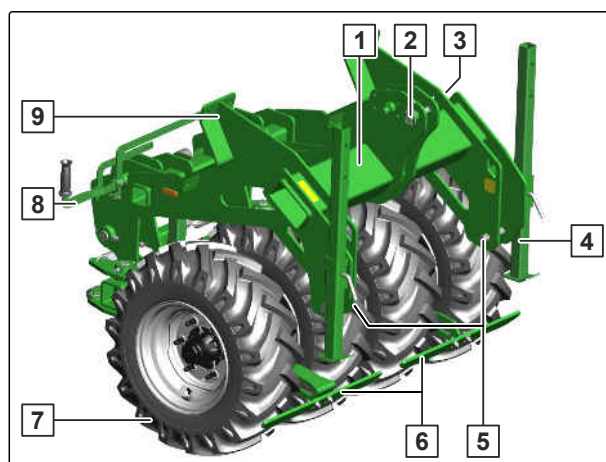


CMS-I-00006542

4.14 T-Pack F

CMS-T-00003145-D.1

- 1 Okvir T-Pack F
- 2 Ležišče zgornjega vlečnega droga
- 3 Tablica s podatki na stroju
- 4 Zadnji opornik
- 5 Ležišči spodnjih vlečnih drogov
- 6 Strgalo
- 7 Gumijasti valjar
- 8 Zapah
- 9 Ležišče FTender



CMS-I-00005252

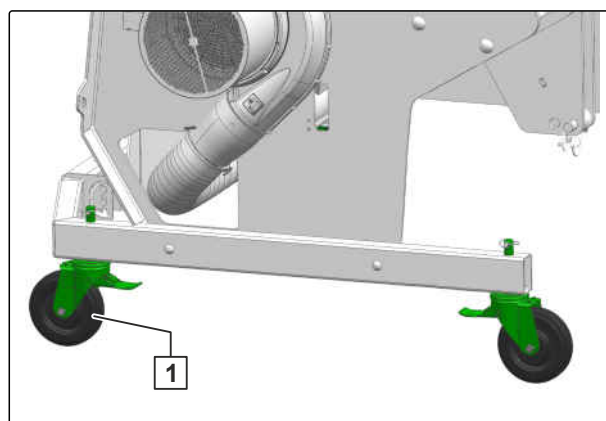
T-Pack-F skrbi za zgoščevanje setvišča med traktorskimi pnevmatikami. Odvisno od delovnih pogojev je FTender mogoče uporabljati z napravo T-Pack-F ali brez nje. Za uporabo sprednje posode FTender brez naprave T-Pack-F sta potrebni ležišči za spodnja vlečna droga.

4.15 Priprava za transport in odlaganje

CMS-T-00003146-C.1

Odlagalna kolesa **1** omogočajo preprosto priključitev na tritočkovno hidravliko traktorja ter preprosto manevriranje na dvorišču in v objektih. Pred uporabo stroja morate odlagalna kolesa demontirati.

Da se stroj ne bi odpeljal, sta dve kolesi opremljeni s parkirno zavoro.



CMS-I-00002470

4.16 Necertificiran sistem kamer

CMS-T-00011763-B.1



NASVET

Necertificiran sistem kamer ni zamenjava za pomočnika, ki vas usmerja v cestnem prometu.

Necertificiran sistem kamer sestavlja ena kamera ali več kamer na stroju.

Kamere so namenjene spremljanju okolice in kot pripomoček pri manevriranju. Sistem pri sprednjih priključkih je namenjen spremljanju prečnega prometa.

4.17 Certificiran sistem kamer

CMS-T-00011762-B.1

Certificirani sistem kamer je namenjen spremljanju prečnega prometa. Voznika ne odvezuje obveznosti, da mora spremljati svoje vidno polje.

Certificirani sistem kamer lahko zamenja pomočnika v križiščih in na cestnih priključkih.

Certificirani sistem kamer sestavljata po ena kamera na levi in na desni strani stroja. Položaja in usmeritve kamer ni dovoljeno spreminjati.

4.18 Radarski senzor

CMS-T-00001778-C.1

Radarski senzor meri delovno hitrost pri električnih pogonih. Iz delovne hitrosti se izračunavata obdelana površina in potrebno število vrtljajev dozirnih pogonov.



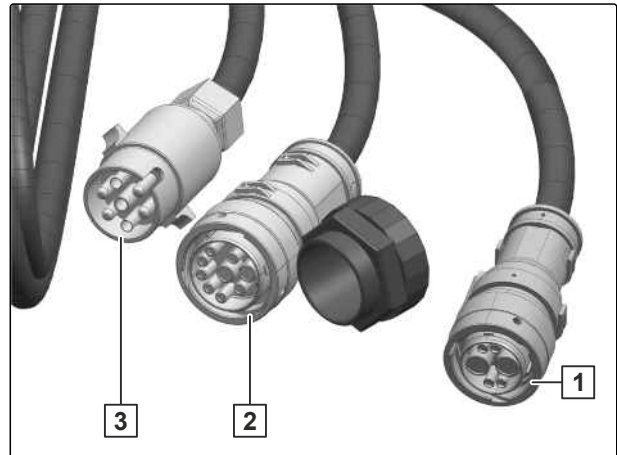
CMS-I-00002221

4.19 Električno napajanje

CMS-T-00001852-C.1

Ovisno od opreme stroja morda niso na voljo vsi električni napajalni vodniki.

- 1** Vtič stroja integriranega krmiljenja stroja
- 2** Vtič stroja samozadostnega krmiljenja stroja
- 3** Vtič luči za cestno vožnjo



CMS-I-00002606

Tehnični podatki

5

CMS-T-00003110-J.1

5.1 Serijska številka

CMS-T-00003137-A.1

Serijska številka stroja za označitev je vtisnjena na desnem priključnem okvirju.

5.2 Dimenzije

CMS-T-00003142-D.1

Dimenzije	FTender 1600	FTender 2200
Transportna širina	2,5 m	2,5 m
Polnilna višina brez naprave T-Pack F	1,41 m	1,59 m
Polnilna višina z napravo T-Pack F	1,59 m	1,76 m
Skupna dolžina brez naprave T-Pack F	1,7 m	1,7 m
Skupna dolžina z napravo T-Pack F	2,1 m	2,1 m
Oddaljenost težišča brez naprave T-Pack F	54,5 cm	55 cm
Oddaljenost težišča z napravo T-Pack F	85,5 cm	86,5 cm

5.3 Mase

CMS-T-00005098-E.1

Stroj	FTender 1600	FTender 2200	FTender 2200-C	T-Pack F 1450-880
Prazna teža osnovnega stroja	661 kg	698 kg	783 kg	573 kg
Tehnično dovoljena masa stroja	3.421 kg	4.118 kg	4.203 kg	4.276 kg

Oprema stroja	Število dodatnih uteži
Povezava spodnjih vlečnih drogov	9 setov dodatnih uteži = 900 kg
T-Pack F	3 setov dodatnih uteži = 300 kg

5.4 Kategorija priklopa

CMS-T-00003139-C.1

Tritočkovni prigradni okvir	
T-Pack F	Kategorija 2
Sprednja posoda za prigradnjo	Kategorija 3N in kategorija 2

5.5 Dovoljena obremenitev

CMS-T-00011018-E.1

Dovoljena obremenitev med delom
Dovoljena obremenitev = $G_Z - G_L =$ _____ kg

- G_Z : dovoljena tehnična teža stroja glede na tablico s podatki [kg]
- G_L : določena prazna teža [kg]

5.6 Delovna hitrost in količina raztrosa

CMS-T-00003140-E.1

Raztros z odprtim sistemom		Delovna širina			
		3 m	4 m	6 m	9 m
Pšenica	8 km/h	330 kg/ha	320 kg/ha	370 kg/ha	250 kg/ha
	12 km/h	220 kg/ha	210 kg/ha	250 kg/ha	170 kg/ha
	15 km/h	180 kg/ha	170 kg/ha	200 kg/ha	130 kg/ha
DAP	8 km/h	350 kg/ha	300 kg/ha	/	/
	12 km/h	230 kg/ha	200 kg/ha	/	/
	15 km/h	190 kg/ha	160 kg/ha	/	/

Raztros z zaprtim sistemom		Delovna širina			
		3 m	4 m	6 m	9 m
Pšenica	8 km/h	770 kg/ha	770 kg/ha	890 kg/ha	590 kg/ha
	12 km/h	510 kg/ha	500 kg/ha	590 kg/ha	390 kg/ha
	15 km/h	410 kg/ha	400 kg/ha	470 kg/ha	310 kg/ha
DAP	8 km/h	750 kg/ha	510 kg/ha	500 kg/ha	340 kg/ha
	12 km/h	500 kg/ha	340 kg/ha	340 kg/ha	320 kg/ha
	15 km/h	400 kg/ha	270 kg/ha	270 kg/ha	180 kg/ha



NASVET

Navedene vrednosti so orientacijske narave.

Pri velikih količinah raztrosa se lahko zgodi, da ni mogoče voziti z najvišjo hitrostjo.

Transportni sistem	Delovna širina	
	3 m do 4 m	5 m do 6 m
Število razdelilnih glav	1	1 ali 2
Premer valovite cevi na razdelilni glavi	125 mm	125 mm

Priporočeno območje hitrosti
2 km/h do 18 km/h

5.7 Tehnične lastnosti traktorja

CMS-T-00003141-C.1

Moč motorja	
FTender 1600	od 66 kW / 80 KM
FTender 2200	od 75 kW / 100 KM

Električni sistem	
Napetost akumulatorja	12 V
Osnovna oprema traktorja za ISOBUS	25 A
Vtičnica za osvetlitev	7-polna

Hidravlični sistem	
največji delovni tlak	210 bar
Zmogljivost traktorske črpalke	Najmanj 28 l/min pri 150 bar
Hidravlično olje stroja	HLP68 DIN51524 Hidravlično olje je primerno za kombinirane hidravlične krogotoke, ki jih uporabljajo vsi znani proizvajalci traktorjev.
Krmilne naprave	1x z dvosmernim delovanjem 1x z enosmernim delovanjem, z nastavljivim pretokom
Povratek brez tlaka	Zastojni tlak ne sme presegati 5 bar.

5.8 Podatki o hrupu

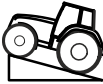
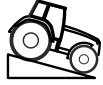
CMS-T-00002296-D.1

Vrednost ravni zvočnega tlaka na delovnem mestu je manjša od 70 dB(A), izmerjeno med obratovanjem v zaprti kabini ob ušesu voznika traktorja.

Raven zvočnega tlaka je odvisna od uporabljenega vozila.

5.9 Prevozni naklon terena

CMS-T-00004990-A.1

Prečni naklon		
levo v smeri vožnje	10 %	
desno v smeri vožnje	10 %	
Naklon terena navkreber in navzdol		
Naklon navkreber	10 %	
Naklon navzdol	10 %	

5.10 Maziva

CMS-T-00002396-B.1

Proizvajalec	Mazivo
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

5.11 Olje za verige

CMS-T-00005469-B.1

Olje za verige
Neumiljivo olje za verige na osnovi mineralnega olja po ISO VG 68

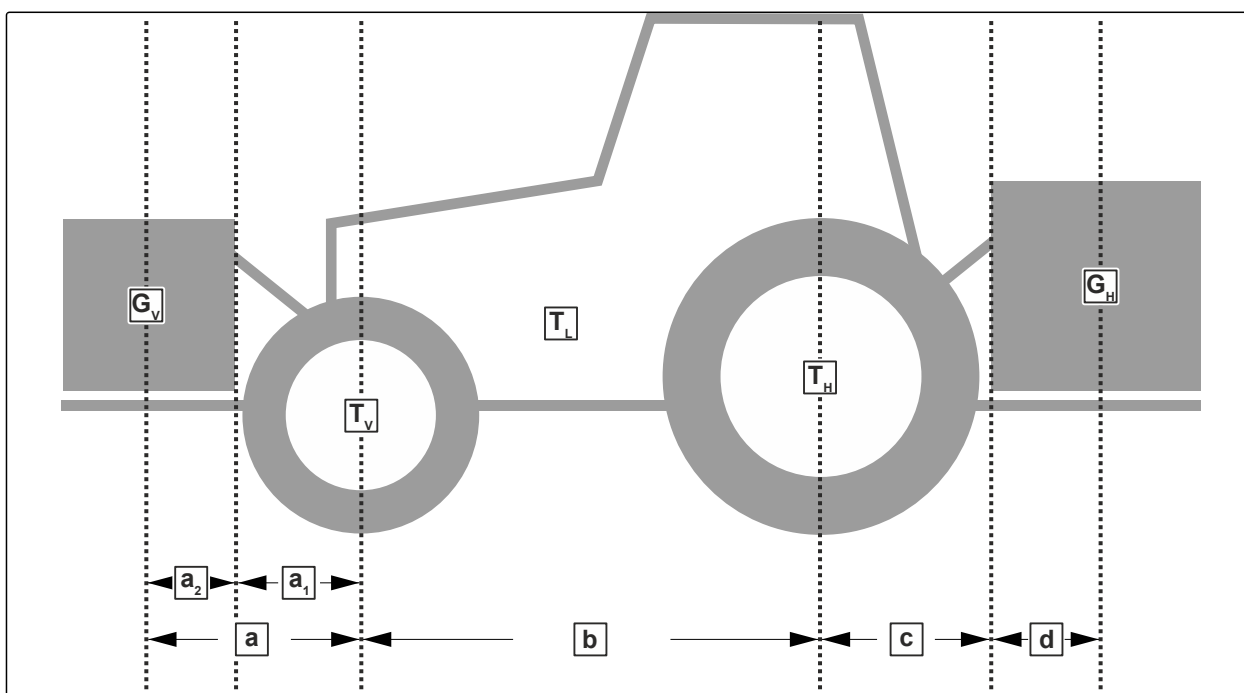
Priprava stroja

6

CMS-T-00003111-N.1

6.1 Izračun potrebnih lastnosti traktorja

CMS-T-0000063-F.1



CMS-I-00000581

Oznaka	Enota	Opis	Določene vrednosti
T_L	kg	Teža praznega traktorja	
T_V	kg	Obremenitev sprednje osi traktorja, pripravljenega za uporabo, brez priključkov ali uteži	
T_H	kg	Obremenitev zadnje osi traktorja, pripravljenega za uporabo, brez priključkov ali uteži	
G_V	kg	Skupna teža spredaj prigradenega stroja ali sprednje uteži	
G_H	kg	Dovoljena skupna teža zadaj prigradenega stroja ali zadnje uteži	
a	m	Razdalja med težiščem spredaj prigradenega stroja ali sprednje uteži in sredino sprednje osi	

Oznaka	Enota	Opis	Določene vrednosti
a_1	m	Razdalja med sredino sprednje osi in sredino priključka spodnjih vlečnih drogov	
a_2	m	Oddaljenost težišča: razdalja med težiščem spredaj prigrajenega stroja ali sprednje uteži in sredino priključka spodnjih vlečnih drogov	
b	m	Medosna razdalja	
c	m	Razdalja med sredino zadnje osi in sredino priključka vlečnih drogov	
d	m	Oddaljenost težišča: razdalja med sredino priključne točke spodnjega vlečnega droga in težiščem zadaj prigrajenega stroja ali zadnje uteži.	

1. Izračunajte najmanjši sprednji balast.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{2cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Izračunajte dejansko obremenitev sprednje osi.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

CMS-I-00000516

3. Izračunajte dejansko skupno težo kombinacije traktorja in stroja.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Izračunajte dejansko obremenitev zadnje osi.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Določite nosilnost dveh traktorskih pnevmatik po podatkih proizvajalca.
6. Izračunane vrednosti vnesite v spodnjo tabelo.



POMEMBNO

Nevarnost nesreč zaradi škode na stroju, ki jo povzročijo previsoke obremenitve

- Prepričajte se, da so izračunane obremenitve manjše ali enake dovoljenim.

	Izračunana dejanska vrednost			Dovoljena vrednost po navodilih za uporabo traktorja			Nosilnost dveh traktorskih pnevmatik	
Najmanjši sprednji balast		kg	≤		kg		-	-
Skupna teža		kg	≤		kg		-	-
Obremenitev sprednje osi		kg	≤		kg	≤		kg
Obremenitev zadnje osi		kg	≤		kg	≤		kg

6.2 Priklop stroja

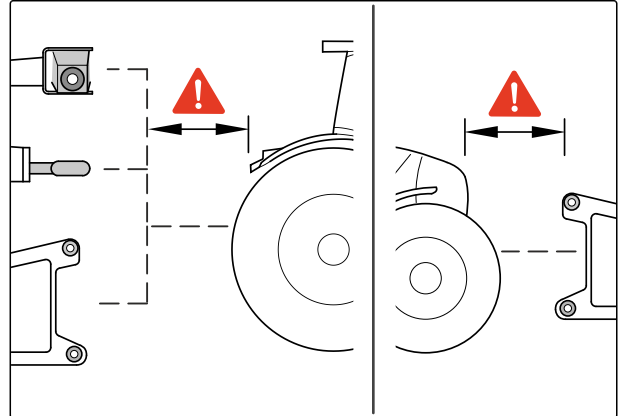
CMS-T-00003200-I.1

6.2.1 Približevanje traktorja stroju

CMS-T-00005794-D.1

Med traktorjem in strojem mora ostati dovolj prostora, da boste lahko brez težav priključili oskrbovalne vode.

- ▶ Traktor približajte stroju do ustrezne razdalje.

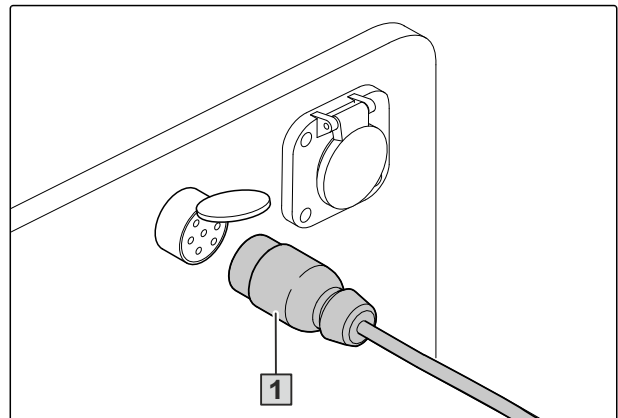


CMS-I-00004045

6.2.2 Priključitev električnega napajanja

CMS-T-00001399-G.1

1. Priključite vtič **1** za električno napajanje.
2. Napajalni kabel položite tako, da se bo lahko premikal, da se ne bo drgnil in da ne bo v nevarnosti stiska.
3. Preverite delovanje sistema osvetlitve stroja.



CMS-I-00001048

6.2.3 Priklop transportnega voda

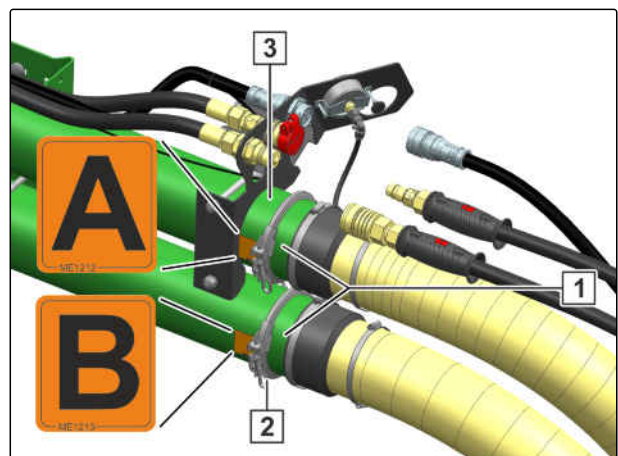
CMS-T-00003560-E.1

Odvisno od opreme sta na voljo en ali dva transportna voda.

NASVET

Upoštevajte oznaki **A** in **B**.

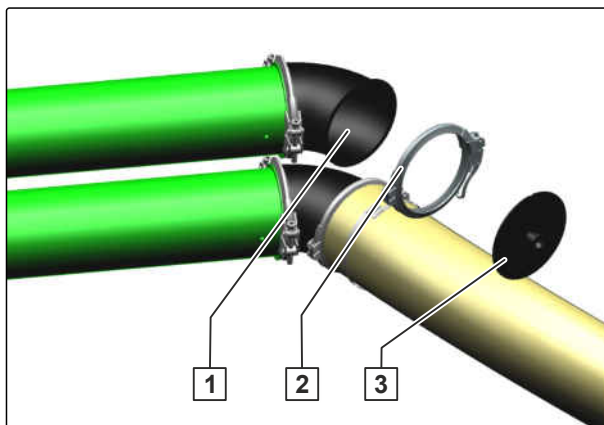
1. Povežite priključni del **1** s transportnim vodom **3**.
2. Zaprite objemko **2**.



CMS-I-00002609

Če želite uporabljati posodo FTender z dvema transportnima progama na stroju z enim transportnim vodom, morate transportno progo **1** zapreti, kot je opisano v nadaljevanju.

3. Odprite objemko **2**.
4. Namestite pokrov **3**.
5. Zaprite objemko **2**.

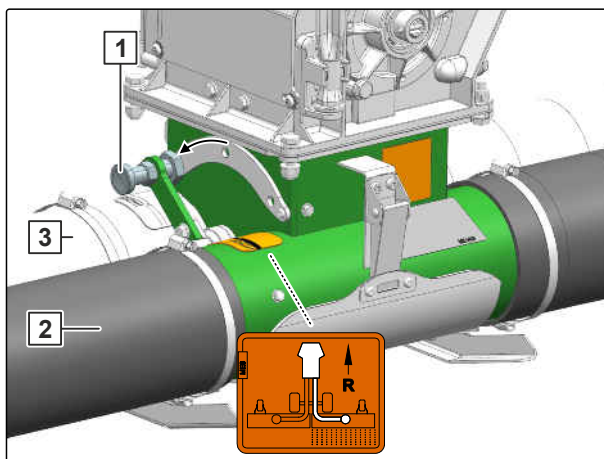


CMS-I-00005154

Če je stroj opremljen z mehanskim polstranskim preklapljanjem:

6. Za deaktiviranje transportne proge **3** ročico **1** premaknite v prikazani položaj.

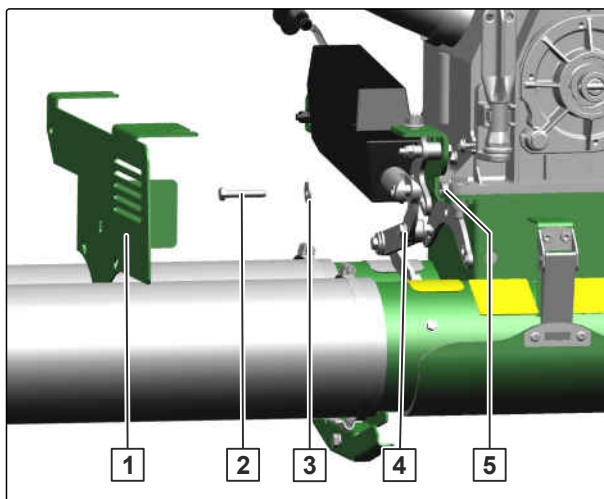
➔ Transportna proga **2** je aktivirana.



CMS-I-00003649

Če je stroj opremljen z električnim polstranskim preklapljanjem:

7. Demontirajte pokrov **1**.
8. Demontirajte matico **5**.
9. Demontirajte vijak **2** in podložko **3**.
10. Ročico **4** izvlecite do konca (položaj za umerjanje).
11. Vijak **2** in podložko **3** montirajte v podolgovato luknjo.
12. Za pritrditev ročice v položaju za umerjenje, montirajte **5** matico in jo zategnite.
13. Montirajte pokrov **1**.



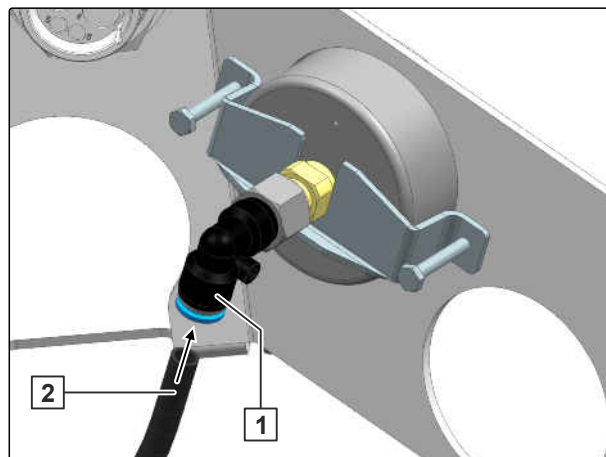
CMS-I-00005153

6.2.4 Priklop manometra

CMS-T-00003223-C.1

Odvisno od opreme sta na voljo en ali dva manometra.

- Zračno cev **2** nataknete na spojko **1** do končne lege.



CMS-I-00002491

6.2.5 Priklučitev električnih dovodnih kablov

CMS-T-00005069-C.1

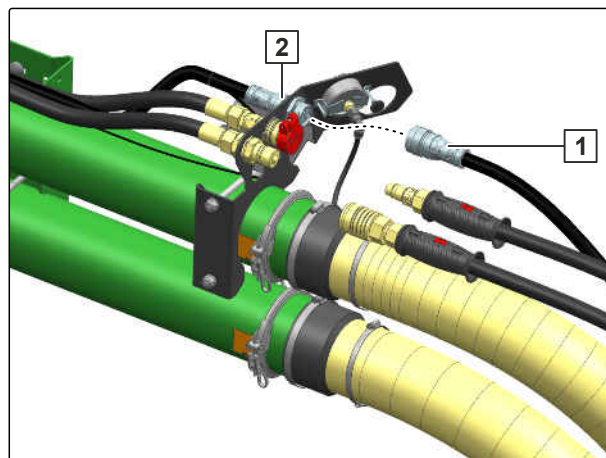
Videz vtiča električnega napajanja na transportnem vodu je odvisen od krmilnika stroja.

1. V kombinaciji z integriranim krmilnikom stroja priključite vtič **1** v vmesnik **2**

ali

V kombinaciji s samostojnim krmilnikom stroja priključite vtič v vmesnik ali v prednje tritočkovno dvigalo.

2. Kabel sistema ISOBUS položite tako, da se bo lahko premikal, da se ne bo drgnil in da ne bo nevarnosti stiska.



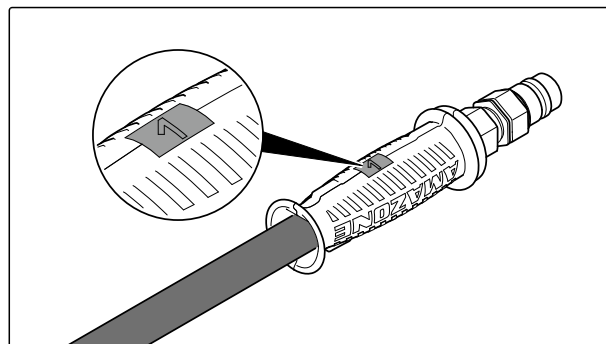
CMS-I-00003623

6.2.6 Priklapljanje gibkih hidravličnih cevi

CMS-T-00003790-G.1

Vse gibke hidravlične cevi imajo ročaje. Ročaji so barvno označeni s številko ali črko. Oznake so povezane z ustreznimi hidravličnimi funkcijami tlačnega voda krmilne naprave traktorja. Poleg označb so na stroju prilepljene tudi nalepke, ki pojasnjujejo posamezne hidravlične funkcije.

Krmilna naprava traktorja se glede na hidravlično funkcijo upravlja na različne načine:



CMS-I-00000121

Način upravljanja	Funkcija	Simbol
Zaskočni položaj	Trajno kroženje olja	
Vračanje v izhodiščni položaj	Olje kroži, dokler se izvaja operacija	
Plavajoči položaj	Prost pretok olja v krmilni napravi traktorja	

Oznaka		Funkcija			Krmilna naprava traktorja	
Rumena			Hidravlični prikaz delovnega položaja	Vklop	z dvosmernim delovanjem	
				Izklop		
Rdeča			Hidravlični motor puhala	Vklop	z dvosmernim delovanjem	
			Polnilni polž	Vklop		
Rdeča			Hidravlični motor puhala	Vklop	enosmerno delovanje	
		Stroji imajo razbremenitev tlaka prek breztlachnega povratka.				



OPOZORILO

Nevarnost poškodb, tudi s smrtnim izidom

Napačna priključitev gibkih hidravličnih cevi lahko povzroči nepravilno delovanje hidravličnih funkcij.

- Pri priključitvi gibkih hidravličnih cevi upoštevajte barvne oznake na hidravličnih vtičih.

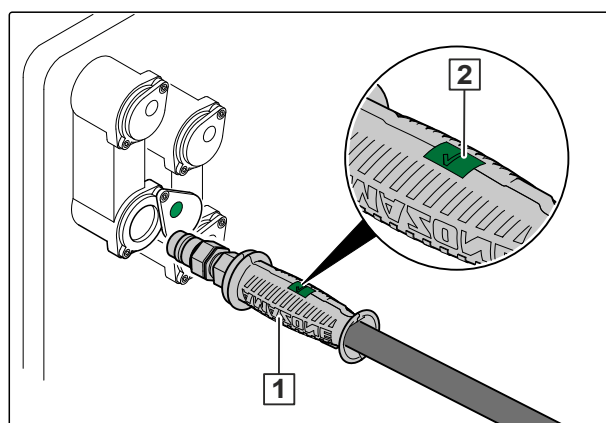


POMEMBNO

Poškodbe stroja zaradi nezadostnega povratnega toka hidravličnega olja

- ▶ Za breztladni povratni tok hidravličnega olja uporabite samo vode velikosti DN16 ali večje.
- ▶ Izberite kratke povratne poti.
- ▶ Breztladni povratek hidravličnega olja priključite na sklopko, ki je predvidena v ta namen.
- ▶ *Odvisno od opreme stroja:*
Priključite vod za lekažno olje v spojko, ki je predvidena za ta namen.
- ▶ Montirajte priloženo priključno mufo na breztladni povratni tok hidravličnega olja.

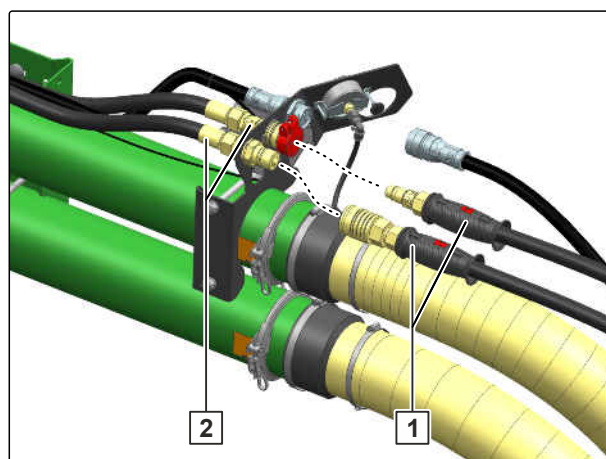
1. Razbremenite hidravliko med traktorjem in strojem s krmilno napravo traktorja.
 2. Očistite hidravlične vtiče.
 3. Povežite gibke hidravlične cevi **1** s hidravličnimi vtičnicami traktorja v skladu z oznakami **2**.
- ➔ Hidravlični vtiči se slišno zaskočijo.
4. Gibke hidravlične cevi položite tako, da se bodo lahko premikale in se ne bodo drgnile.



CMS-I-00001045

Odvisno od kombinacije strojev se hidravlične gibke cevi sprednje posode na stroju povežejo z zadnjim strojem.

5. Povežite gibke hidravlične cevi **1** s hidravličnimi vtičnicami cevne paketa v skladu z oznakami **2**.
- ➔ Hidravlični vtiči se slišno zaskočijo.
6. Gibke hidravlične cevi položite tako, da se bodo lahko premikale in se ne bodo drgnile.



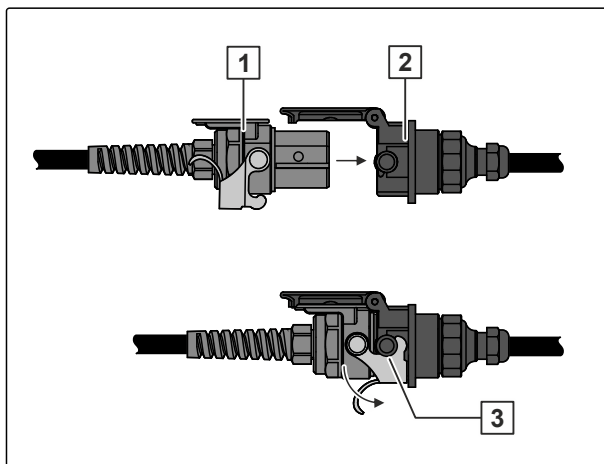
CMS-I-00002766

6.2.7 Priključitev sistema kamer

CMS-T-00007368-A.1

Odvisno od opreme stroja je lahko vgrajen certificiran ali necertificiran sistem kamer.

1. Kabel sistema kamer položite tako, da se bo lahko premikal, da se ne bo drgnil in da ne bo nevarnosti stiska.
2. Priključek **1** zaslona vstavite v vtičnico **2** sistema kamer.
3. Zaprite varovalno stremo **3**.

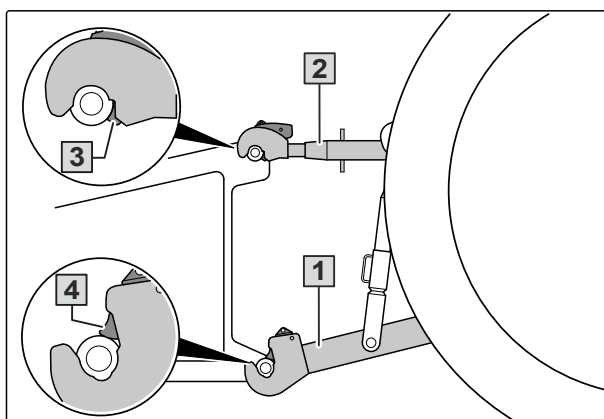


CMS-I-00005143

6.2.8 Priključitev okvirja za tritočkovni priklop

CMS-T-00001400-G.1

1. Spodnja vlečna droga traktorja **1** nastavite na enako višino.
2. S traktorskega sedeža priklopite spodnja vlečna droga **1**.
3. Priklopite zgornji vlečni drog **2**.
4. Preverite, ali so kljuke zgornjega **3** in spodnjih vlečnih drogov **4** pravilno zaklenjene.

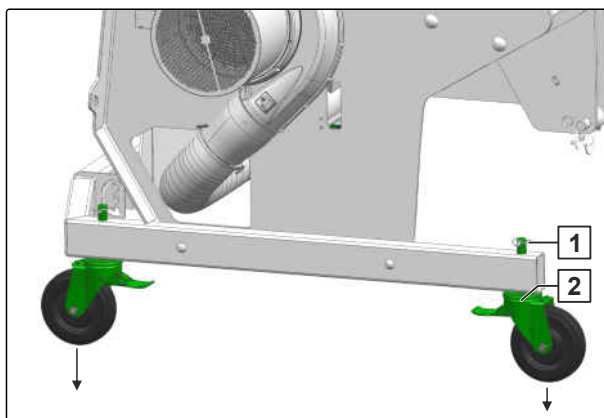


CMS-I-00001225

6.2.9 Demontaža priprave za transport in odlaganje

CMS-T-00003212-C.1

1. Dvignite stroj.
2. Odstranite varovalni zatič **1**.
3. Vsa odlagalna kolesa **2** potegnite navzdol.
4. Odlagalna kolesa in varovalne zatiče shranite na primerno mesto.



CMS-I-00002471

6.3 Priprava stroja za uporabo

CMS-T-00003202-N.1

6.3.1 Prilagoditev senzorja delovnega položaja

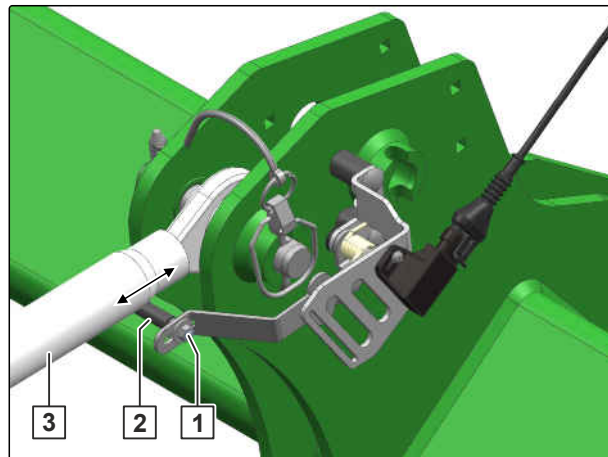
CMS-T-00003625-E.1

Senzor delovnega položaja nadzoruje položaj stroja na 3-točkovni hidravliki in vklaplja dozirne pogone. Dolžina ročice je nastavljiva.

1. Popustite matico **1**.
2. Ročico **2** namestite na ravno naležno površino na zgornjem vlečnem drogu **3**.
3. Zategnite matico.
4. *Da bo senzor delovnega položaja nalegal na ravno površino, stroj dvignite in spustite do konca.*
5. *Za konfiguracijo senzorja delovnega položaja glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS "Konfiguracija senzorja delovnega položaja".*

ali

glejte navodila za uporabo "upravljalnega računalnika".

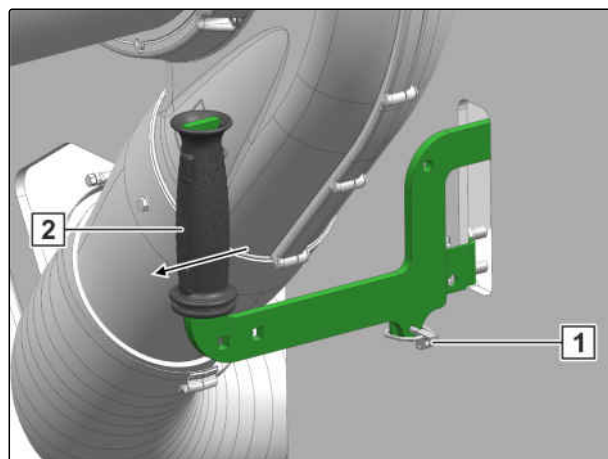


CMS-I-00002608

6.3.2 Namestitev naprave T-Pack F v delovni položaj

CMS-T-00003211-C.1

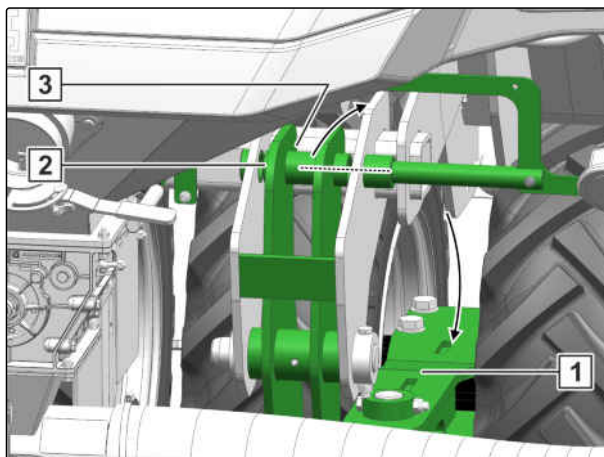
1. spustite stroj.
2. Odstranite varovalni zatič **1**.
3. Odprite zapah **2**.



CMS-I-00002478

4. Dvignite stroj.

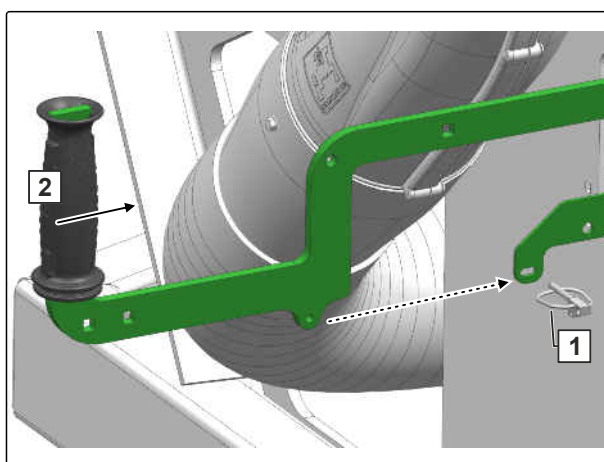
- ➔ Kolesna nihalka nalega na zadnji naslon **3**.
Vtične puše delovnega položaja **2** so poravnane z vtičnimi zatiči.



CMS-I-00002480

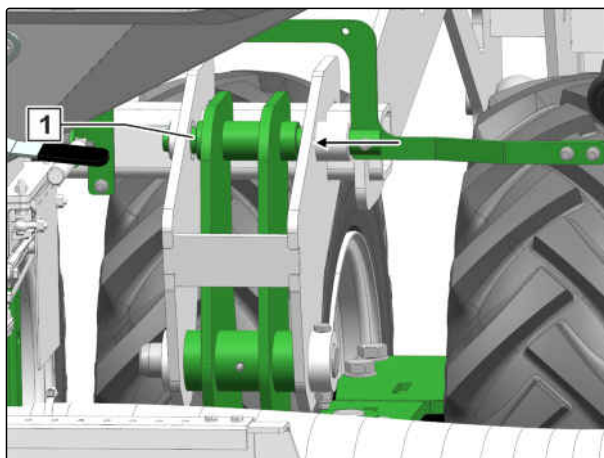
5. Zaprite zapah **2**.

6. Zavarujte zapah z varovalnim zatičem **1**.



CMS-I-00002477

- ➔ Naprava T-Pack F je zaklenjena v delovnem položaju **1**.

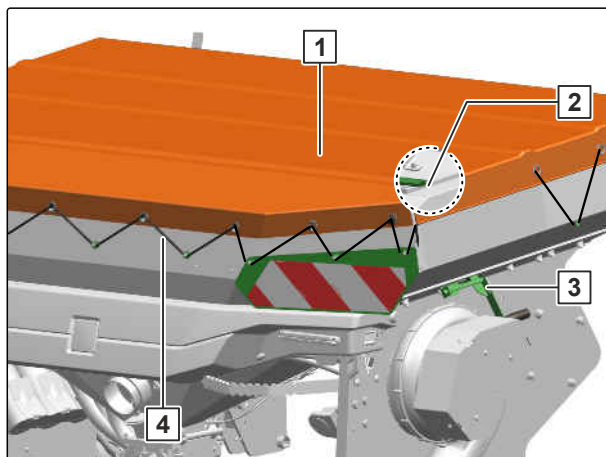


CMS-I-00002475

6.3.3 Rokovanje s pokrovom posode

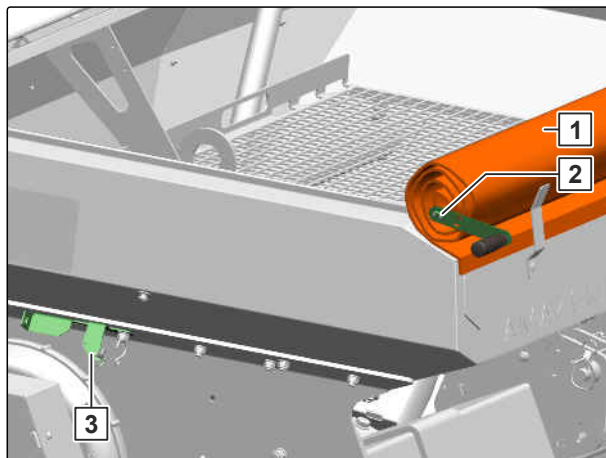
CMS-T-00003556-E.1

1. Odprite gumijasto vrv **4** z nastavkov.
2. Vzemite orodje **3** iz ležišča za shranjevanje.
3. *Za sprostitve navijalne palice **2**:*
Dvignite ponjavo na posodi **1**.
4. Vtaknite orodje v navijalno palico.
5. Z orodjem navijte ponjavo.



CMS-I-00002532

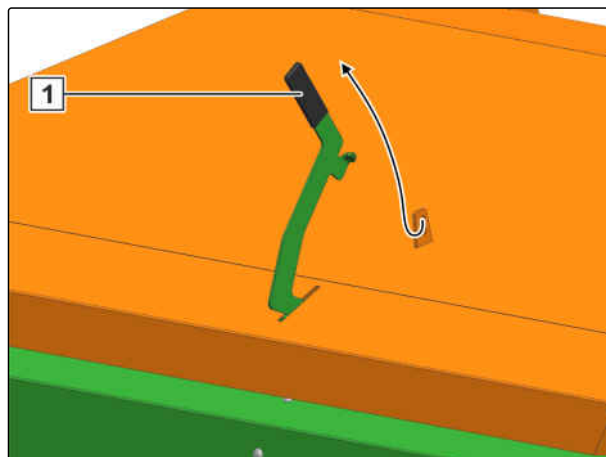
6. Vtaknite orodje **2** v navijalno palico .
7. Z orodjem odvijte ponjavo na posodi **1**.
8. Napnite gumijasto vrv na nastavkih.
9. Vstavite orodje v držalo **3**.
10. Zavarujte orodje z varovalnim zatičem.



CMS-I-00002539

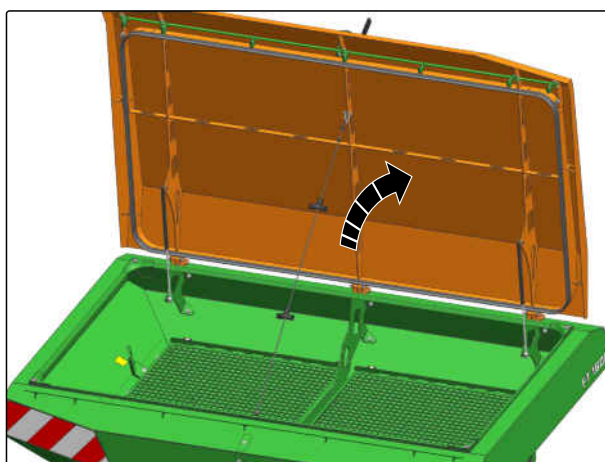
11. Izključite puhalo.

12. Sprostite ročico zapaha **1** na pokrovu posode.



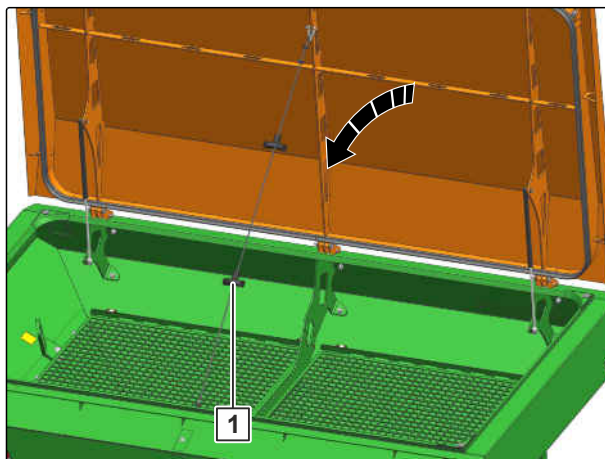
CMS-I-00002481

➔ Pokrov posode se odpre sam od sebe.



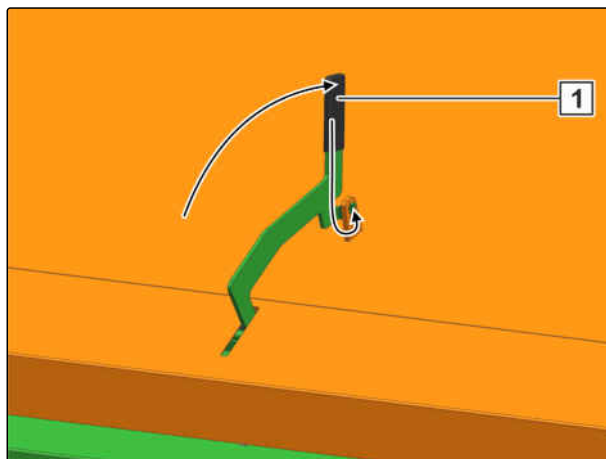
CMS-I-00002484

13. Zaprite pokrov posode z vrvjo **1**.



CMS-I-00002482

14. Fiksirajte ročico zapaha **1** na pokrovu posode.



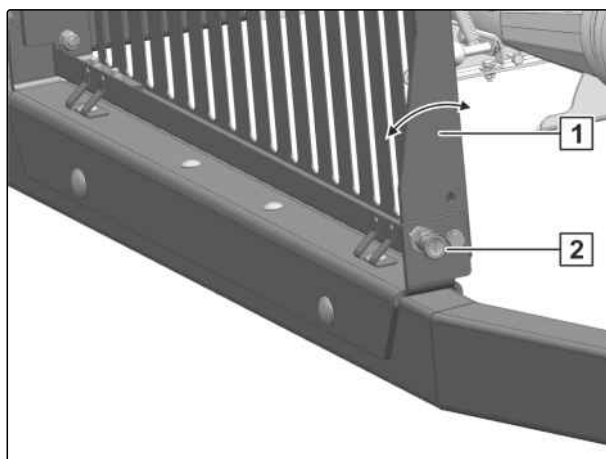
CMS-I-00002483

6.3.4 Uporaba polnilne ploščadi

1. spustite stroj.
2. Sprostite varnostni zatič **2** na nakladalni ploščadi.
3. Nakladalno ploščad **1** zasukajte navzdol ali

Nakladalno ploščad zasukajte navzgor.

4. Nakladalno ploščad zavarujte z varovalnim zatičem v želenem položaju.

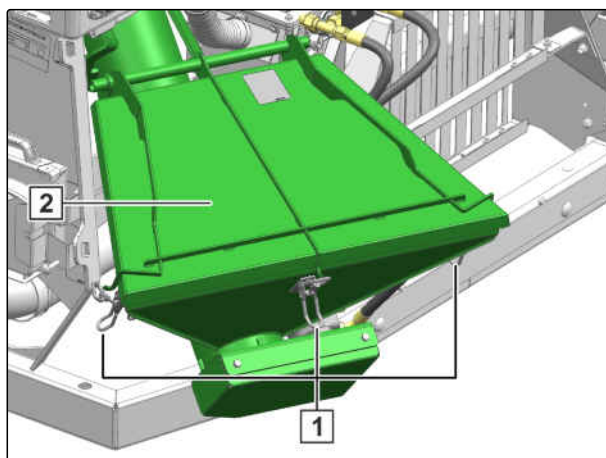


CMS-T-00003199-F.1

CMS-I-00002563

6.3.5 Polnjenje posode s polnilnim polžem

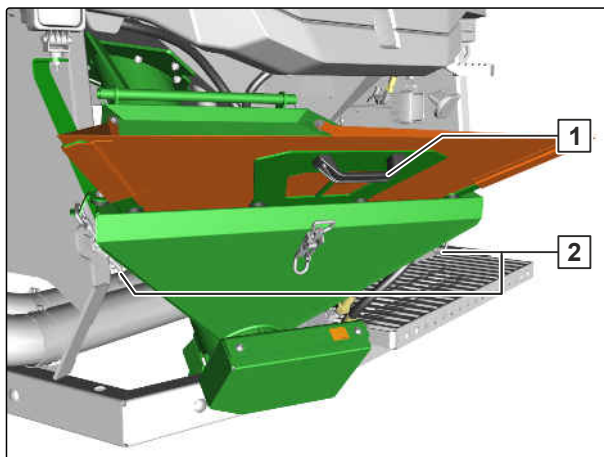
1. Nakladalno ploščad zasukajte navzdol.
2. Odprite pokrov posode.
3. spustite stroj.
4. Odprite zapah **1**.
5. Odstranite pokrov **2**.



CMS-T-00005415-G.1

CMS-I-00003856

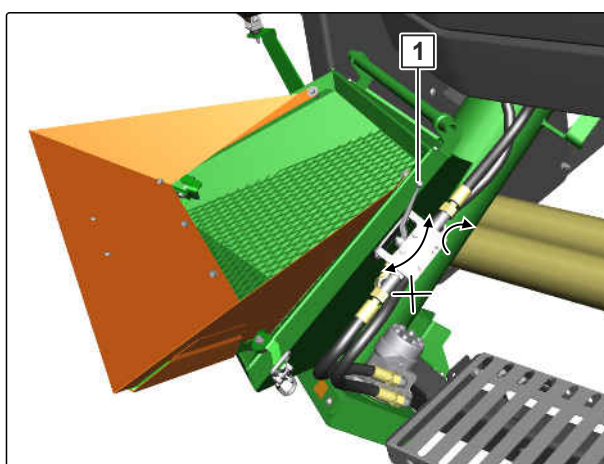
6. Razklopite polnilni pripomoček **1**.
7. Polnilni priključek z zaklepom **2** pritrdite na polnilni lijak.
8. Stroj približajte iztoku transportnega vozila.



CMS-I-00003857

9. *Za aktiviranje oskrbe transportnega polža z oljem:*
Po potrebi vključite "rdečo krmilno napravo traktorja 2" s pretokom največ 75 l/min.
10. Počasi vključite pogon polnilnega polža na zapornem ventilu **1**.
11. Polnilni lijak polnilnega polža napolnite z materialom za raztros.

➔ Nivo v posodi zraste.



CMS-I-00003855

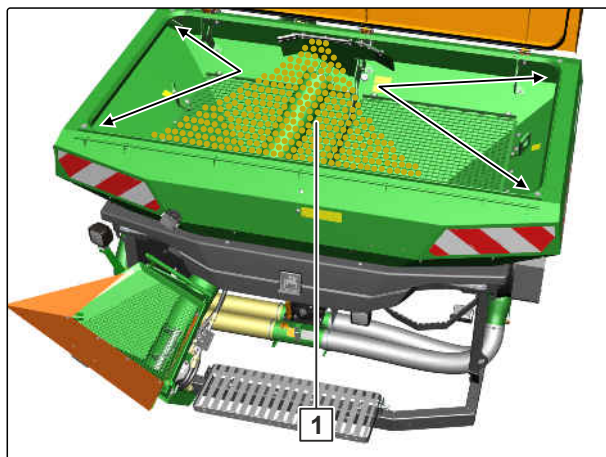


NASVET

Polnilni polž doseže najboljšo polnilno zmogljivost, če se nad njim oblikuje nasipni stožec.

12. Nadzorujte nivo.
13. *Ko je posoda napolnjena:*
Ustavite polnjenje polnilnega lijaka.
14. Pustite delovati transportni polž naprej, dokler se ne izprazni.
15. Počasi izključite pogon polnilnega polža na zaporni pipi.
16. Izključite "rdečo krmilno napravo traktorja 2".

17. Nasipni stožec **1** nad polnilnim polžem s primernim pripomočkom potisnite v vogale posode.
18. Zaprite pokrov posode.
19. Zaprite polnilni lijak.
20. Zaklenite pokrov.
21. Nakladalno ploščad zasukajte navzgor.



CMS-I-00003861

6.3.6 Polnjenje posode za umivanje rok

CMS-T-001707-A.1



NASVET

Posodo za umivanje rok polnite samo z vodo iz vodovoda.



OPOZORILO

Nevarnost zastrupitve zaradi umazane vode

Posoda za umivanje rok ni primerna za pitno vodo. Če pijete vodo iz nje, se lahko zastrupite.

- Vodo iz posode za umivanje rok uporabljajte samo za umivanje.

1. Zaprite vodno pipo **3**.
2. Odvijte vrtljivi čep **1**.
3. Napolnite posodo za umivanje rok na stroju ali jo za polnjenje vzemite z nosilca.



CMS-I-00006666

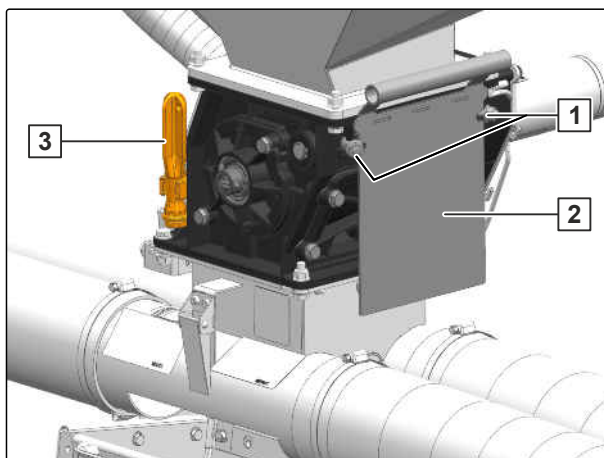
6.3.7 Priprava dozirnika za uporabo

CMS-T-00003566-J.1

6.3.7.1 Zagon dozirnika

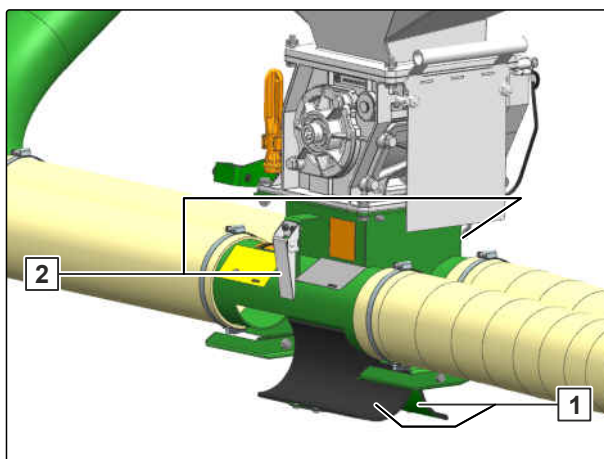
CMS-T-00005130-C.1

1. *Ko je posoda polna:*
potegnite drsno zapiralo **1** iz dozirnega ohišja.
2. Namestite drsno zapiralo na dozirno ohišje.
3. Obrnite vijaka **2** pred drsno zapiralo.
4. Zategnite vijake s ključem **3**.



CMS-I-00002503

5. *Če izvajate delo brez umerjanja:*
zaprite vse lopute za umerjanje **1**.
6. Zapahnite vse ročice **2** na dozirnem ohišju.



CMS-I-00003686

6.3.7.2 Izbira dozirnega valja

CMS-T-00003574-I.1

Materi- a	Dozirni volumen									
	3,75 cm³	7,5 cm³	20 cm³	40 cm³	120 cm³	210 cm³	350 cm³	600 cm³	660 cm³	880 cm³
Fižol									X	
Ajda						X		X		
Večzr- na pira								X	X	X
Grah									X	
Lan (obdela- no seme)			X	X						
Ječmen						X	X	X		X

Materi I	Dozirni volumen									
	3,75 cm ³	7,5 cm ³	20 cm ³	40 cm ³	120 cm ³	210 cm ³	350 cm ³	600 cm ³	660 cm ³	880 cm ³
Travno seme						X				
Oves						X	X	X		X
Proso			X	X						
Kumina		X	X	X						
Volčji bob					X		X		X	
Lucern a		X	X	X						
Koruza					X					
Mak	X	X	X							
Oljni lan (vlažno razkuže n)		X	X	X						
Oljna repica		X	X	X						
Facelija		X	X	X						
Ogrščic a	X	X	X	X						
Rž						X	X	X		X
Črna detelja		X	X	X						
Gorčica			X	X						
Soja							X		X	
Sončnic e					X	X		X		X
Strnišč na repa		X	X	X						
Tritikala						X		X		X
Pšenica						X	X	X		X
Grašica			X	X		X				
Gnojilo (granuli rano)							X		X	



NASVET

Za gnojila v granulah vedno uporabljajte upogljiv valj z dozirnim volumnom 350 cm³ ali 660 cm³.

Izbrani dozirni valji so le priporočila. Optimalen dozirni valj lahko določite samo z delom na polju.

Prostornine valjev so označene ob strani valja.

1. Dozirni valj poiščite v tabeli odvisno od vrste materiala.
2. *Za montažo želenega dozirnega valja:*
Glejte "Menjava dozirnega valja".
3. *Za izvedbo umerjanja:*
Glejte "Umerjanje odmerjene količine".

6.3.7.3 Predelava modularnega dozirnega valja

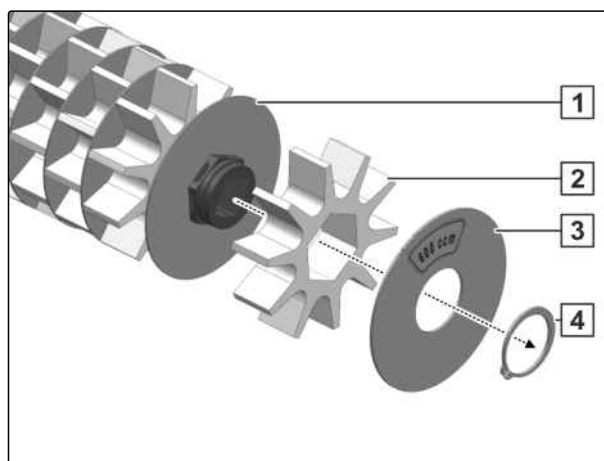
CMS-T-00003613-H.1

6.3.7.3.1 Povečanje dozirnih komor

CMS-T-00003564-F.1

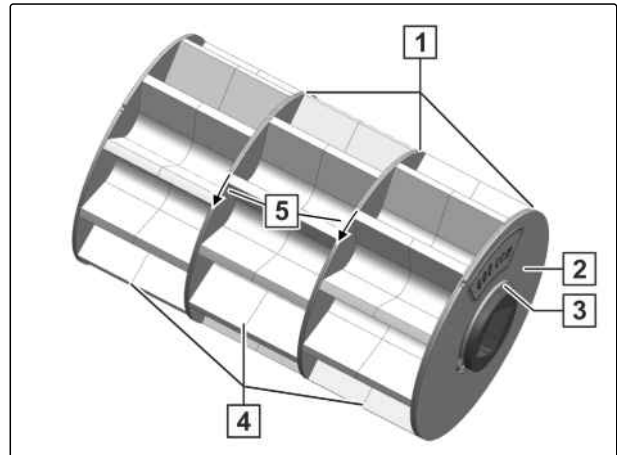
Za doziranje zelo velikega semena povečajte komore modularnega dozirnega valja.

1. Odstranite varovalni obroč **4**.
2. Odstranite zaključno pločevino **3**.
3. Odstranite dozirna kolesa **2** in vmesne pločevine **1**.



CMS-I-00002550

4. Dozirna kolesa **4** in vmesne pločevine **1** montirajte v parih.
5. *Za enakomerno vrtenje:*
Montirajte dozirne komore z enakomernim zamikom **5**.
6. Montirajte zaključno pločevino **2**.
7. Montirajte varovalni obroč **3**.



CMS-I-00002551

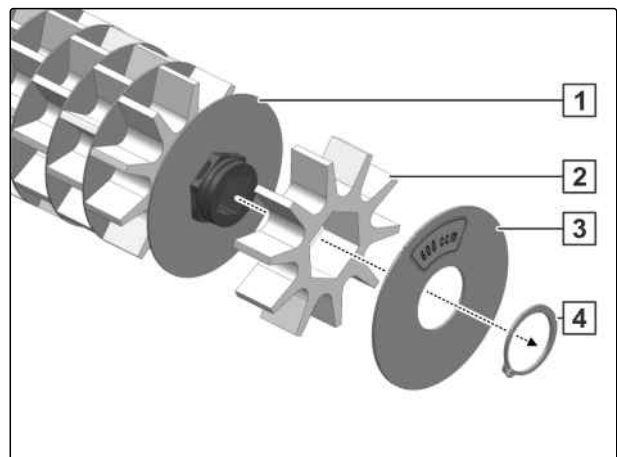
6.3.7.3.2 Prilagoditev dozirnega volumna

CMS-T-00003614-G.1

Volumen dozirnega valja lahko spremenite tako, da prestavite, odstranite ali vstavite dozirna kolesa.

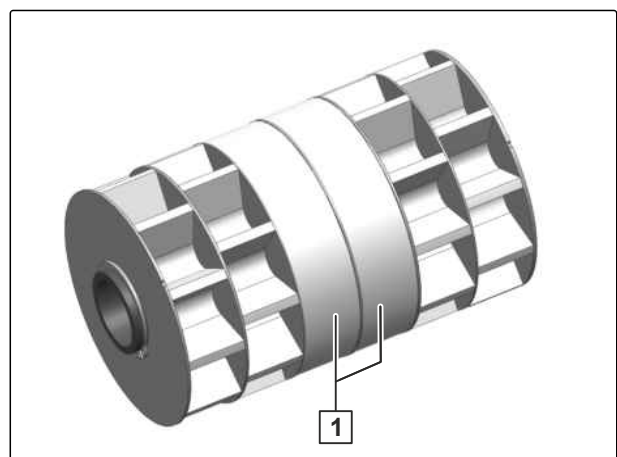
Volumen dozirnega valja mora biti le tako velik, da bo možen raztros želene količine materiala.

1. Odstranite varovalni obroč **4**.
2. Odstranite zaključno pločevino **3**.
3. Odstranite dozirna kolesa **2** in vmesne pločevine **1**.



CMS-I-00002550

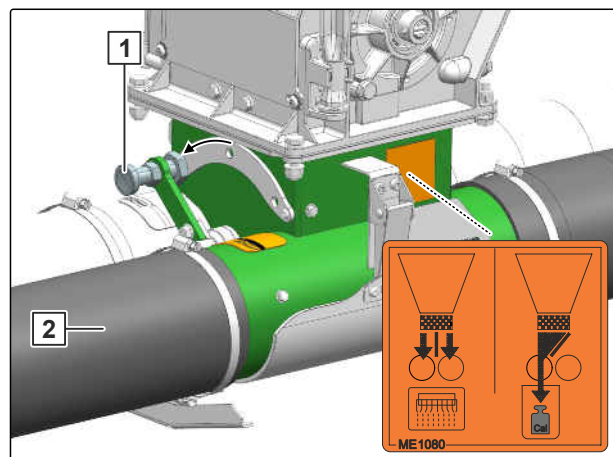
4. *Za enakomerno vrtenje:*
Dozirna kolesa brez komor **1** namestite simetrično na sredini **2**.
5. Montirajte dozirna kolesa in vmesne pločevine.
6. Montirajte zaključno pločevino.
7. Montirajte varovalni obroč.



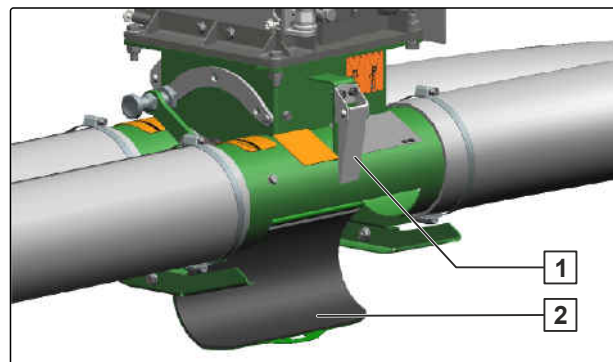
CMS-I-00002552

6.3.7.4 Zamenjava dozirnega valja

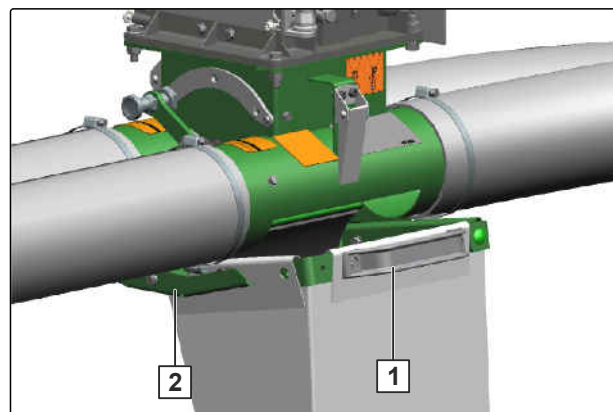
1. Izključite puhalo.
2. Če ima stroj dvojno zaporo, z ročico **1** aktivirajte transportno progo **2**.



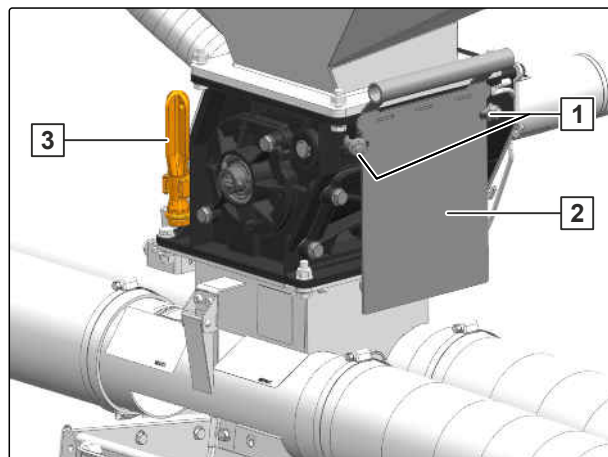
3. Odpahnite ročico **1** na dozirni ohišju.
4. Odprite loputo za umerjanje **2**.



5. Vzemite posodo za umerjanje **1** iz odlagalnega predala.
6. Posodo za umerjanje potisnite v ležišče **2** pod dozirnim ohišjem.

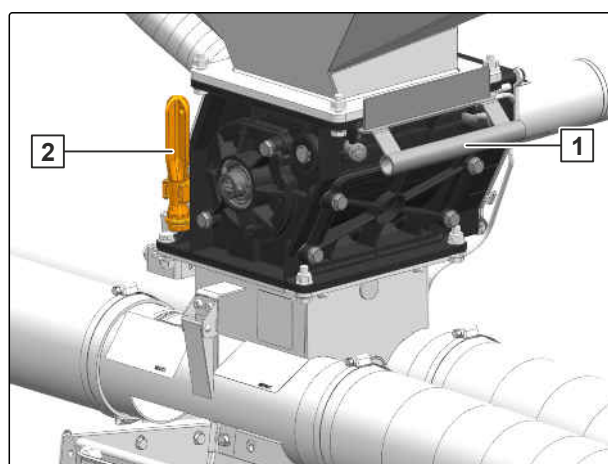


7. Odvijte vijake **1** s ključem **3**.
8. Vijake odmaknite na stran.
9. Potegnite drsno zapiralo **2** iz parkirnega položaja.



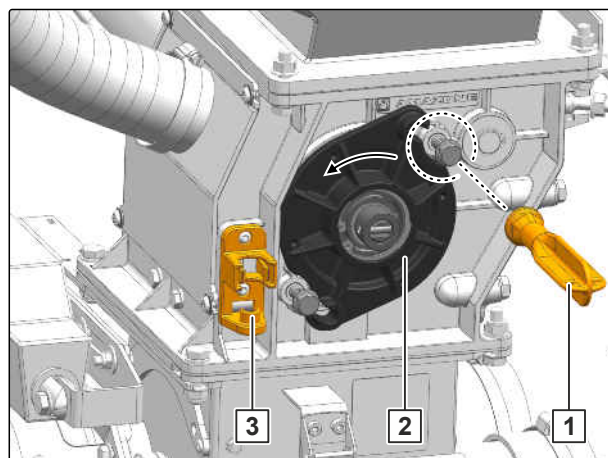
CMS-I-00002503

10. Potisnite drsno zapiralo **1** v dozirno ohišje.
11. Ključ vstavite v držalo **2**.
12. *Za izpraznitev dozirnika in dozirnega valja glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS "Praznjenje".*



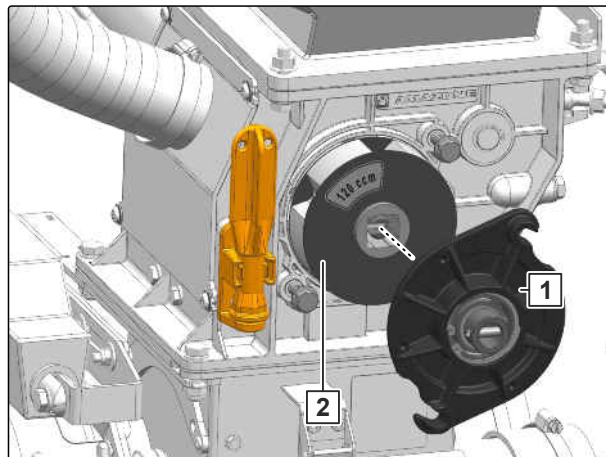
CMS-I-00003650

13. Odvijte vijake s ključem **1**.
14. Ključ vstavite v držalo **3**.
15. zasukajte ležajni pokrov **2**.



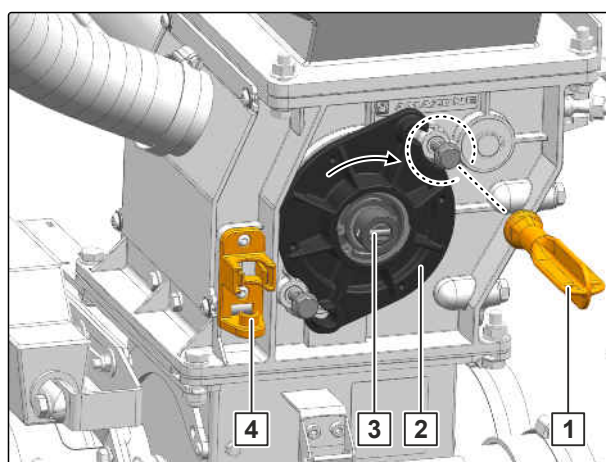
CMS-I-00002501

16. Snemite ležajni pokrov **1**.
17. Če je posoda zaprta z drsnim zapiralom, potegnite dozirni valj **2** iz dozirnika.
18. Montirajte nov dozirni valj.



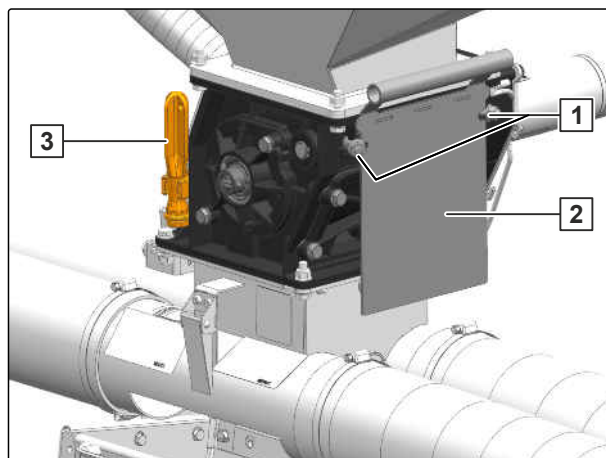
CMS-I-00002500

19. Sojemalo **3** na ležajnem pokrovu **2** poravnajte s pogonsko gredjo.
20. Montirajte ležajni pokrov.
21. Zategnite vijake s ključem **1**.
22. Ključ vstavite v držalo **4**.



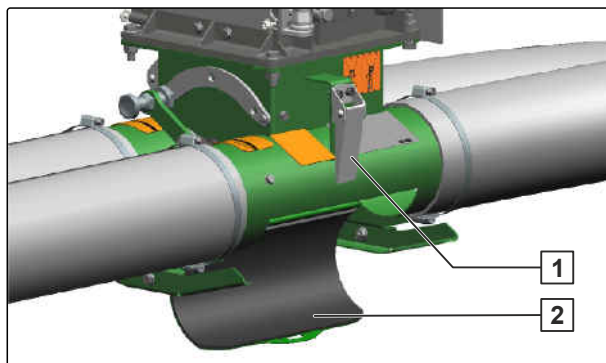
CMS-I-00002504

23. Namestite drsno zapiralo **1** na dozirno ohišje.
24. Obrnite vijaka **2** pred drsno zapiralo.
25. Zategnite vijake s ključem **3**.



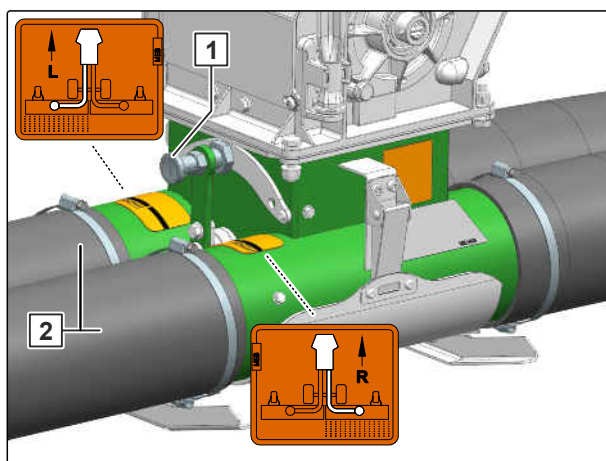
CMS-I-00002503

26. Izpraznite posodo za umerjanje.
27. Odložite posodo za umerjanje v odlagalni predal.
28. Zaprite loputo za umerjanje **2**.
29. Zapahnite ročico **1** na dozirnem ohišju.



CMS-I-00003654

30. Za aktiviranje obeh transportnih prog **2** premaknite ročico **1** nazaj v srednji položaj.



CMS-I-00002543

6.3.7.5 Umerjanje dozirnika

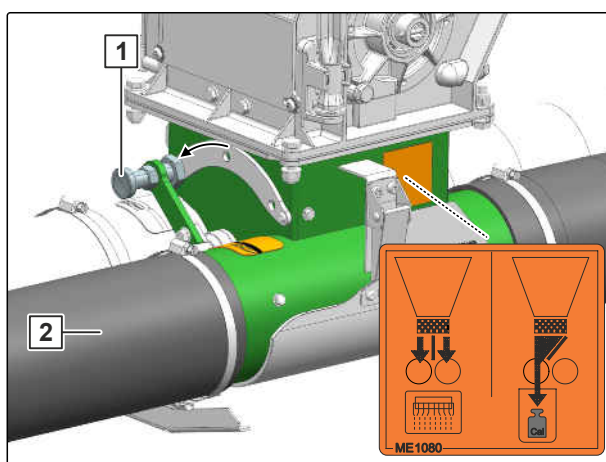
CMS-T-00003323-E.1



POGOJI

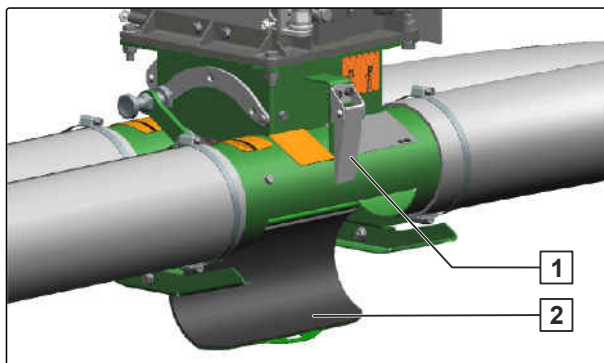
- ☑ Posoda je vsaj do 1/4 napolnjena z materialom

1. Če ima stroj dvojno zaporo, z ročico **1** aktivirajte transportno progo **2**.



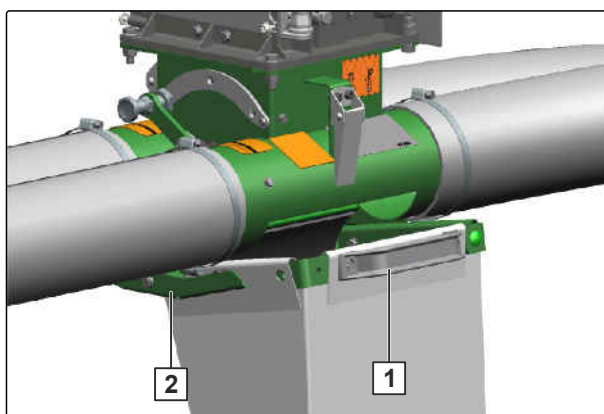
CMS-I-00002542

2. Odpahnite ročico **1** na dozirnem ohišju.
3. Odprite loputo za umerjanje **2**.



CMS-I-00003654

4. Vzemite posodo za umerjanje **1** iz odlagalnega predala.
5. Posodo za umerjanje potisnite v ležišče **2** pod dozirnim ohišjem.
6. *Za polnjenje dozirnega valja*
držite tipko za umerjanje 10 sekund.
7. Izpraznite posodo za umerjanje.
8. Posodo za umerjanje s tehtnico za umerjanje obesite na tehtalno točko.
9. *Za tariranje tehtnice za umerjanje*
vklopite tehtnico za umerjanje s prazno posodo za umerjanje.
10. Posodo za umerjanje ponovno potisnite v ležišče pod dozirnim ohišjem.



CMS-I-00003653



NASVET

Če je pri dvoprekatni nasipnici s samo enim semenom zaželeno enakomerno praznjenje prekatov, je treba zahtevane količine preračunati na odstotno prostornino nasipnice.

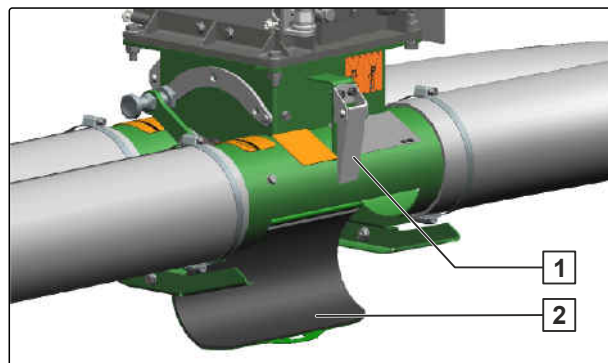
11. *Za začetek umerjanja prek upravljalnega terminala*
glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS, "meni Umerjanje".



NASVET

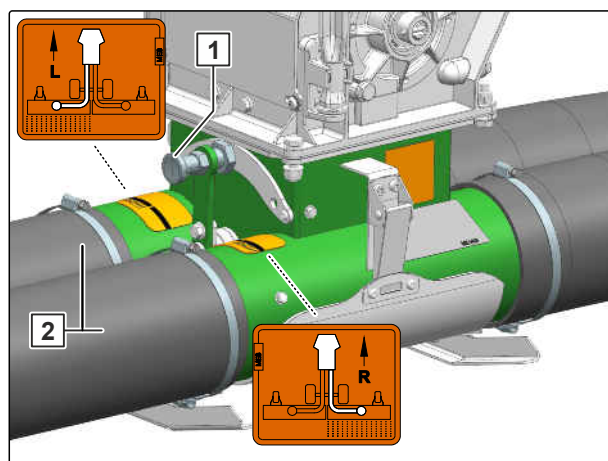
Za natančno določitev faktorja umerjanja iztesite preostanek semena iz zapore v posodo za umerjanje.

12. Izpraznite posodo za umerjanje.
13. Odložite posodo za umerjanje v odlagalni predal.
14. Zaprite loputo za umerjanje **2**.
15. Zapahnite ročico **1** na dozirnem ohišju.



CMS-I-00003654

16. Za aktiviranje obeh transportnih prog **2** premaknite ročico **1** nazaj v srednji položaj.
17. Če ima stroj dvoprekatno nasipnico, umerite drugi dozirnik.



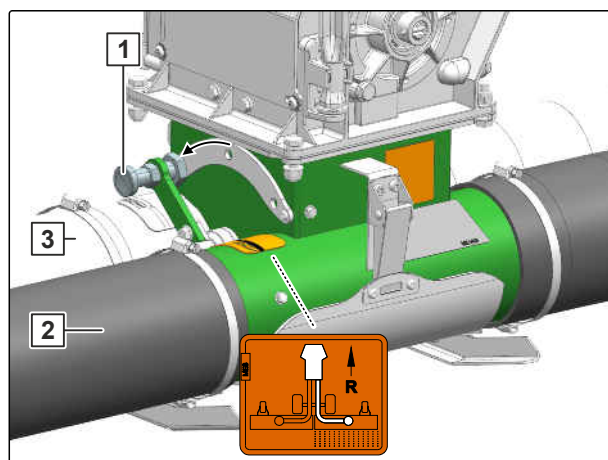
CMS-I-00002543

6.3.8 Uporaba polstranskega preklapljanja

CMS-T-00003562-C.1

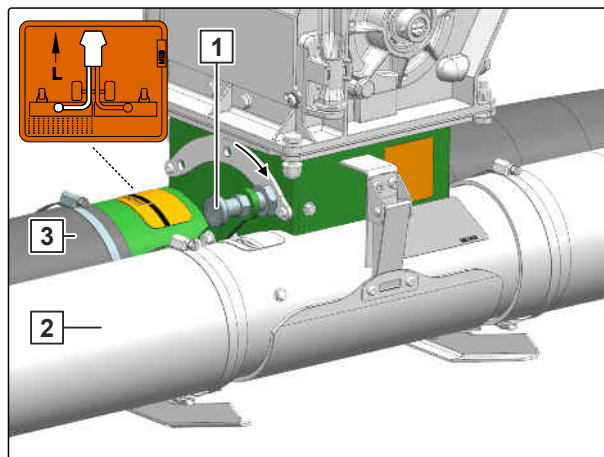
Nekatere delovne širine za nego rastlin zahtevajo prvo vožnjo sejalnice po polju s polovično delovno širino. Če se delo na polju npr. začne na levem robu polja, lemeži na desni strani stroja ne odlagajo semena v tla.

1. Za deaktiviranje transportne proge **3** Sprostite ročico **1**.
 2. Ročico premaknite v prikazani položaj.
- ➔ Transportna proga **2** je aktivirana.



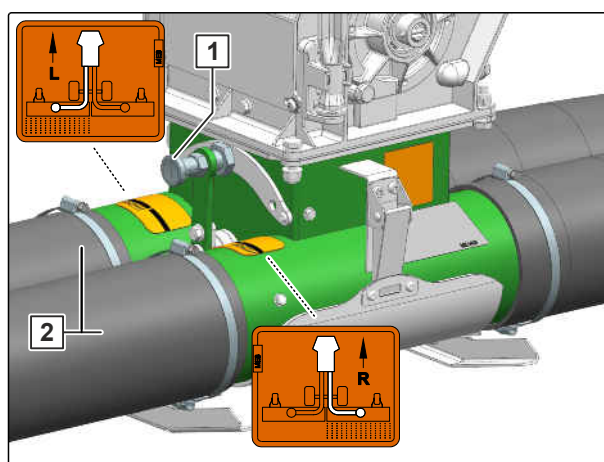
CMS-I-00003649

3. *Za deaktiviranje transportne proge* **2**
 Sprostite ročico **1**.
 4. Ročico premaknite v prikazani položaj.
- ➔ Transportna proga **3** je aktivirana.



CMS-I-00003648

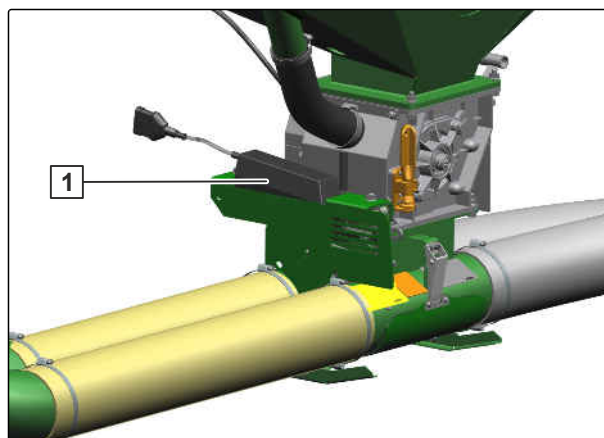
5. Sprostite ročico **1**.
 6. Ročico premaknite v prikazani položaj.
- ➔ Transportni progi **2** in **3** sta aktivirani.



CMS-I-00002543

Odvisno od opreme stroja je možna tudi električna izvedba upravljanja sistema za polstransko preklapljanje **1**.

7. *Za navodila za uporabo električnega sistema za polstransko priklapljanje*
 glejte navodila za uporabo ISOBUS.



CMS-I-00003622

6.3.9 Nastavitev števila vrtljajev puhala

CMS-T-00003208-G.1



POGOJI

- ☑ Posoda je napolnjena
- ☑ Posoda je zaprta



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi letečih delov puhala

Uporaba puhala pri previsokem številu vrtljajev lahko povzroči lom delov puhala, ki zato odletijo.

- Poskrbite, da število vrtljajev puhala ne preseže 5.000 1/min.



NASVET

Podatki o številih vrtljajev puhala so le priporočila.

 max. 5000 min ⁻¹				
	3200	4000	< = 150 kg/ha	> 150 kg/ha
ME1515			4000	4500
	3	2	 min ⁻¹	
			1	

CMS-I-00004431

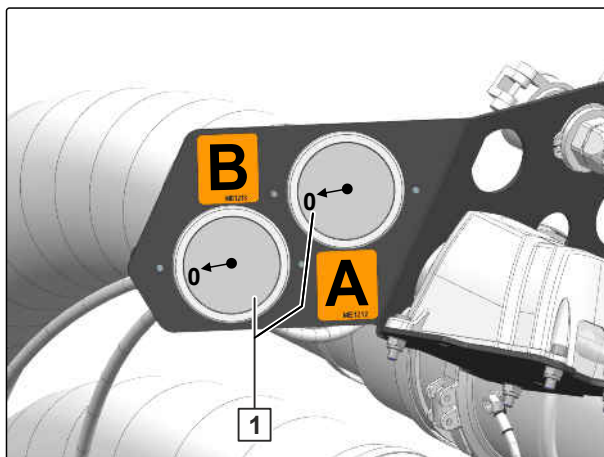
- Število vrtljajev puhala za gnojilo **1**, seme **2** in drobno seme **3** poiščite v tabeli.
- Če seme ostane v cevnem paketu ali če uporabljate ciklonski izločevalnik:
Povečajte število vrtljajev puhala

ali

če prihaja do izpihovanja semena iz setvišča:
Zmanjšajte število vrtljajev puhala.

3. Preverite tlak puhalu na manometru **1**.

- ➔ Če manometri pri delujočem puhalu ne kažejo omembe vrednega tlaka, preverite, ali so pokrov posode in loputi za umerjanje zaprti.



CMS-I-00002487

6.3.10 Nastavitev senzorja hitrosti

CMS-T-00003210-E.1

Za zagon dozirnikov je potreben hitrostni signal. V ta namen lahko uporabite senzor hitrosti stroja.

- Za nastavitev senzorja hitrosti stroja glejte navodila za uporabo ISOBUS "Nastavitev senzorja hitrosti stroja"

ali

glejte navodila za uporabo "upravljalnega računalnika."

6.3.11 Menjava krmilnika stroja

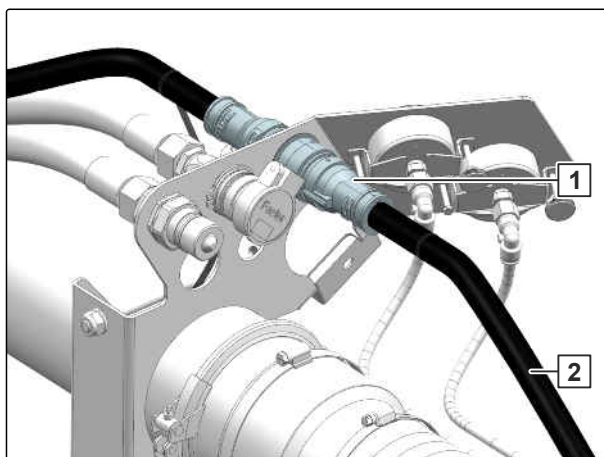
CMS-T-00005213-C.1

6.3.11.1 Samostojni krmilnik stroja

CMS-T-00005214-A.1

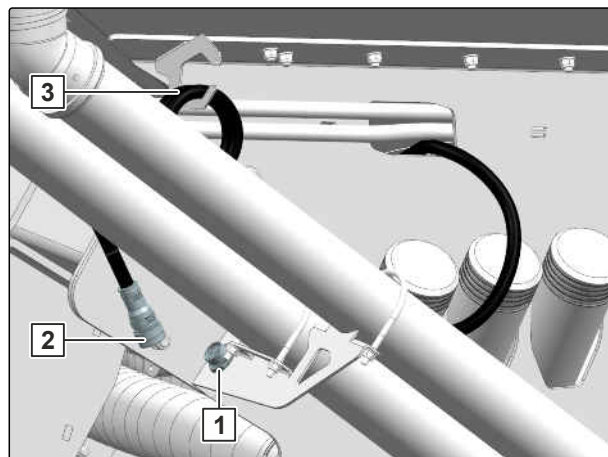
Ovisno od opreme poteka krmiljenje stroja FTender integrirano prek delovnega računalnika zadaj prigrajenega stroja AMAZONE ali samostojno prek lastnega delovnega računalnika.

1. Za uporabo naprave FTender s samostojnim krmilnikom stroja ISOBUS odklopite 6-polni vtič **1** iz vmesnika cevnega paketa.
2. Ločite povezovalni kabel **2** od transportne proge.
3. Položite povezovalni kabel do naprave FTender.



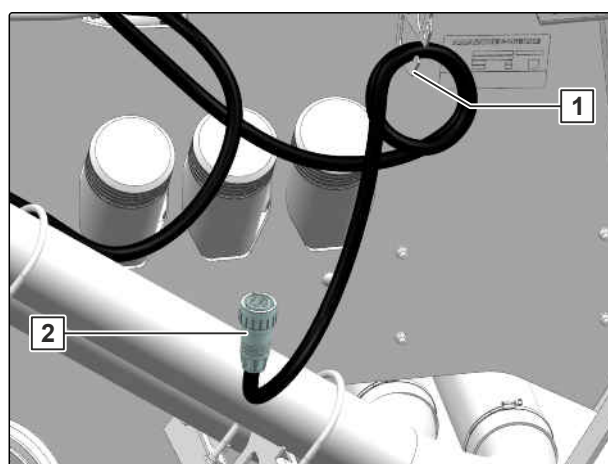
CMS-I-00003744

4. 6-polni vtič **2** povežite z vmesnikom naprave FTender **1**.
5. Navijte odvečno dolžino povezovalnega kabla.
6. Odvečno dolžino odložite v držalo **3**.



CMS-I-00003743

7. Povezovalni kabel s 15-polnim vtičem **1** vzemite iz držala **1**.
8. 15-polni vtič povežite s traktorjem ali podaljškom ISOBUS na vmesniku cevne paketa.

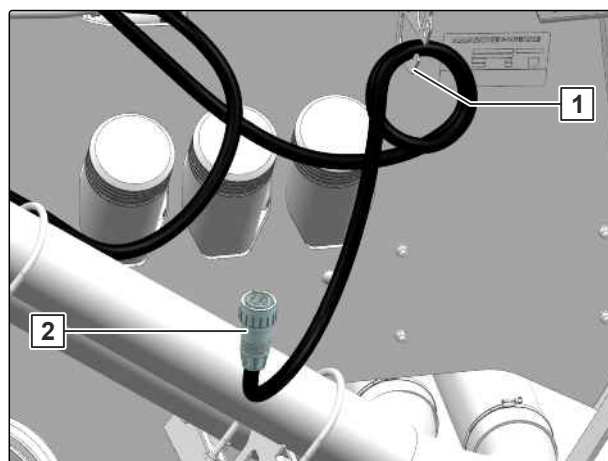


CMS-I-00003742

6.3.11.2 Integriran krmilnik stroja

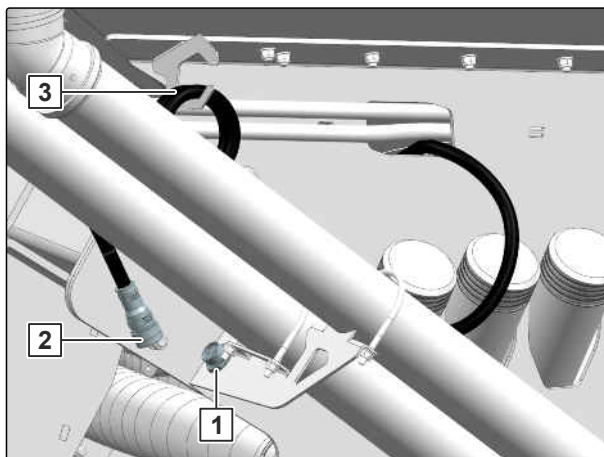
Odvisno od opreme poteka krmiljenje stroja FTender integrirano prek delovnega računalnika zadaj prigranega stroja AMAZONE ali samostojno prek lastnega delovnega računalnika.

1. *Za uporabo naprave FTender z integriranim krmilnikom stroja ISOBUS*
ločite povezovalni kabel od 15-polnega vtiča **2** traktorja ali podaljška ISOBUS na vmesniku cevne paketa.
2. Navijte odvečno dolžino povezovalnega kabla.
3. Povezovalni kabel odložite v držalo **1**.



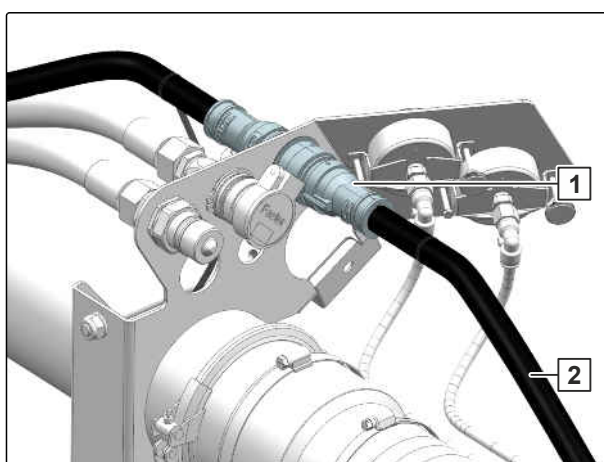
CMS-I-00003742

4. Odklopite 6-polni vtič **2** iz vmesnika naprave FTender **1**.
5. Vzemite povezovalni kabel iz držala **3**.



CMS-I-00003743

6. Položite povezovalni kabel **2** s 6-polnim vtičem **1** do vmesnika cevnega paketa.
7. 6-polni vtič povežite z vmesnikom cevnega paketa.



CMS-I-00003744

6.3.12 Nastavitev senzorja izpraznitve

1. *Pri doziranju manjših količin:*
vtaknite senzor izpraznitve v spodnje ležišče **2**

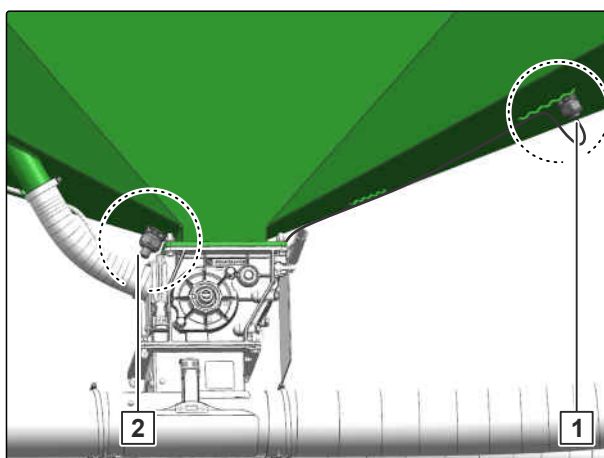
ali

pri doziranju večjih količin:
vtaknite senzor izpraznitve v zgornje ležišče **1**.

NASVET

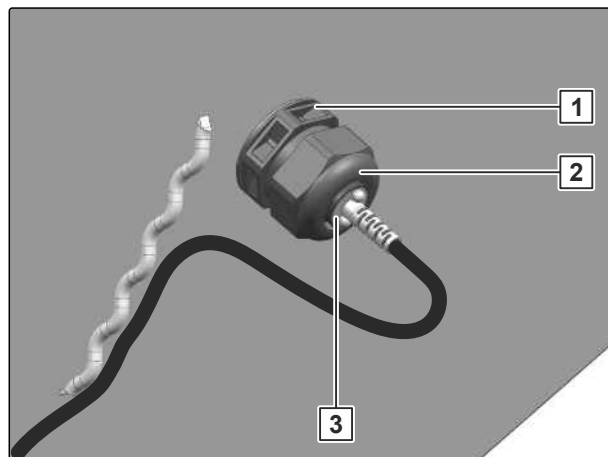
Ko senzor izpraznitve ni več prekrit, se na upravljalnem terminalu prikaže opozorilo.

Ko je senzor izpraznitve vstavljen v spodnjem ležišču, se opozorilo prikaže zelo pozno.



CMS-I-00003675

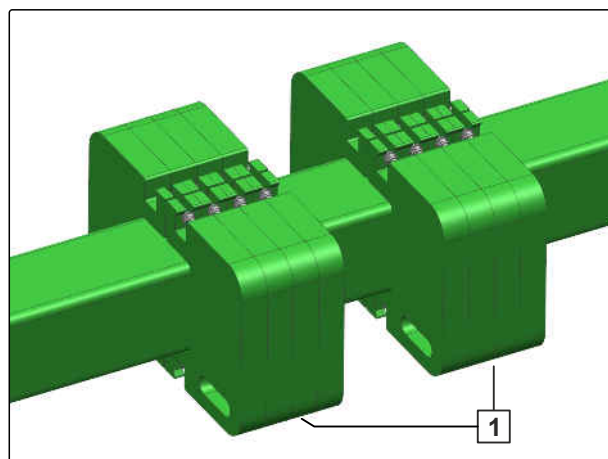
2. Izpraznite posodo.
3. Odvijte matici na obeh senzorskih držalih **2**.
4. Potegnite senzor izpraznitve iz ležišča **1**.
5. Potegnite tesnilni čep iz zelenega ležišča.
6. Vtaknite senzor izpraznitve v zeleno ležišče in ga poravnajte.
7. V prazno ležišče vtaknite tesnilni čep.
8. Zategnite matici na obeh senzorskih držalih.



CMS-I-00002513

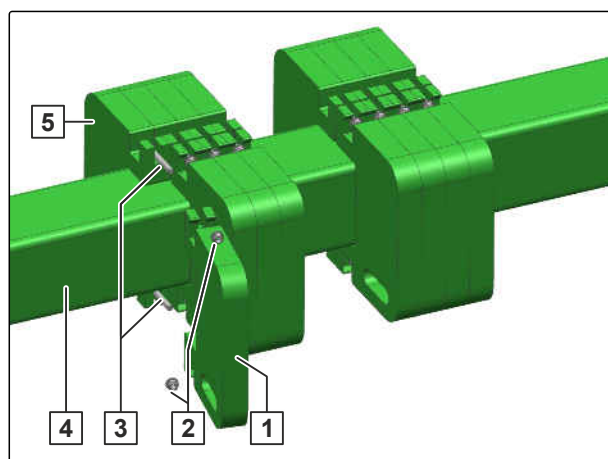
6.3.13 Montaža dodatnih uteži

1. Določite zeleno število dodatnih uteži **1**.



CMS-I-00002525

2. Namestite prvo dodatno utež **5** na cev okvirja **4**.
3. Vijak in podložko **3** na obeh straneh obesite v dodatno utež.
4. Namestite drugo dodatno utež **1**.
5. Montirajte drugo dodatno utež s podložko in matico **2**.
6. Dodatne uteži simetrično razporedite po cevi okvirja.
7. Po 5 urah uporabe preverite zategnjenost vseh vijaknih zvez.



CMS-I-00003621

6.3.14 Montaža naprave T-Pack F

CMS-T-00003331-D.1

Preden povežete napravo T-Pack F s posodo FTender:

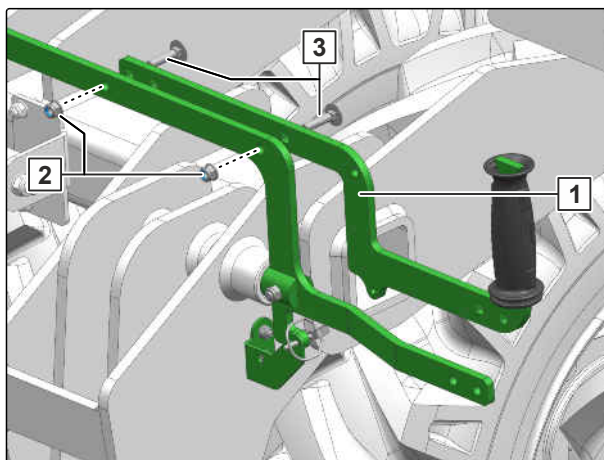
- demontirajte transportni zaklep naprave T-Pack F
- demontirajte ležišči spodnjih vlečnih drogov
- demontirajte senzor delovnega položaja z naprave FTender
- montirajte T-Pack F na FTender
- montirajte senzor delovnega položaja na T-Pack F
- montirajte transportni zaklep na FTender

1. *Za demontažo transportnega zaklepa naprave T-Pack F:*

Demontirajte matice in podložke **2**.

2. Demontirajte vijake **3**.

3. Demontirajte ročaj **1**.



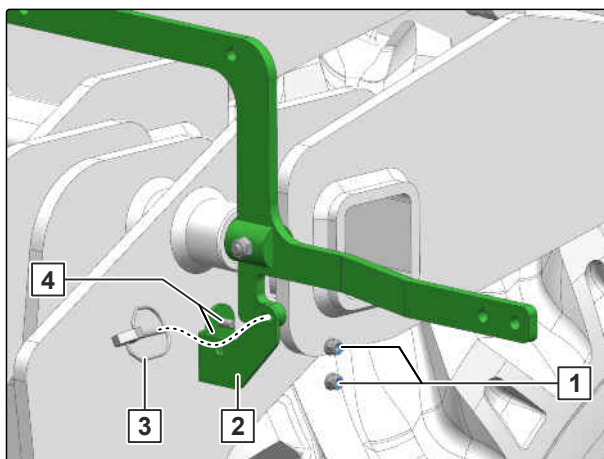
CMS-I-00003642

4. Odstranite varovalni zatič **3**.

5. Demontirajte matice in podložke **4**.

6. Demontirajte varovalno pločevino **2**.

7. Demontirajte vijake **4**.



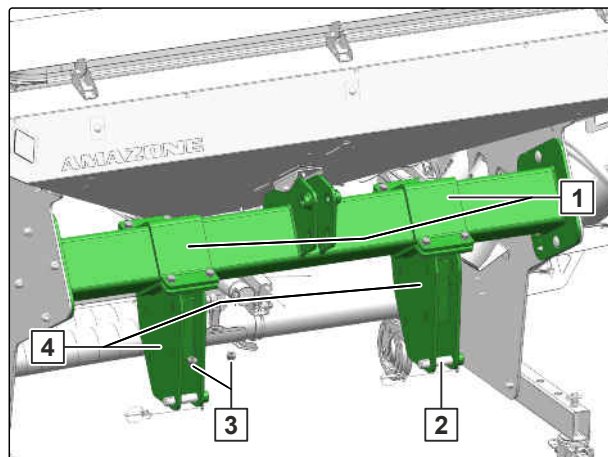
CMS-I-00003641

8. *Za demontažo ležišč spodnjih vlečnih drogov:*
Demontirajte sornik spodnjega vlečnega droga **2**.

9. Popustite in odstranite vse vijачne zveze **3**.

10. Demontirajte ležišči spodnjih vlečnih drogov.

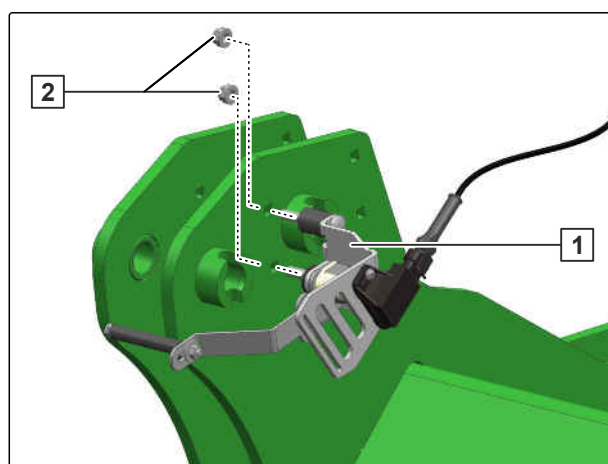
11. Demontirajte objemki **1**.



CMS-I-00002519

12. *Za demontažo delovnega senzorja z naprave FTender:*
Demontirajte matice in podložke **2**.

13. Demontirajte senzor delovnega položaja **1**.



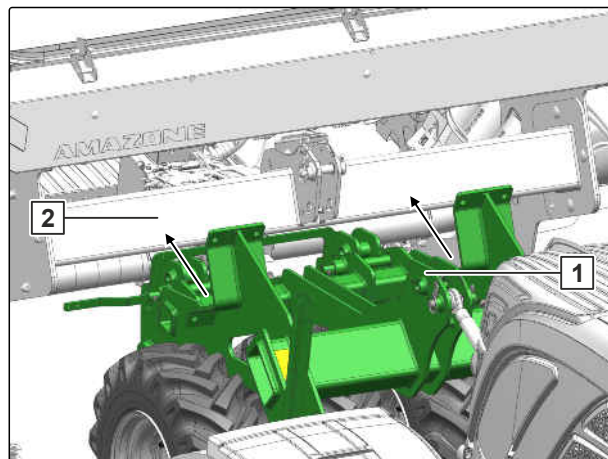
CMS-I-00003636

14. *Za priklop naprave T-Pack F na traktor:*
glejte "Priklučitev okvirja za tritočkovni priklop".

15. *Za premik opornikov v zgornji položaj:*
glejte poglavje "Uporaba opornikov".

16. Počasi zapeljite traktor naprej.

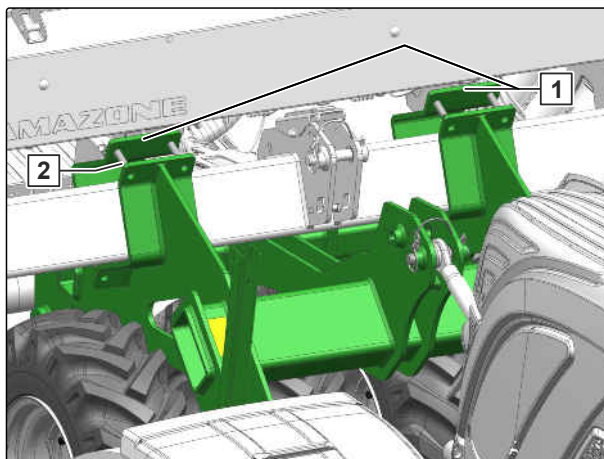
➔ T-Pack F v dvigalu traktorja **1** centrirajte in približajte posodi FTender **2**.



CMS-I-00002517

17. Za montažo naprave T-Pack F na FTender:
Montirajte objemki **1**.

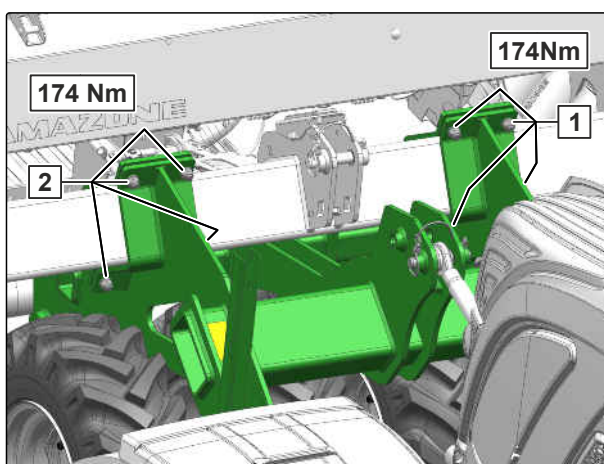
18. Montirajte 8 vijakov **2**.



CMS-I-00002520

19. Montirajte in zategnite matice in podložke **1**.

20. Montirajte in zategnite matice in podložke **2**.



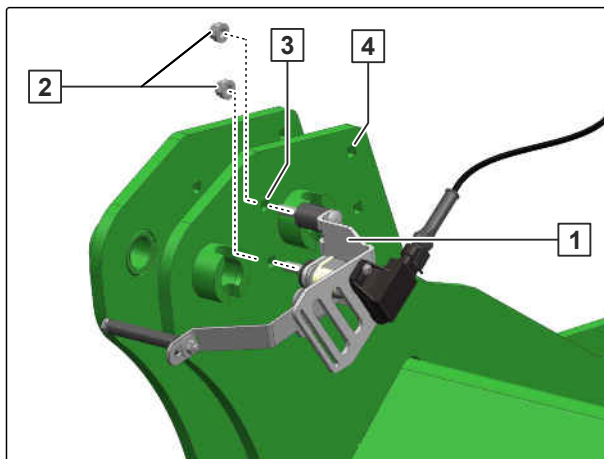
CMS-I-00003644

21. Za montažo senzorja delovnega položaja na T-Pack F:

Senzor delovnega položaja **1** montirajte na zeleno ležišče za zgornji vlečni drog **3** ali **4**.

22. Montirajte matice in podložke **2**.

23. Za prilagoditev senzorja delovnega položaja zgornjemu vlečnemu drogu:
glejte poglavje "Prilagoditev senzorja delovnega položaja".

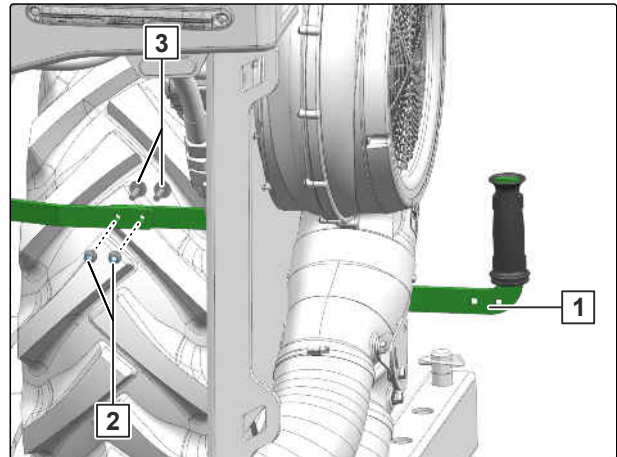


CMS-I-00003637

24. Za montažo transportnega zaklepa na FTender:
Montirajte ročaj **1**.

25. Montirajte vijake **3**.

26. Montirajte matice in podložke **2**.

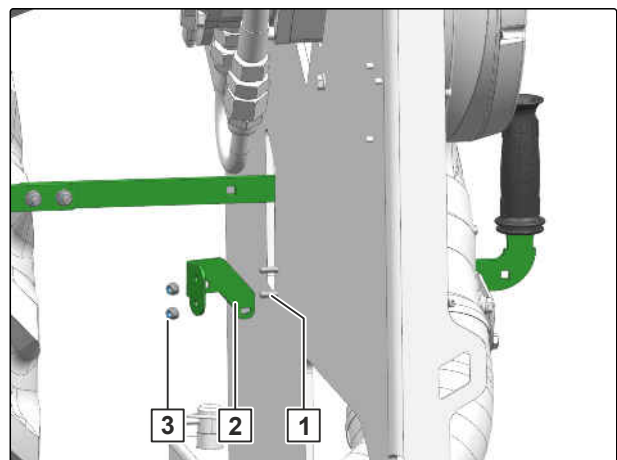


CMS-I-00003638

27. Montirajte vijake **1**.

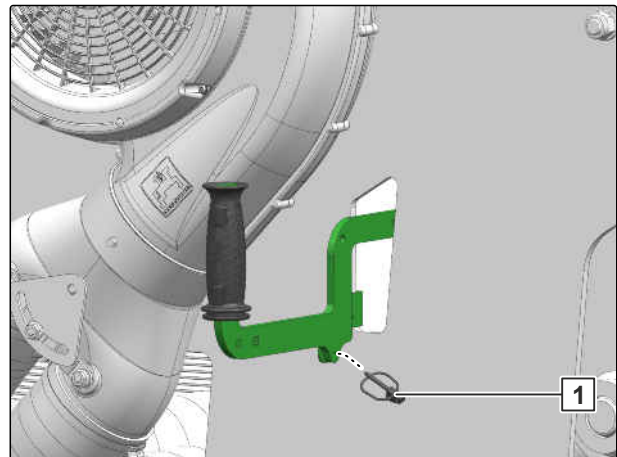
28. Montirajte varovalno pločevino **2**.

29. Montirajte matice in podložke **3**.



CMS-I-00003639

30. Montirajte varovalni zatič **1**.



CMS-I-00003640

6.3.15 Demontaža naprave T-Pack F

CMS-T-00003332-E.1



NASVET

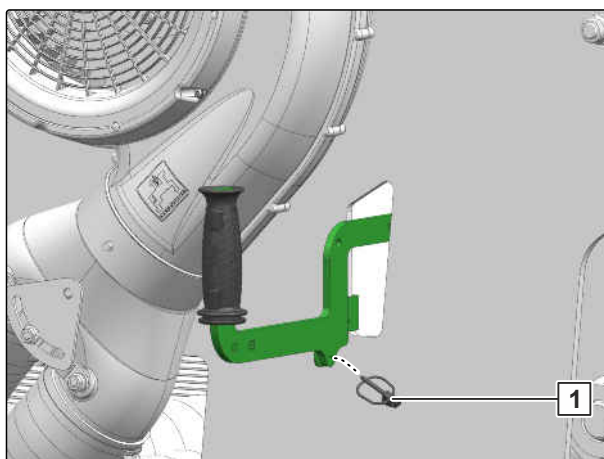
Cestna vožnja z demontirano napravo T-Pack F je dovoljena samo z osvetlitvijo in označitvijo v skladu z nacionalnimi predpisi.

Preden ločite napravo T-Pack F od posode FTender:

- demontirajte transportni zaklep s posode FTender
- demontirajte senzor delovnega položaja z naprave T-Pack F
- demontirajte napravo T-Pack F s posode FTender
- montirajte ležišči spodnjih vlečnih drogov na FTender
- montirajte senzor delovnega položaja na FTender
- montirajte transportni zaklep na T-Pack F

1. *Za demontažo transportnega zaklepa s posode FTender:*

Odstranite varovalni zatič **1**.

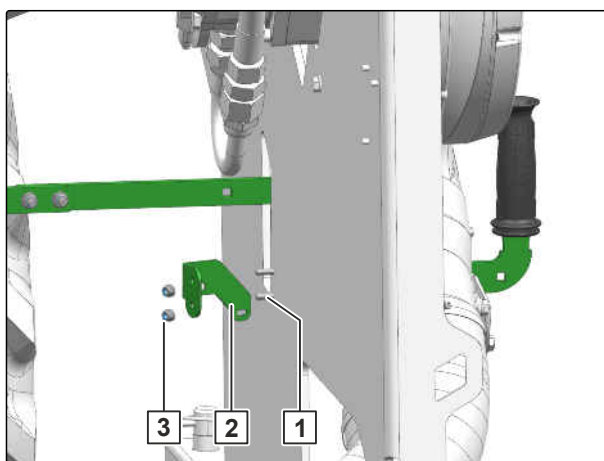


CMS-I-00003640

2. Demontirajte matice in podložke **3**.

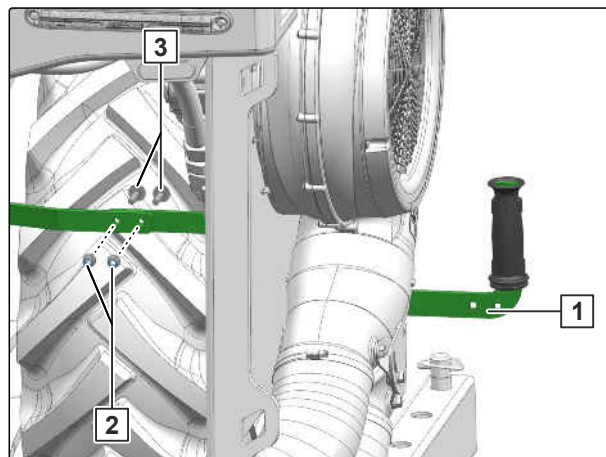
3. Demontirajte varovalno pločevino **2**.

4. Demontirajte vijake **1**.



CMS-I-00003639

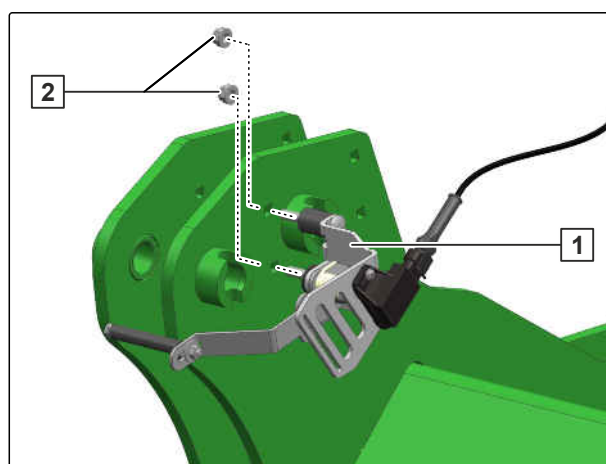
5. Demontirajte matice in podložke **2**.
6. Demontirajte vijake **3**.
7. Demontirajte ročaj **1**.



CMS-I-00003638

8. *Za demontažo senzorja delovnega položaja z naprave T-Pack F:*
Demontirajte matice in podložke **2**.

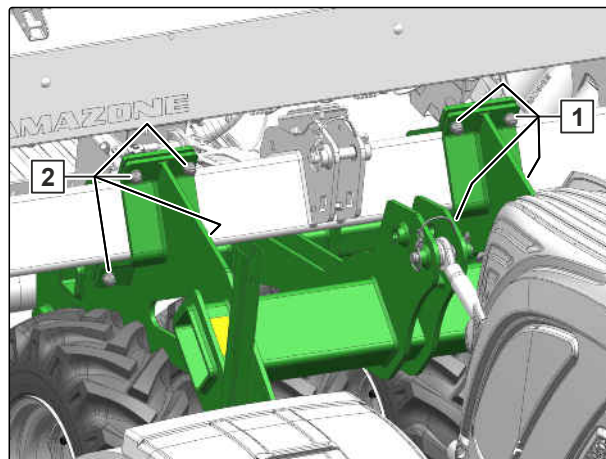
9. Demontirajte senzor delovnega položaja **1**.



CMS-I-00003636

10. *Za demontažo naprave T-Pack F s posode FTender:*
Demontirajte matice in podložke **1**.

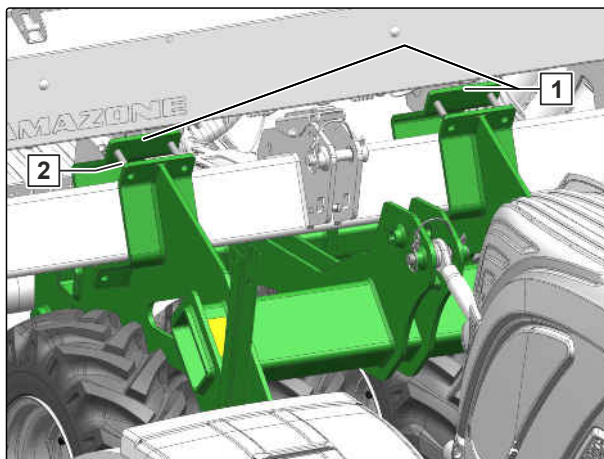
11. Demontirajte matice in podložke **2**.



CMS-I-00003643

12. Demontirajte 8 vijakov **2**.

13. Demontirajte objemki **1**.



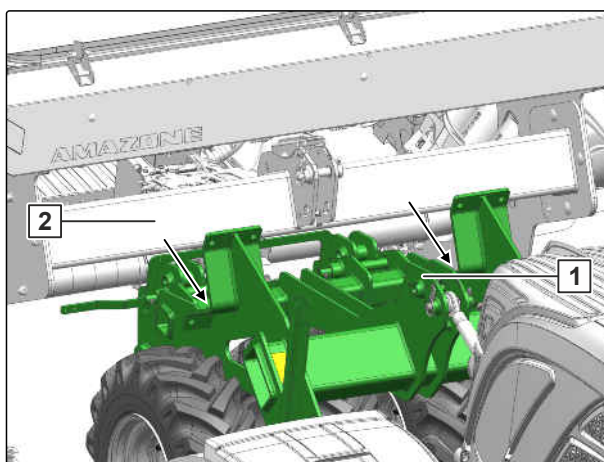
CMS-I-00002520

14. Traktor počasi zapeljite nazaj.

➔ T-Pack F na dvigalu traktorja **1** ločite od sprednje posode **2**.

15. Za premik opornikov v spodnji položaj: glejte poglavje "Uporaba opornikov".

16. Za odklop naprave T-Pack F: glejte "Odklop okvirja za tritočkovni priklop".



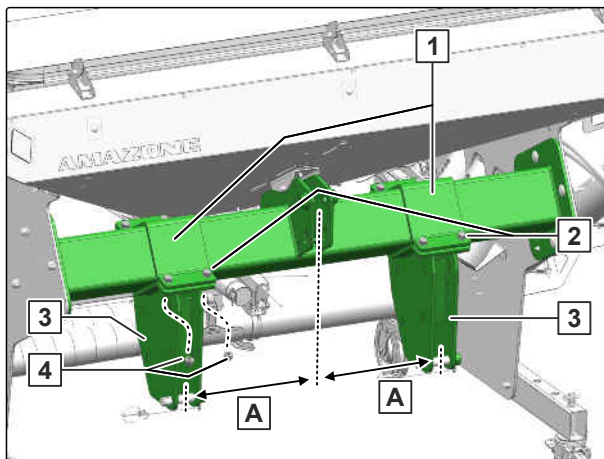
CMS-I-00002516

17. Za montažo ležišč spodnjih vlečnih drogov na FTender:

Položite objemki **1** na cev okvirja.

18. Vstavite vijake **2**.

19. Ohlapno montirajte ležišči spodnjih vlečnih drogov z maticami in podložkami **4**.



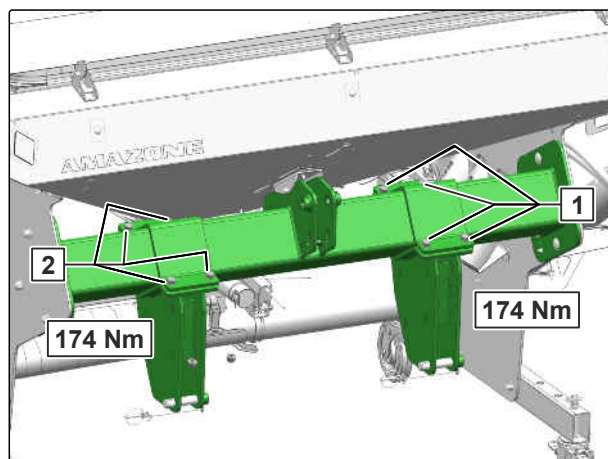
CMS-I-00002605

20. Za želeni razmik **A** glejte preglednico.

Kategorija priklopa	Razdalja A
Kat. 2	435 mm
Kat. 3N	435 mm
Kat. 3	505 mm

21. Zategnite matice **1**.

22. Zategnite matice **2**.



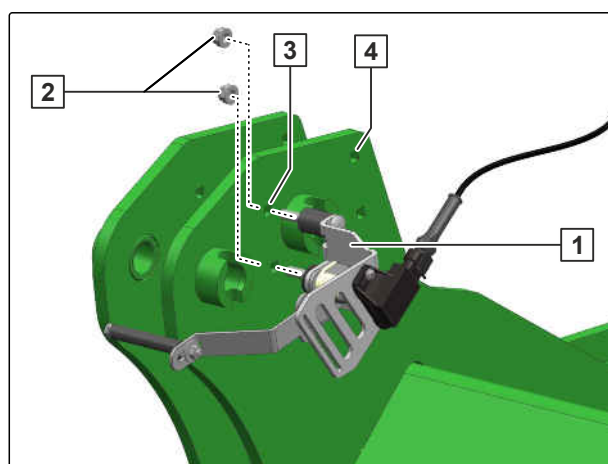
CMS-I-00003645

23. *Za montažo senzorja delovnega položaja na FTender:*

Senzor delovnega položaja **1** montirajte na želeno ležišče za zgornji vlečni drog **3** ali **4**.

24. Montirajte in zategnite matice in podložke **2**.

25. *Za prilagoditev senzorja delovnega položaja zgornjemu vlečnemu drogu:*
glejte poglavje "Prilagoditev senzorja delovnega položaja".



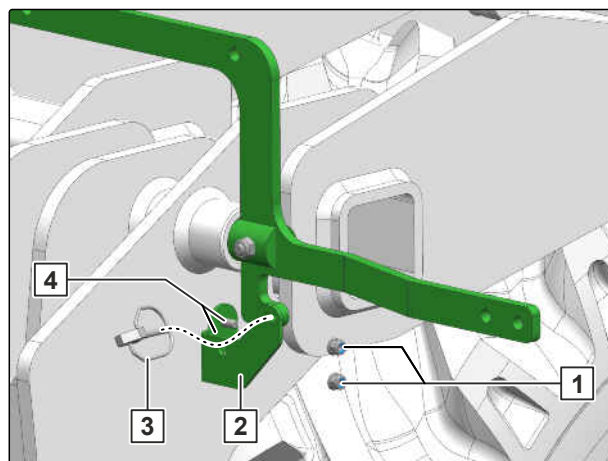
CMS-I-00003637

26. *Za montažo transportnega zaklepa na T-Pack F:*
Montirajte varovalno pločevino **2**.

27. Montirajte vijake **4**.

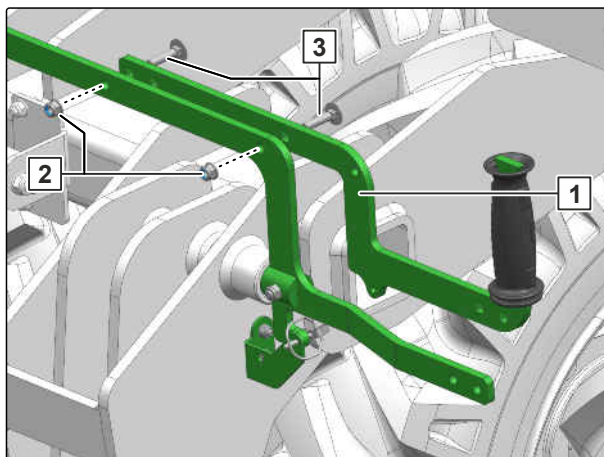
28. Montirajte in zategnite matice in podložke **4**.

29. Montirajte varovalni zatič **3**.



CMS-I-00003641

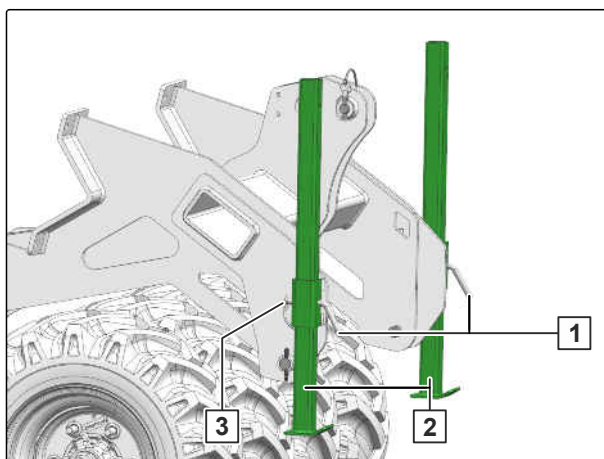
30. Montirajte ročaj **1**.
31. Montirajte vijake **3**.
32. Montirajte in zategnite matice in podložke **2**.



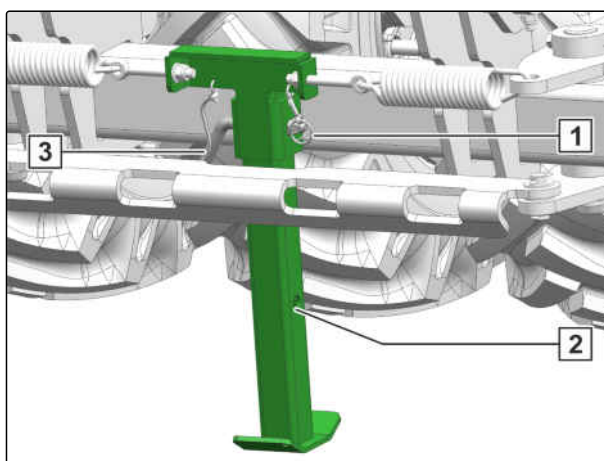
CMS-I-00003642

6.3.16 Uporaba opornikov

1. Dvignite stroj.
2. Odstranite varovalni zatič **3**.
3. Pridržite opornik **2**.
4. Izvlecite zatič **1**.
5. Opornik premaknite v želeni položaj.
6. Opornik pritrdite z zatičem.
7. Zavarujte zatič z varovalnim zatičem.
8. Odstranite varovalni zatič **1**.
9. Pridržite sprednji opornik **2**.
10. Izvlecite zatič **3**.
11. Sprednji opornik premaknite v želeni položaj.
12. Sprednji opornik pritrdite z zatičem.
13. Zavarujte zatič z varovalnim zatičem.



CMS-I-00002514



CMS-I-00002515

6.4 Priprava stroja na cestno vožnjo

CMS-T-00003203-H.1

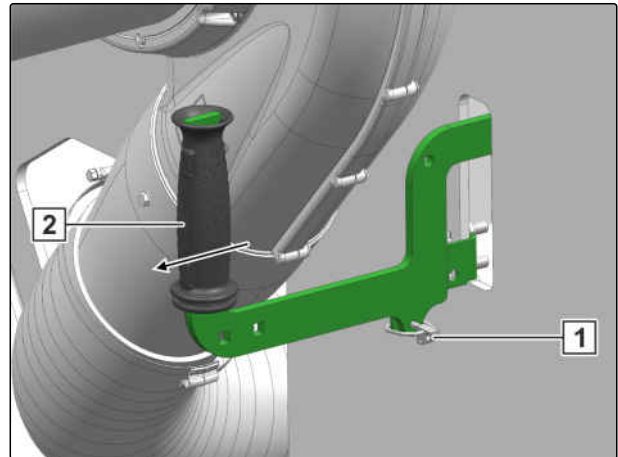
6.4.1 Nastavitev naprave T-Pack F v položaj za shranjevanje

CMS-T-00003134-C.1

1. Dvignite stroj.

2. Odstranite varovalni zatič **1**.

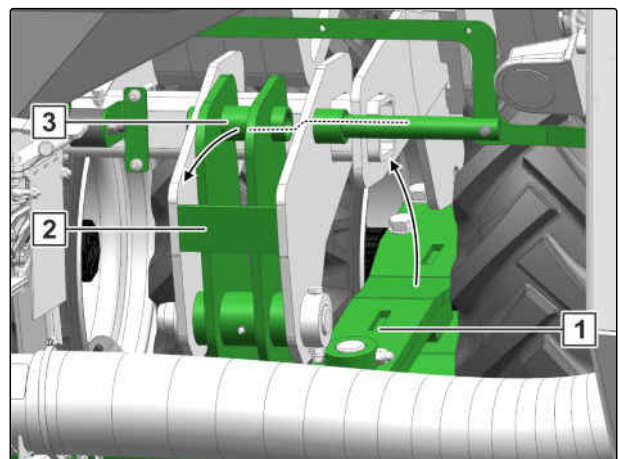
3. Odprite zapah **2**.



CMS-I-00002478

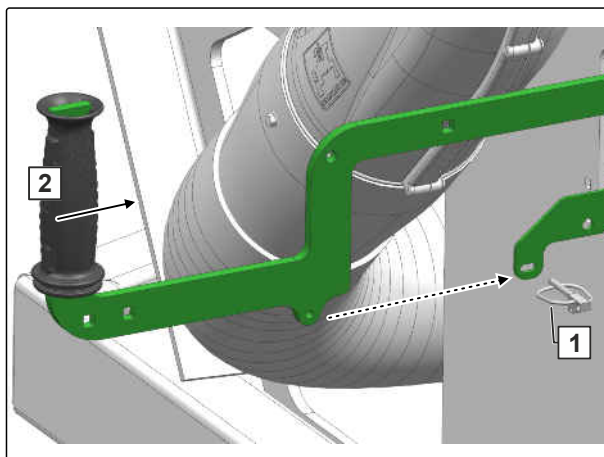
4. Za nastavitev naprave T-Pack F **1** v položaj za shranjevanje spustite stroj.

➔ Kolesna nihalka nalega na prednji naslon **2**.
Vtične puše delovnega položaja **3** so razkrite.



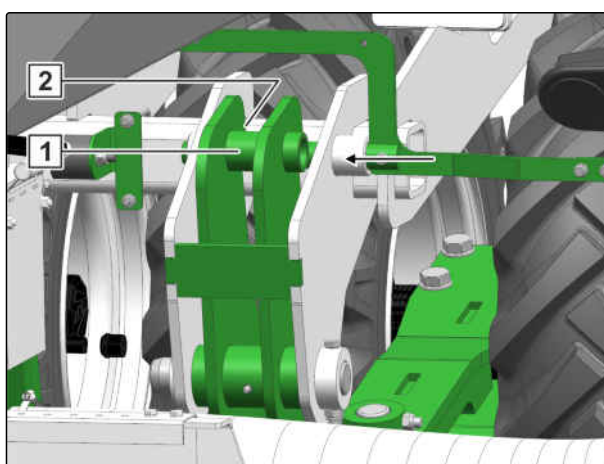
CMS-I-00002479

5. Zaprite zapah **2**.
6. Zavarujte zapah z varovalnim zatičem **1**.



CMS-I-00002477

- ➔ T-Pack F je zaklenjen v položaju za shranjevanje **2**. Vtične puše **1** so razkrite.



CMS-I-00002476

6.4.2 Nadzor prečnega prometa

CMS-T-00011923-A.1



OPOZORILO

Nevarnost poškodb in smrti zaradi vožnje s sistemom kamer, ki ni certificiran

Če voznik za nadzor prečnega prometa uporablja samo sistem kamer, ki ni certificiran, lahko spregleda ljudi ali vozila. Sistem kamer je pripomoček. Sistem kamer ni zamenjava za pomočnika

- ▶ Na križiščih in pri vključevanju na javne ceste vedno delajte s pomočnikom.

- ▶ Nadzorujte prečni promet s certificiranim sistemom kamer

ali

v križiščih in pri vključevanju na javne ceste delajte s pomočnikom.

6.4.3 Izklop delovnih žarometov

CMS-T-00013341-B.1

- Za izklop delovnih žarometov:
glejte navodila za uporabo "*ISOBUS*".

ali

glejte navodila za uporabo "*upravljalnega računalnika*".

Uporaba stroja

7

CMS-T-00003112-D.1

7.1 Uporaba stroja

CMS-T-00003116-D.1

1. Stroj poravnajte vzporedno s tlemi.
2. Vključite puhalo.
3. Spustite stroj na delovno višino

ali

če delate z napravo T-Pack F:

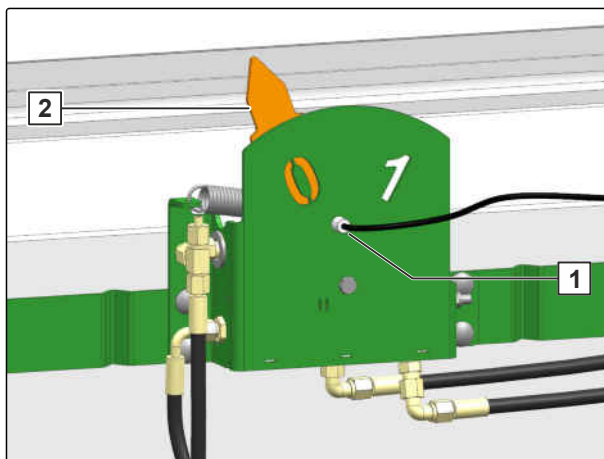
Spustite stroj na T-Pack F in hidravliko tritočkovnega priklopa nastavite v plavajoči položaj.

4. Če želite začeti s polovično širino stroja: glejte stran 69.
5. Speljite s traktorjem.

7.2 Uporaba hidravličnega senzorja delovnega položaja

CMS-T-00005823-C.1

Kazalec **2** kaže, ali so dozirniki aktivirani. Kazalec nad številko 1 kaže, da so dozirniki aktivirani. Ob aktiviranju hidravlične krmilne naprave traktorja se kazalec premakne nad številko 0. Senzor delovnega položaja **1** deaktivira dozirnik.



CMS-I-00002530

- Za aktiviranje senzorja delovnega položaja:
aktivirajte "rumeno krmilno napravo traktorja 1".

ali

za preklapljanje senzorja delovnega položaja
prek upravljanja ozar:
glejte navodila za uporabo "traktorja".

7.3 obračanje na ozarah

CMS-T-00003117-D.1



NASVET

- Odvisno od opreme stroja izstopa dozirani material na lemežih, dokler ni transportna proga prazna.
 - Ko dvignete sejalnico na koncu polja, se dozirnik na sprednji posodi samodejno izklopi.
1. *Da preprečite nabiranje doziranega materiala v transportni cevi:*
prednostno uporabljajte "rdečo" krmilno napravo traktorja.
 2. *Da bi preprečili prečne obremenitve pri vožnji v ovinek:*
dvignite stroj.
 3. *Ko je smer stroja enaka smeri vožnje:*
spustite stroj.

Odpravljanje motenj

8

CMS-T-00003128-B.1

Napaka	Vzrok	Rešitev
Upravljalni terminal kaže previsoko število vrtljajev puhala.	Napačna nastavitev hidravlične krmilne naprave.	► Za nastavitev števila vrtljajev puhala glejte "Nastavitev števila vrtljajev puhala".
Upravljalni terminal kaže prenizko število vrtljajev dozirne gredi.	Težko vrtenje dozirnega valja.	► Za kontrolo dozirnika Glejte "Umerjanje odložene količine"
	Blokiranje dozirnega valja zaradi tujkov v dozirnem ohišju.	► Za čiščenje dozirnika Glejte "Čiščenje dozirnika".
Električni pogoni ne delujejo ali se zaženejo v napačnem trenutku.	Napačne točke preklopa senzorja delovnega položaja.	► Za konfiguracijo senzorja delovnega položaja glejte "Konfiguracija senzorja delovnega položaja".
V transportnem sistemu ni mogoče vzpostaviti tlaka.	Tesnilo tlačnega pokrova ni pravilno nameščeno.	► Nastavite vijake na tlačnem pokrovu.

Odlaganje stroja

9

CMS-T-00003113-I.1

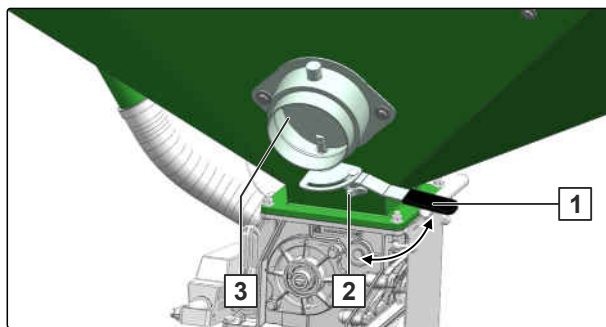
9.1 Praznjenje posode

CMS-T-00003324-E.1

9.1.1 Hitro praznjenje posode

CMS-T-00003133-E.1

1. Izključite puhalo.
 2. Popustite vijak z narebreno glavo **2**.
 3. Odprite hitro praznjenje z ročico **1**.
- ➔ Loputa **3** se odpre.
4. Preostanek prestrezite v posodo.
 5. *Ko je posoda prazna,*
napravo za hitro praznjenje zaprite.
 6. Zategnite vijak z narebreno glavo.

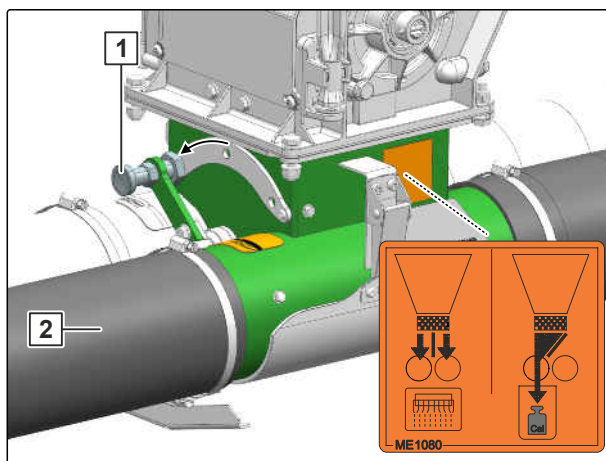


CMS-I-00009313

9.1.2 Praznjenje posode prek dozirnika

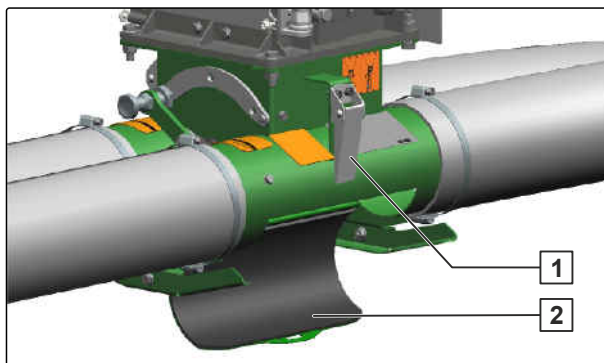
CMS-T-00003325-C.1

1. Če ima stroj dvojno zaporo,
z ročico **1** aktivirajte transportno progo **2**.



CMS-I-00002542

2. Odpahnite ročico **1** na dozirnem ohišju.
3. Odprite loputo za umerjanje **2**.

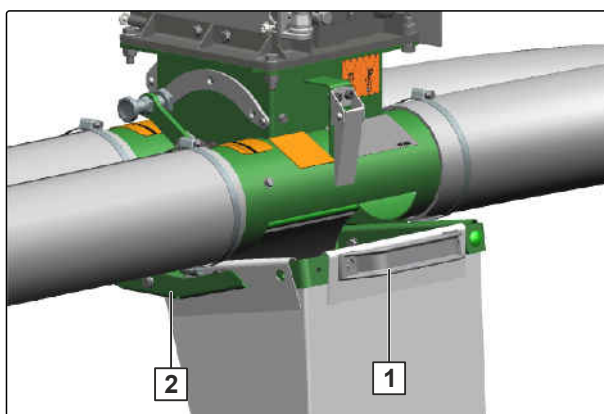


CMS-I-00003654

4. Če je treba zajeti manjšo preostalo količino,
Posodo za umerjanje **1** potisnite v ležišče **2**
pod dozirnim ohišjem

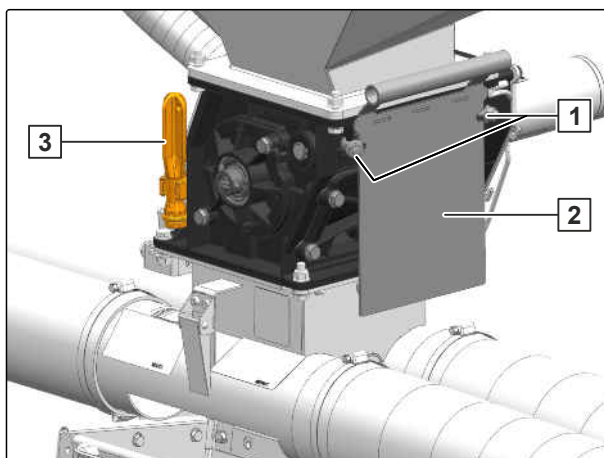
ali

če je treba zajeti večjo preostalo količino,
pod dozirno ohišje postavite večjo prestrežno
posodo.



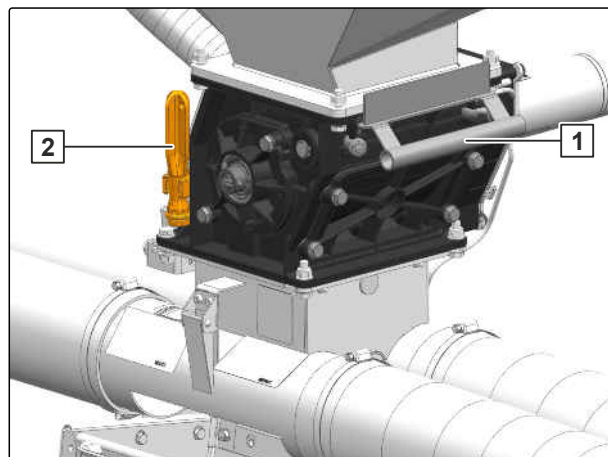
CMS-I-00003653

5. Odvijte vijake **1** s ključem **3**.
6. Vijake odmaknite na stran.
7. Potegnite drsno zapiralo **2** iz parkirnega položaja.



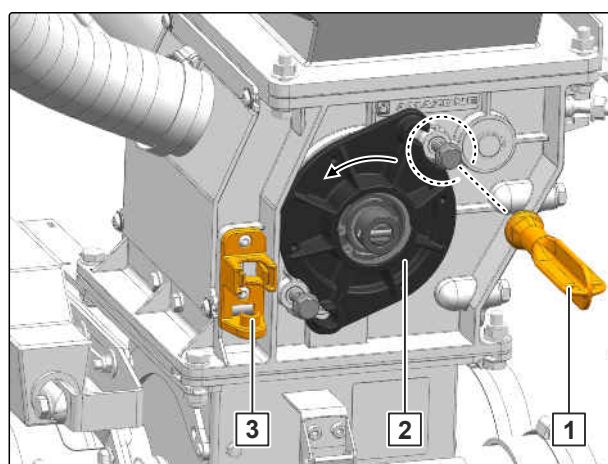
CMS-I-00002503

8. Potisnite drsno zapiralo **1** v dozirno ohišje.
9. Ključ vstavite v držalo **2**.
10. *Za izpraznitev dozirnika in dozirnega valja glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS "Praznjenje".*



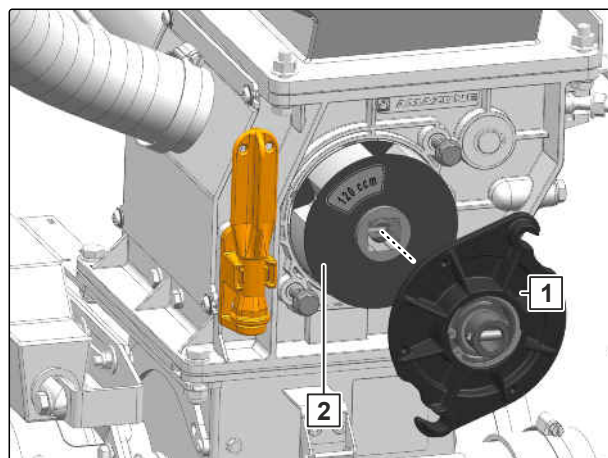
CMS-I-00003650

11. Odvijte vijake s ključem **1**.
12. Ključ vstavite v držalo **3**.
13. *Za poravnavo izrezov v ležajnem pokrovu z vijaki zasukajte ležajni pokrov **2**.*



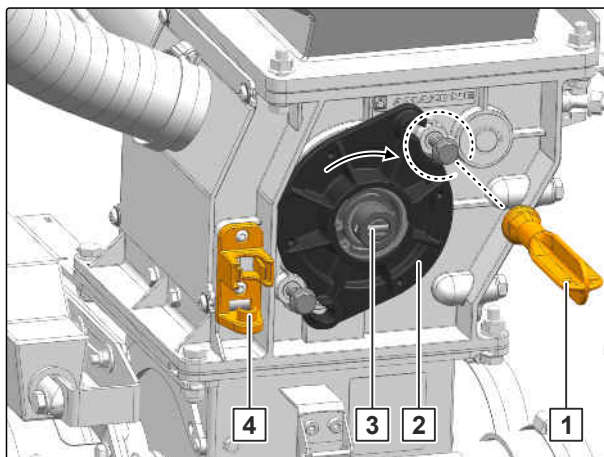
CMS-I-00002501

14. Snemite ležajni pokrov **1**.
15. *Če je posoda zaprta z drsnim zapiralom, potegnite dozirni valj **2** iz dozirnika.*
16. Potegnite drsno zapiralo iz dozirnega ohišja.
17. Prestrezite preostalo količino.
18. *Ko je posoda prazna, ponovno montirajte dozirni valj.*



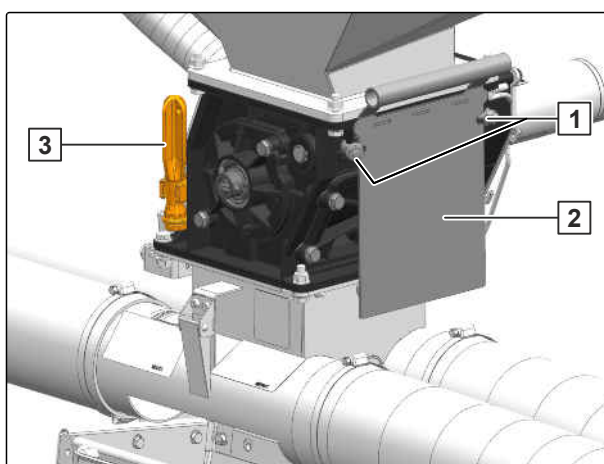
CMS-I-00002500

19. Sojemalo **3** na ležajnem pokrovu **2** poravnajte s pogonsko gredjo.
20. Montirajte ležajni pokrov.
21. Zategnite vijake s ključem **1**.
22. Ključ vstavite v držalo **4**.



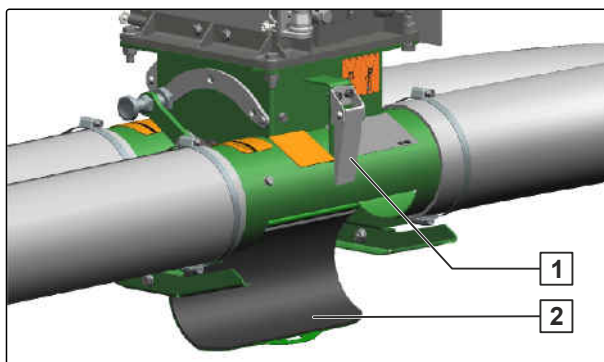
CMS-I-00002504

23. Namestite drsno zapiralo **1** na dozirno ohišje.
24. Obrnite vijaka **2** pred drsno zapiralo.
25. Zategnite vijake s ključem **3**.



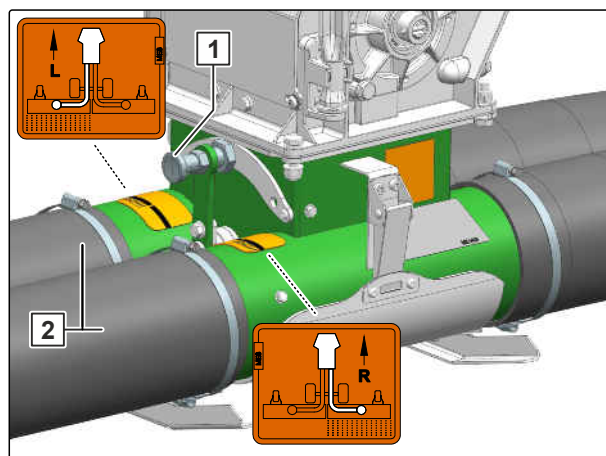
CMS-I-00002503

26. Izpraznite posodo za umerjanje.
27. Odložite posodo za umerjanje v odlagalni predal.
28. Zaprite loputo za umerjanje **2**.
29. Zapahnite ročico **1** na dozirnem ohišju.



CMS-I-00003654

30. Za aktiviranje obeh transportnih prog **2** premaknite ročico **1** nazaj v srednji položaj.



CMS-I-00002543

9.2 Izpraznitev dozirnikov

CMS-T-00003326-D.1

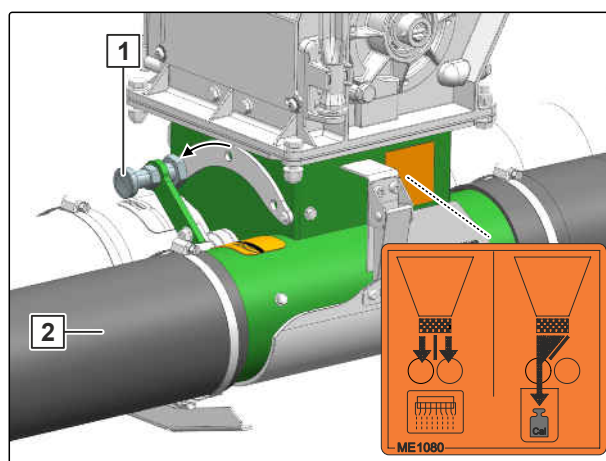


POMEMBNO

Nevarnost poškodb dozirnega pogona zaradi nabrekanja gnojila ali kalitve semena.

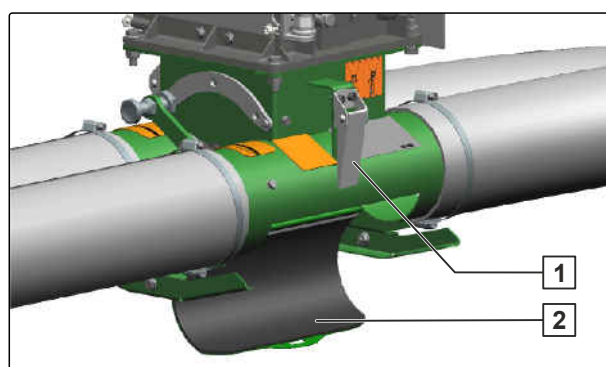
- Po delu izpraznite dozirnik.
- Po delu očistite dozirnik.

1. Če ima stroj dvojno zaporo, z ročico **1** aktivirajte transportno progo **2**.



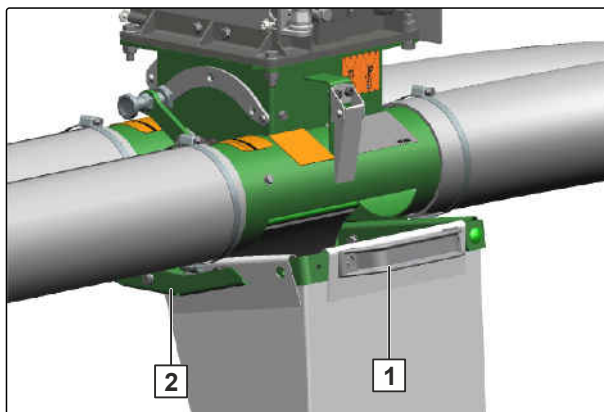
CMS-I-00002542

2. Odpahnite ročico **1** na dozirnem ohišju.
3. Odprite loputo za umerjanje **2**.



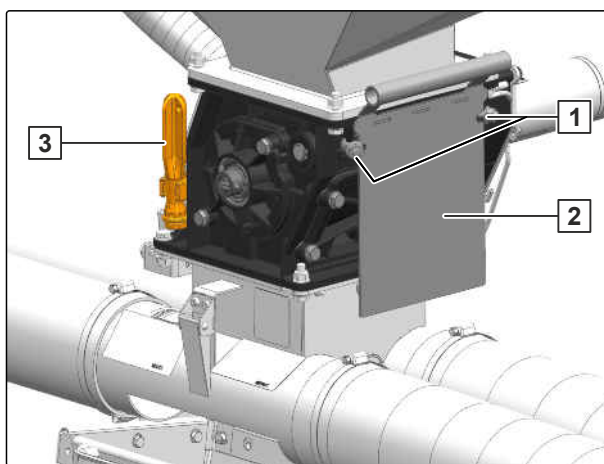
CMS-I-00003654

4. Vzemite posodo za umerjanje **1** iz odlagalnega predala.
5. Posodo za umerjanje potisnite v ležišče **2** pod dozirnim ohišjem.



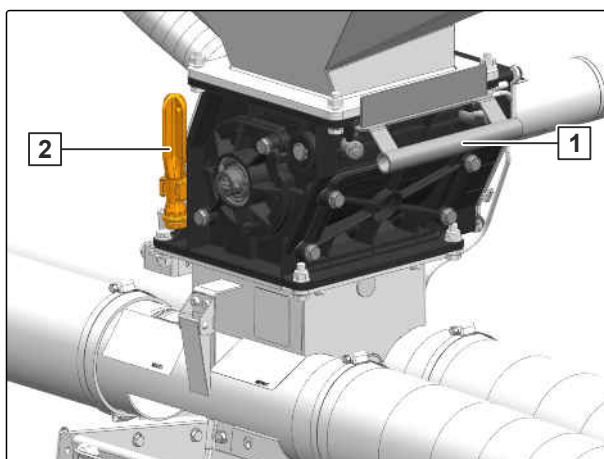
CMS-I-00003653

6. Odvijte vijake **1** s ključem **3**.
7. Vijake odmaknite na stran.
8. Potegnite drsno zapiralo **2** iz parkirnega položaja.



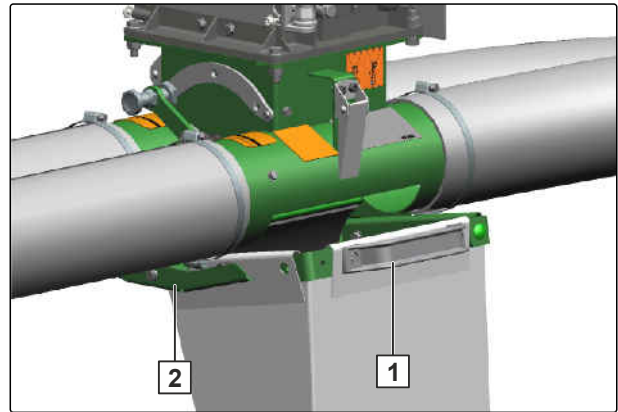
CMS-I-00002503

9. Potisnite drsno zapiralo **1** v dozirno ohišje.
10. Ključ vstavite v držalo **2**.
11. *Za izpraznitev dozirnika in dozirnega valja glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS "Praznjenje".*



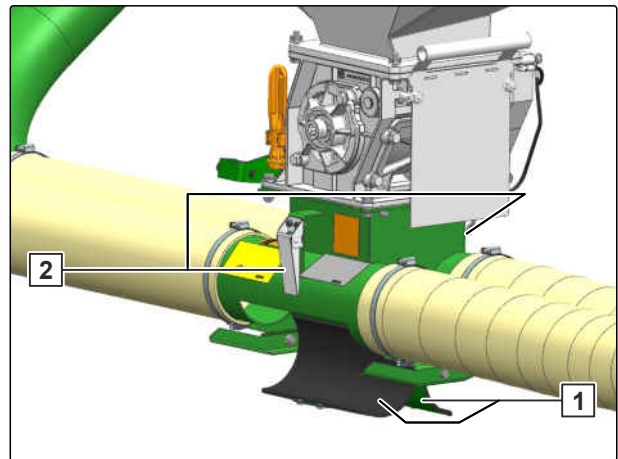
CMS-I-00003650

12. Odstranite posodo za umerjanje **1** iz ležišča **2**.
13. Izpraznite posodo za umerjanje.
14. Posodo za umerjanje pospravite v odlagalni predal.



CMS-I-00003653

15. Odpahnite vse ročice **2** na dozirnem ohišju.
16. *Da se izognete kopičenju vlage,* odprite vse lopute za umerjanje **1**.

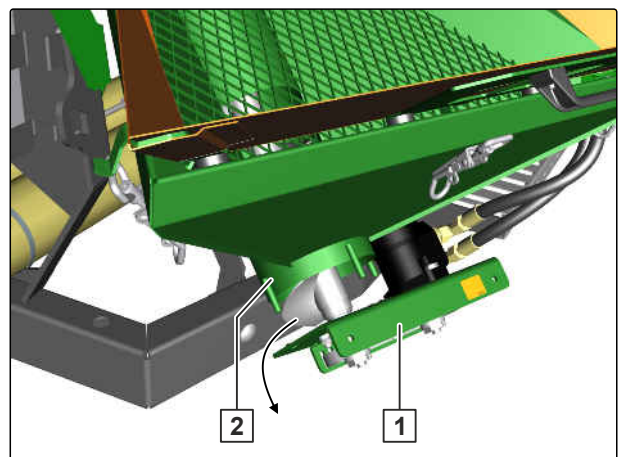


CMS-I-00003686

9.3 Praznjenje polnilnega polža

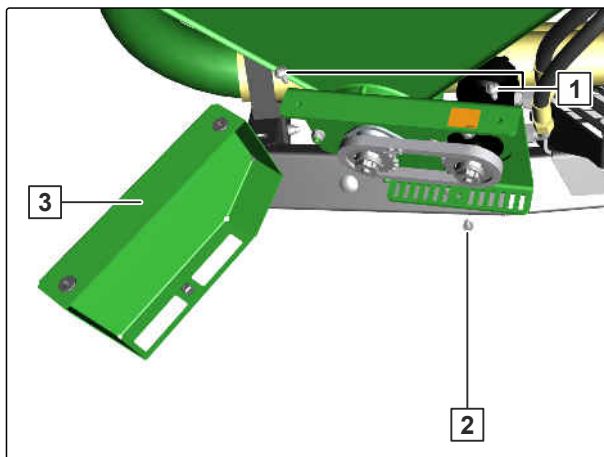
CMS-T-00005597-C.1

Za izpraznitev polnilnega polža je treba sprostiti pogonsko enoto **1** do te mere, da nastane med transportno cevjo **2** in pogonsko enoto reža. Skozi režo lahko uidejo ostanki in voda.



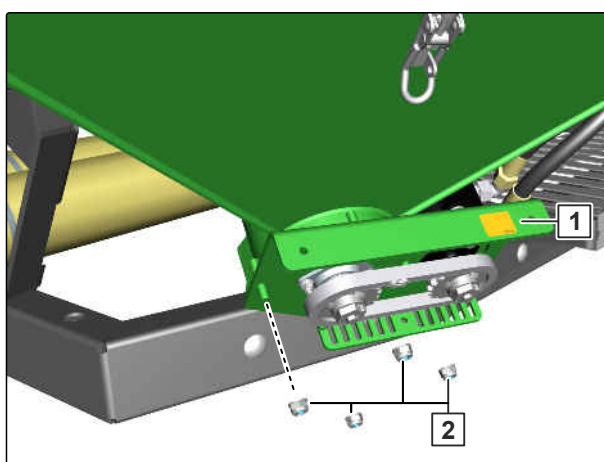
CMS-I-00005327

1. Demontirajte zgornje vijake **1**.
2. Demontirajte spodnji vijak **2**.
3. Demontirajte pokrov **3**.



CMS-I-00003892

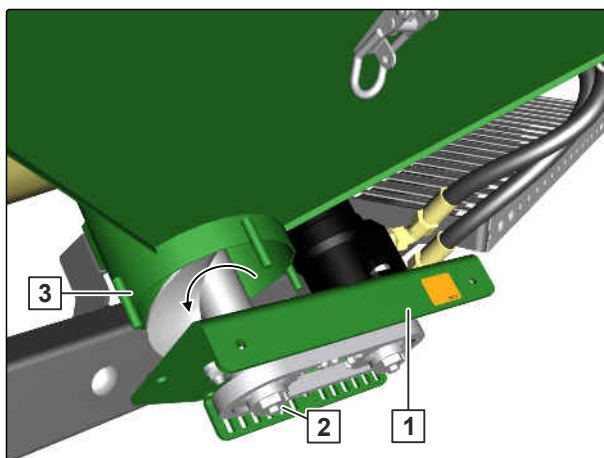
4. Demontirajte matice in podložke **1**.



CMS-I-00003969

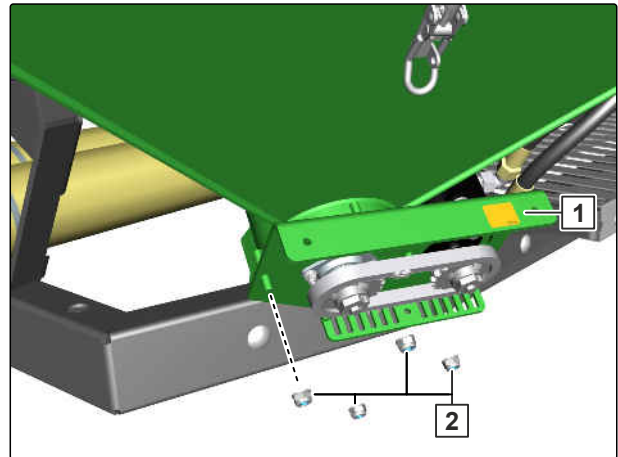
5. Ločite pogonsko enoto **1** od transportne cevi **3**.
6. *Za odstranitev grobe umazanije*
s pogonom **2** obrnite polnilni polž v levo.
7. Očistite polnilni polž.

➔ Skozi režo lahko uidejo ostanki in voda.



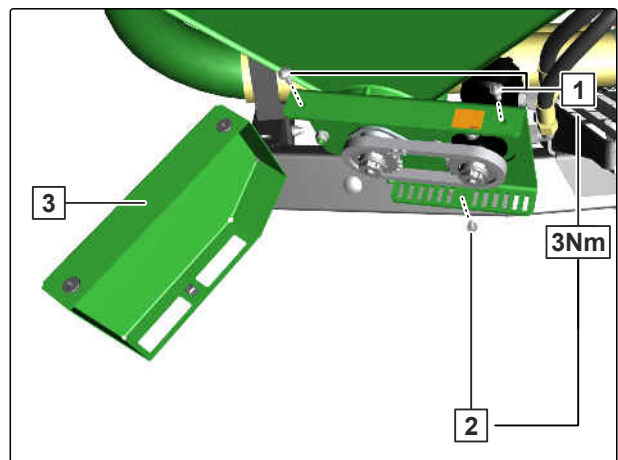
CMS-I-00003968

8. Montirajte pogonsko enoto **1** na transportno cev.
9. Montirajte matice in podložke.
10. Zategnite matice **2**.



CMS-I-00003969

11. Montirajte pokrov **3**.
12. Montirajte zgornje vijake **1**.
13. Montirajte spodnji vijak **2**.



CMS-I-00003891

9.4 Montaža priprave za transport in odlaganje

CMS-T-00003135-C.1

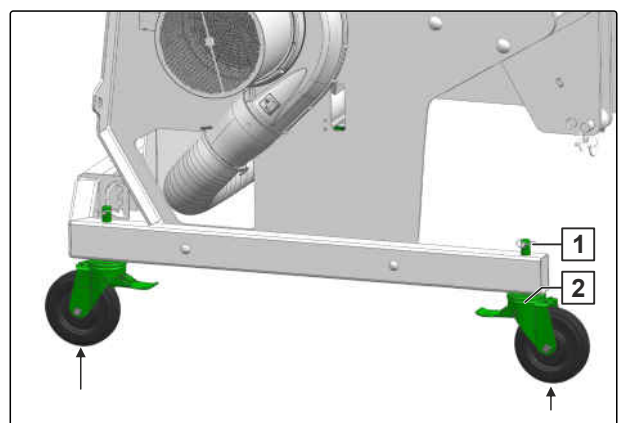


OPOZORILO

**Nevarnost telesnih poškodb in smrti
zaradi prevrnitve stroja**

- Stroj odložite na nosilno in ravno podlago.

1. Dvignite stroj.
2. Če želite zasukati T-Pack F navzgor, glejte poglavje "Nastavitev naprave T-Pack F v položaj za shranjevanje".
3. Vstavite odlagalna kolesa **2**.
4. Odlagalna kolesa zavarujte z varovalnimi zatiči **1**.



CMS-I-00002472

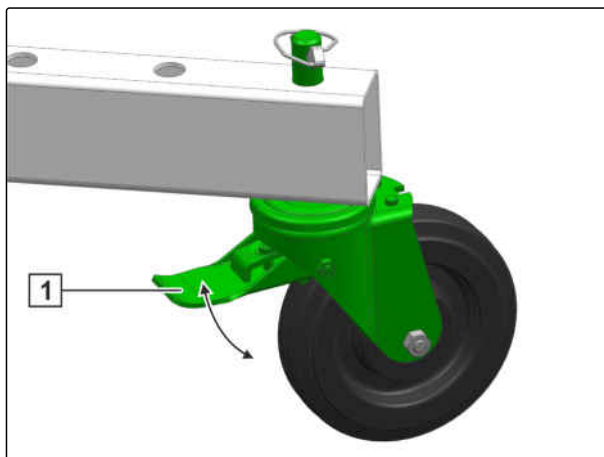


POMEMBNO

Poškodbe odlagalnih koles

- Ko stroj odložite na kolesa, mora biti posoda prazna.

5. *Da se odložena sprednja posoda ne bi odpeljala,* blokirajte parkirne zavore **1**.

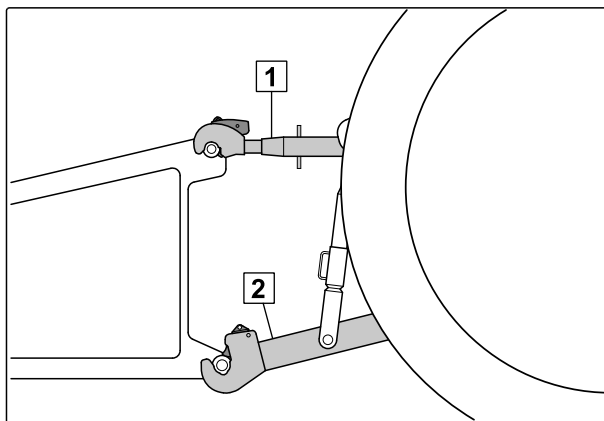


CMS-I-00002556

9.5 Odklop okvirja za tritočkovni priklop

CMS-T-00001401-C.1

1. Stroj odložite na trdno in vodoravno podlago.
2. Razbremenite zgornji vlečni drog **1**.
3. Odklopite zgornji vlečni drog **1** s stroja.
4. Razbremenite spodnja vlečna droga **2**.
5. S traktorskega sedeža odklopite spodnja vlečna droga **2**.



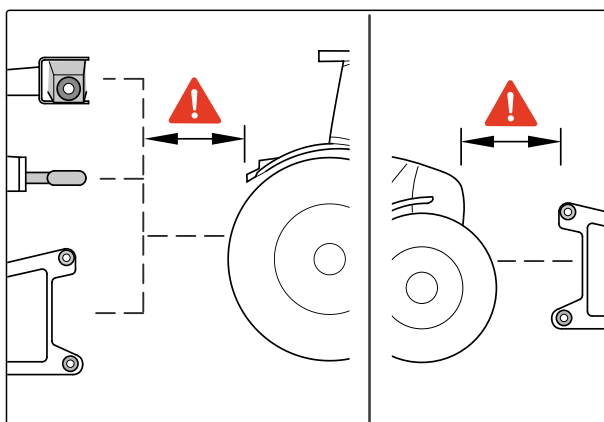
CMS-I-00001249

9.6 Odmikanje traktorja od stroja

CMS-T-00005795-D.1

Med traktorjem in strojem mora nastati dovolj prostora, da boste lahko brez težav odklopili oskrbovalne vode.

- Traktor odmaknite od stroja na ustrezno razdaljo.

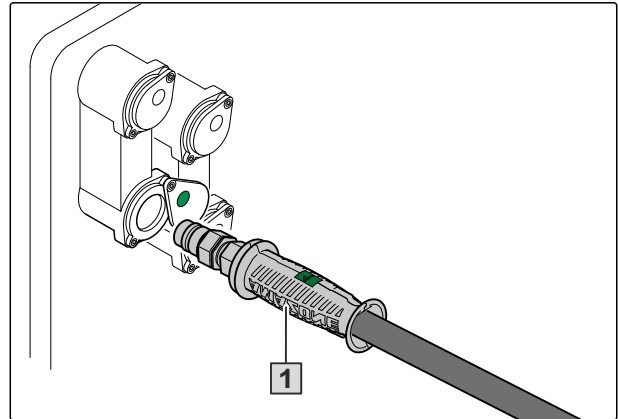


CMS-I-00004045

9.7 Odklapanje gibkih hidravličnih cevi

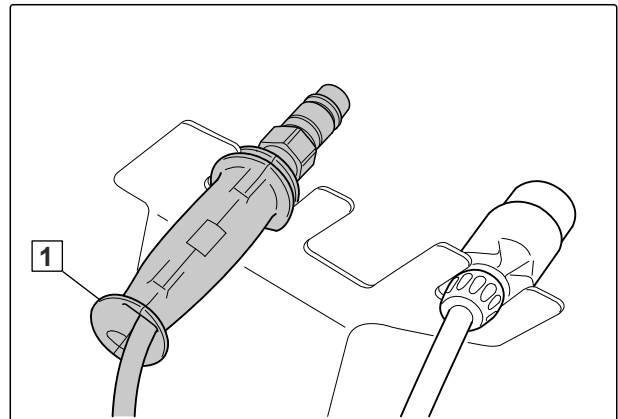
CMS-T-00000277-F.1

1. Zavarujte traktor in stroj.
2. Upravljalni vzvod krmilne naprave traktorja prestavite v plavajoči položaj.
3. Odklopite gibke hidravlične cevi **1**.
4. Nataknite protiprašne pokrovčke na hidravlične vtičnice.



CMS-I-00001065

5. Gibke hidravlične cevi **1** odložite v prostor za shranjevanje.

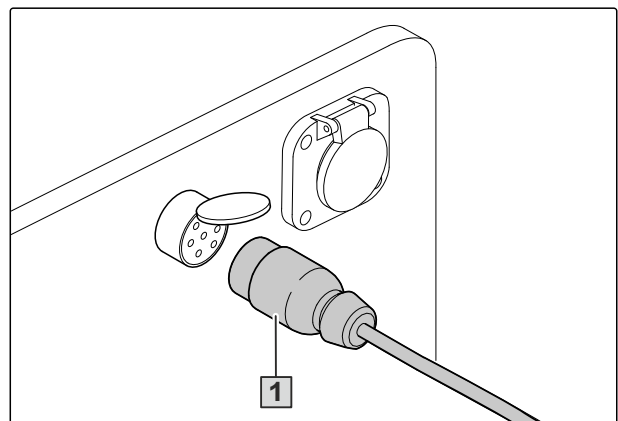


CMS-I-00001250

9.8 Odklop električnega napajanja

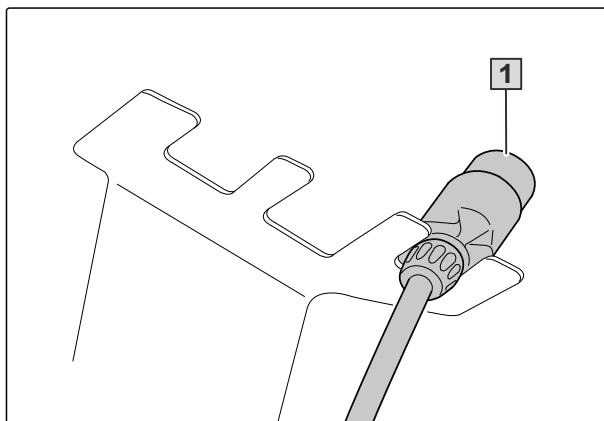
CMS-T-00001402-H.1

1. Izvlecite vtič **1** za električno napajanje.



CMS-I-00001048

2. Vtiče **1** obesite v prostor za shranjevanje.

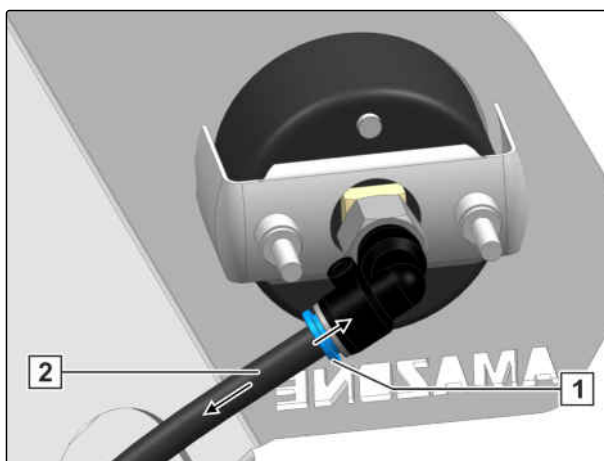


CMS-I-00001248

9.9 Odklop manometra

CMS-T-00003224-B.1

1. Izključite puhalo.
2. *Za sprostitev spojke*
zračno cev **2** skupaj z obročem spojke **1**
potisnite do konca v kotni kos.
3. Pridržite obroč spojke.
4. Potegnite zračno cev iz spojke.

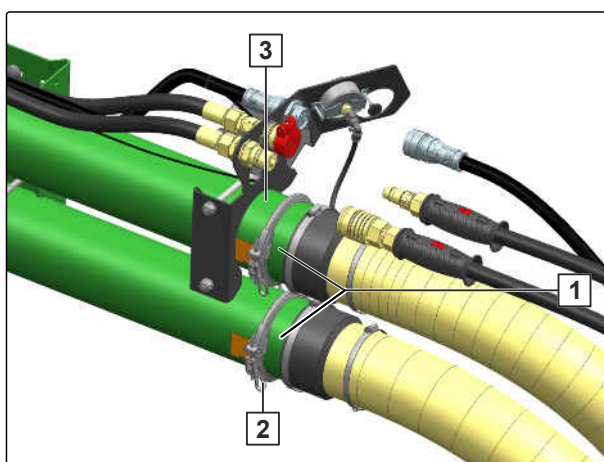


CMS-I-00002490

9.10 Odklop transportnega voda

CMS-T-00005822-B.1

1. Sprostite objemko **2**.
2. Odklopite priključni del **1** od transportnega voda **3**.



CMS-I-00005326

Servisiranje stroja

10

CMS-T-00003114-L.1

10.1 Vzdrževanje stroja

CMS-T-00003129-J.1

10.1.1 Načrt vzdrževanja

po prvi uporabi	
Preverjanje gibkih hidravličnih cevi	glejte stran 105
Kontrola priteznega momenta vijakov radarskega senzorja	glejte stran 113
Preverjanje zateznega momenta kolesnih vijakov	glejte stran 114
Preverite zatezni moment povezave okvirja	glejte stran 114
Nastavitev strgal na napravi T-Pack F	glejte stran 115
po prvih 10 urah obratovanja	
Kontrola valjčne verige	glejte stran 116
po prvih 50 urah obratovanja	
Čiščenje posode za umivanje rok	glejte stran 113
po potrebi	
Čiščenje posode za umivanje rok	glejte stran 113
Napenjanje valjčne verige	glejte stran 117
dnevno	
Kontrola sornikov zgornjega in spodnjih vlečnih drogov	glejte stran 104
Čiščenje dozirnika	glejte stran 109
vsakih 12 mesecev	
Kontrola priteznega momenta vijakov radarskega senzorja	glejte stran 113

vsakih 10 delovnih ur / dnevno	
Čiščenje vstopne rešetke	glejte stran 107
Čiščenje ciklonskega izločevalnika	glejte stran 107

vsakih 50 delovnih ur / tedensko	
Preverjanje gibkih hidravličnih cevi	glejte stran 105
Preverjanje tlaka zraka v pnevmatikah	glejte stran 115
Kontrola valjčne verige	glejte stran 116

vsakih 50 delovnih ur / po potrebi	
Čiščenje transportne proge	glejte stran 105
Čiščenje posode	glejte stran 108

vsakih 100 delovnih ur / po potrebi	
Preverite zatezni moment povezave okvirja	glejte stran 114

vsakih 100 delovnih ur / vsakih 12 mesecev	
Preverjanje zateznega momenta kolesnih vijakov	glejte stran 114
Nastavitev strgal na napravi T-Pack F	glejte stran 115

10.1.2 Kontrola sornikov zgornjega in spodnjih vlečnih drogov

CMS-T-00002330-J.1

INTERVAL

- dnevno

Kriteriji za vizualno kontrolo sornikov zgornjega in spodnjih vlečnih drogov:

- Razpoke
- Zlomi
- Trajne deformacije
- Dovoljena obraba: 2 mm

1. Sornike zgornjega in spodnjih vlečnih drogov preverite po navedenih kriterijih.
2. Obrabljene sornike zamenjajte.

10.1.3 Preverjanje gibkih hidravličnih cevi

CMS-T-00002331-F.1



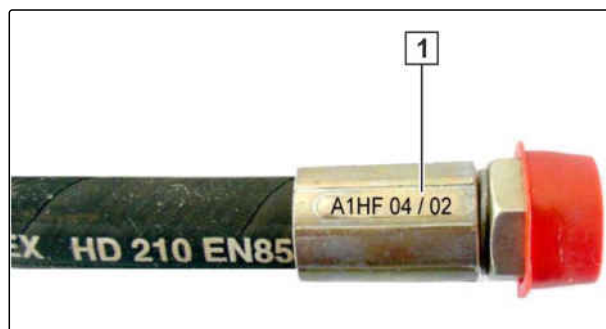
INTERVAL

- po prvi uporabi
- vsakih 50 delovnih ur
- ali
- tedensko

1. Gibke hidravlične cevi kontrolirajte glede poškodb, kot so odrgnine, ureznine, razpoke in deformacije.
2. Preverite, ali so na gibkih hidravličnih ceveh netesna mesta.
3. Zategnite zrahljane vijačne zveze.

Gibke hidravlične cevi morajo biti stare največ 6 let.

4. Preverite datum izdelave **1**.



CMS-I-00000532



DELAVNIŠKO OPRAVILO

5. Zamenjajte obrabljene, poškodovane ali zastarane gibke hidravlične cevi.

10.1.4 Čiščenje transportne proge

CMS-T-00003327-B.1



INTERVAL

- vsakih 50 delovnih ur
- ali
- po potrebi

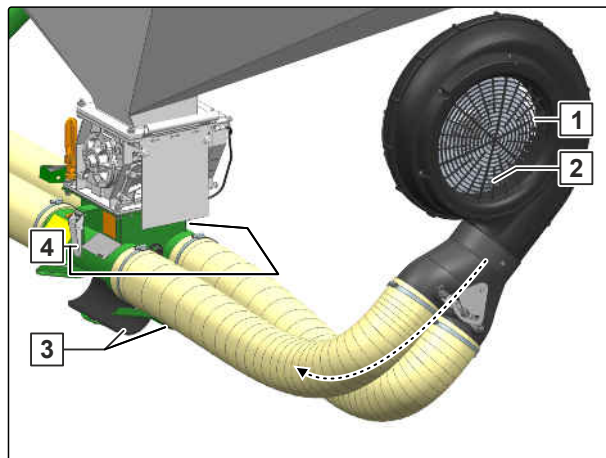
Zrak, ki ga sesa puhalo, je lahko obremenjen s prahom gnojila ali s peskom. Te nečistoče se lahko nalagajo na rotor puhala in povzročijo neuravnoteženje puhala. To lahko uniči puhalo.



POGOJI

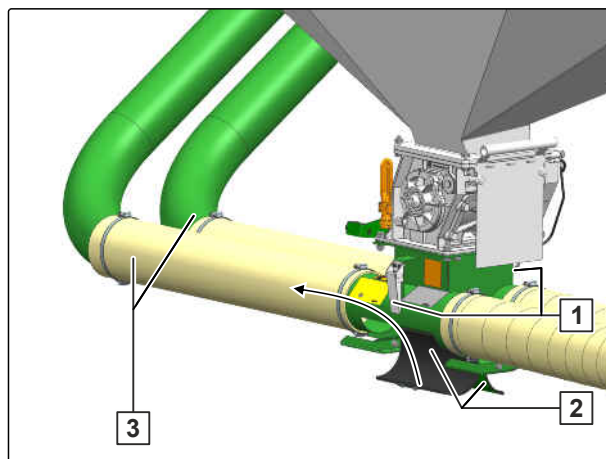
- ✓ Stroj je priključen na traktor

1. Sprostite zapaha **4**.
2. Odprite loputi za umerjanje **3**.
3. Očistite sesalno košaro **1**.
4. *Da sperete obloge z rotorja puhala **2**, usmerite vodni curek v sesalno odprtino.*



CMS-I-00002509

5. *Da sperete obloge iz transportnih cevi **3**, usmerite vodni curek skozi odprtino za umerjanje **2** v transportni cevi.*
6. *Ko večji del vode izteče iz odprtine za umerjanje, zaprite loputi za umerjanje **2** z zapahoma **1**.*
7. Puhalo pustite delovati 5 minut.
- ➔ Zračni curek posuši sistem za dovod zraka.
8. Izključite puhalo.



CMS-I-00002508

10.1.5 Čiščenje vstopne rešetke

CMS-T-00006210-C.1

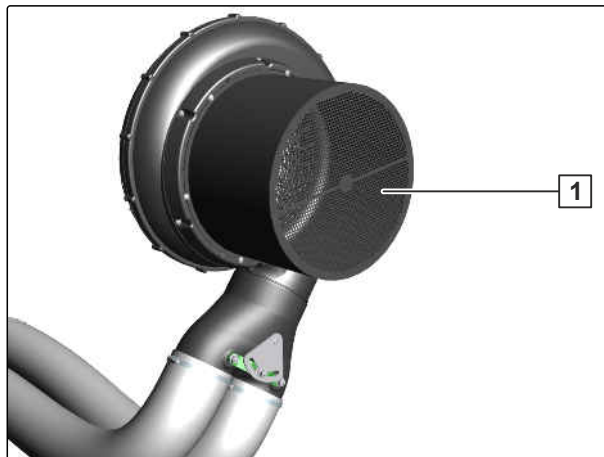


INTERVAL

- vsakih 10 delovnih ur
ali
dnevno

Vstopna rešetka **1** preprečuje, da bi ostanke rastlin posesalo v puhalo.

1. Izključite puhalo.
2. Odstranite nesnago z vstopne rešetke **1** puhala.



CMS-I-00002970

10.1.6 Čiščenje ciklonskega izločevalnika

CMS-T-00003779-E.1

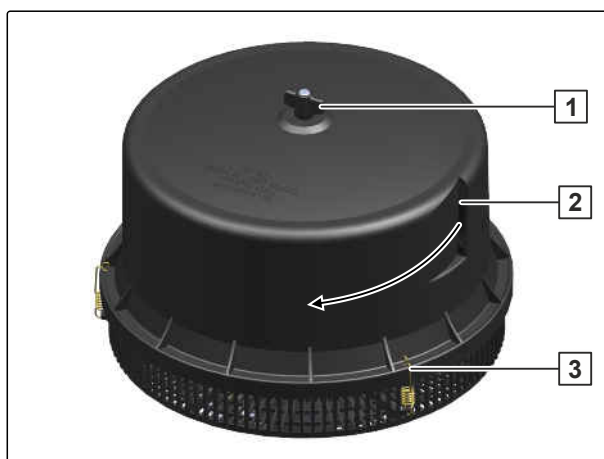


INTERVAL

- vsakih 10 delovnih ur
ali
dnevno

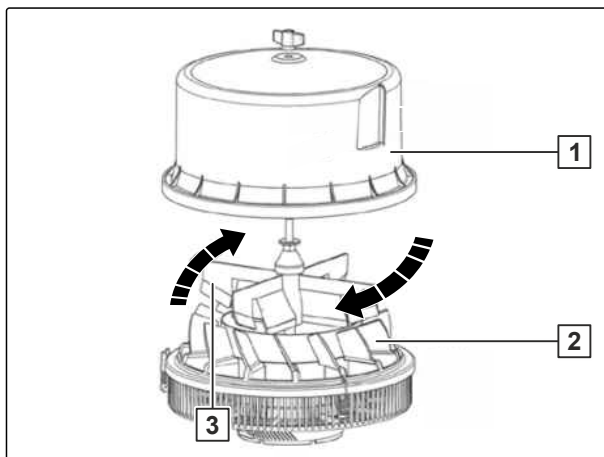
Za delovanje ciklonskega izločevalnika mora biti izločevalna odprtina očiščena nesnage.

1. Kontrolirajte izločevalno odprtino **2**.
2. Če se izločevalna odprtina zamaši:
odprite sponke **3**.
3. Odvijte krilato matico **1**.



CMS-I-00002765

4. Snemite pokrov **1** in ga očistite.
5. Očistite elemente za vodenje zraka **2**.
6. Očistite krilato kolo **3**. Zagotovite nemoten tek.
7. Zagotovite nemoten tek krilatega kolesa.
8. Montirajte pokrov s krilato matico.
9. Pritrdite sesalno košaro s sponkami.



CMS-I-00009310

10.1.7 Čiščenje posode

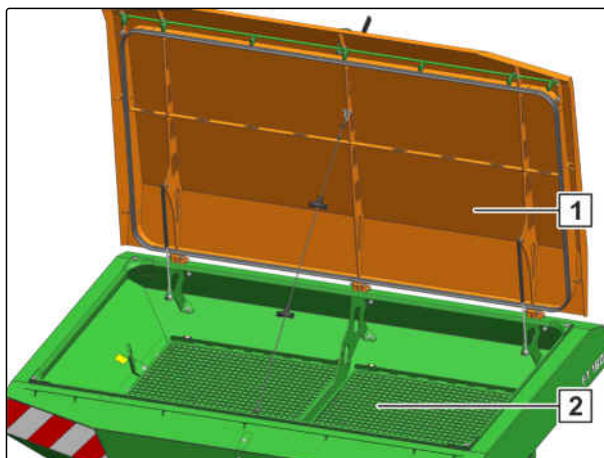
CMS-T-00003328-B.1



INTERVAL

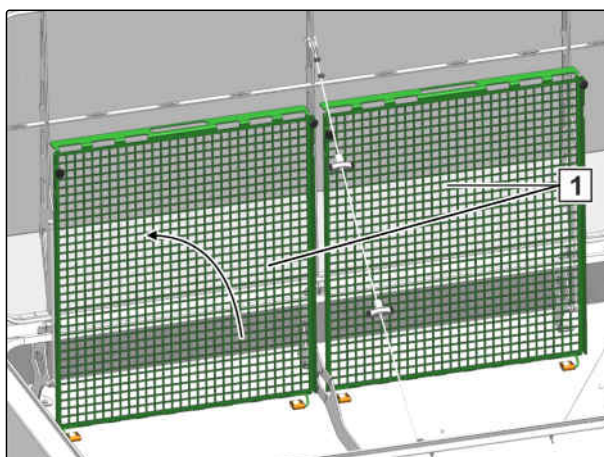
- vsakih 50 delovnih ur
ali
po potrebi

1. Odprite pokrov posode **1**.
2. Očistite sita v posodi **2**.



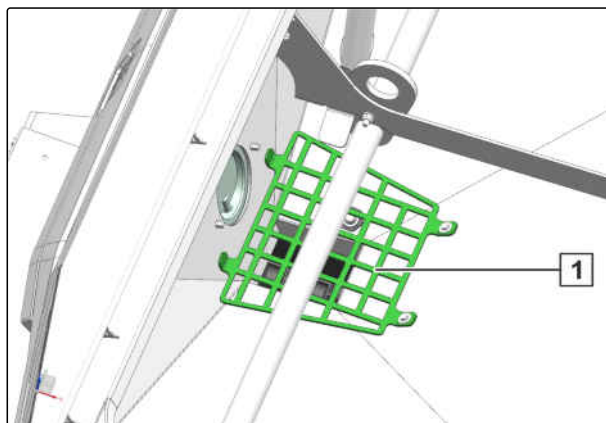
CMS-I-00002511

3. Odprite sita v posodi **1**.
4. Očistite posodo.



CMS-I-00002510

5. Očistite zaščitno sito dozirnikov **1**.



CMS-I-00002466

10.1.8 Čiščenje dozirnika

CMS-T-00003329-E.1

INTERVAL

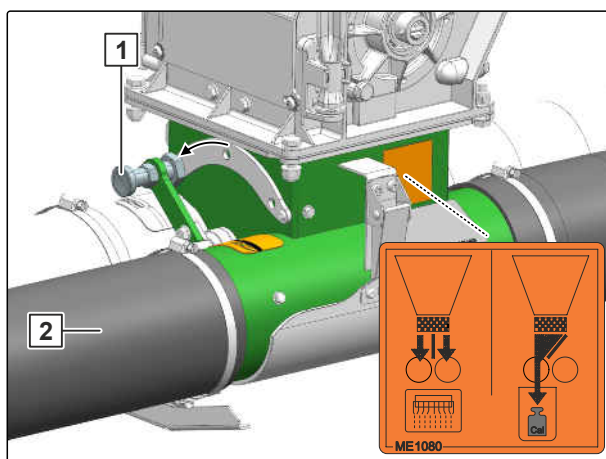
- dnevno

POMEMBNO

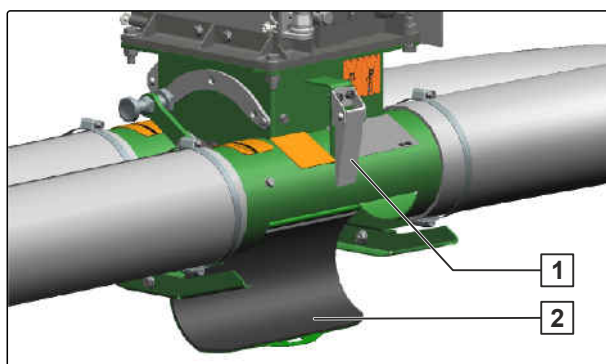
Nevarnost poškodb dozirnega pogona zaradi nabrekanja gnojila ali kalitve semena.

- ▶ Po delu izpraznite dozirnik.
- ▶ Po delu očistite dozirnik.

1. Izključite puhalo.
2. Če ima stroj dvojno zaporo, z ročico **1** aktivirajte transportno progo **2**.
3. Odpahnite ročico **1** na dozirnem ohišju.
4. Odprite loputo za umerjanje **2**.

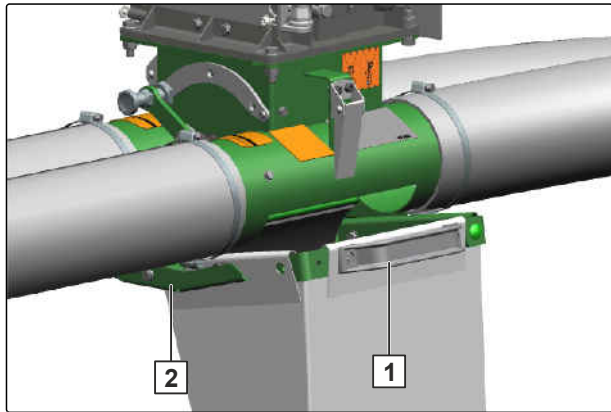


CMS-I-00002542



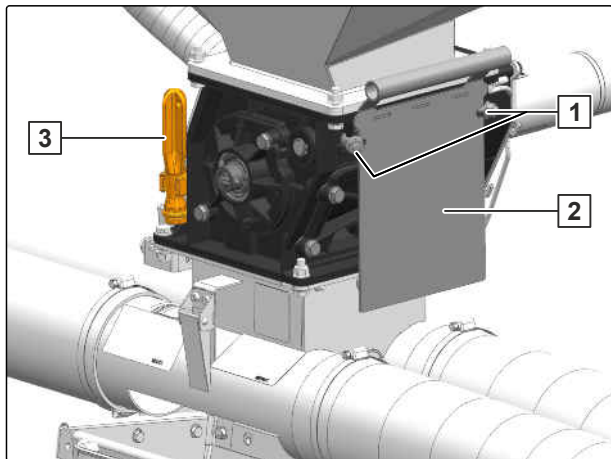
CMS-I-00003654

5. Posodo za umerjanje **1** potisnite v ležišče **2** pod dozirnim ohišjem



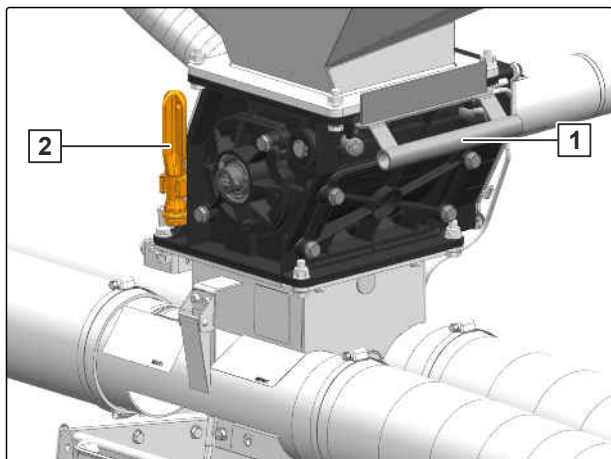
CMS-I-00003653

6. Odvijte vijake **1** s ključem **3**.
7. Vijake odmaknite na stran.
8. Potegnite drsno zapiralo **2** iz parkirnega položaja.



CMS-I-00002503

9. Potisnite drsno zapiralo **1** v dozirno ohišje.
10. Ključ vstavite v držalo **2**.
11. *Za izpraznitev dozirnika in dozirnega valja glejte navodila za uporabo programske opreme ISOBUS "Praznjenje".*

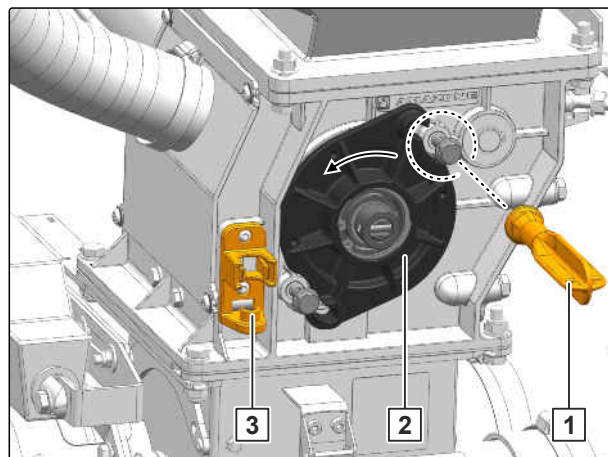


CMS-I-00003650

12. Odvijte vijake s ključem **1**.

13. Ključ vstavite v držalo **3**.

14. zasukajte ležajni pokrov **2**.



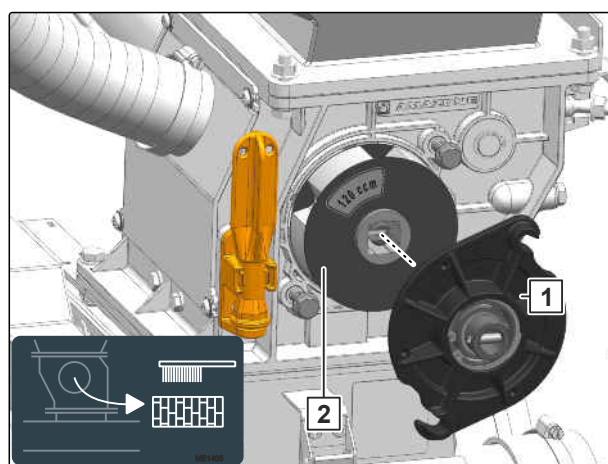
CMS-I-00002501

15. Snemite ležajni pokrov **2**.

16. Če je posoda zaprta z drsnim zapiralom **1**,
potegnite dozirni valj **3** iz dozirnika.

17. Očistite ohišje dozirnika in dozirni valj.

18. Ko sta ohišje dozirnika in dozirni valj očiščena,
ponovno montirajte dozirni valj.



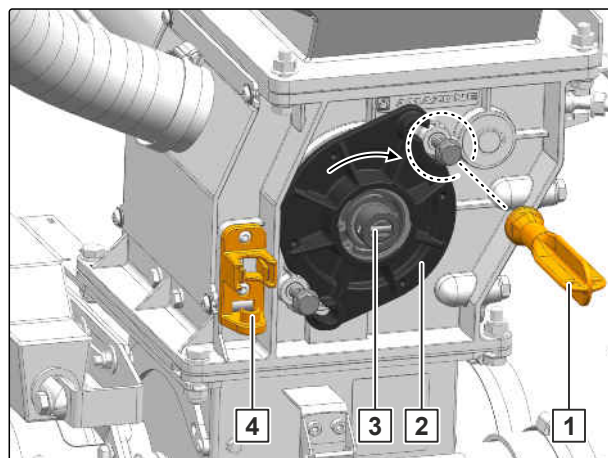
CMS-I-00002512

19. Sojemalo **3** na ležajnem pokrovu **2** poravnajte
s pogonsko gredjo.

20. Montirajte ležajni pokrov.

21. Zategnite vijake s ključem **1**.

22. Ključ vstavite v držalo **4**.

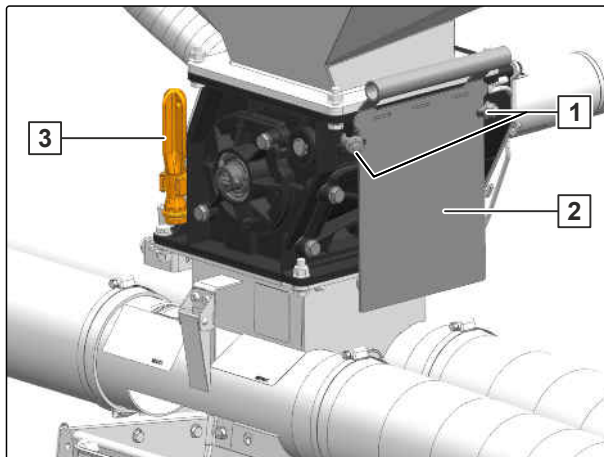


CMS-I-00002504

23. Namestite drsno zapiralo **1** na dozirno ohišje.

24. Obrnite vijaka **2** pred drsno zapiralo.

25. Zategnite vijake s ključem **3**.

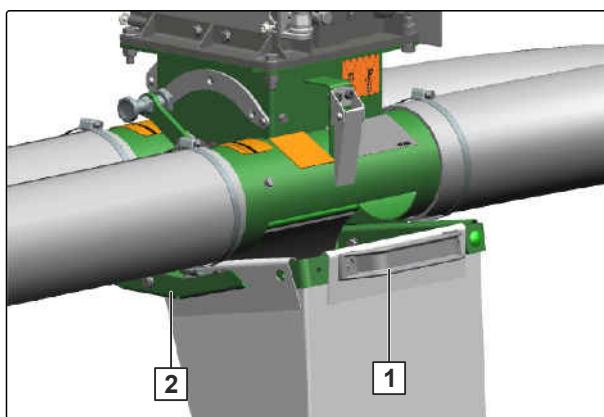


CMS-I-00002503

26. Odstranite posodo za umerjanje **1** iz ležišča **2**.

27. Izpraznite posodo za umerjanje.

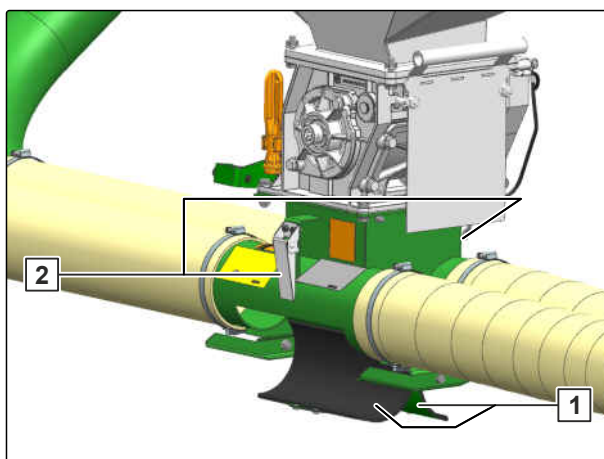
28. Posodo za umerjanje pospravite v odlagalni predal.



CMS-I-00003653

29. Odpahnite vse ročice **2** na dozirnem ohišju.

30. *Da se izognete kopičenju vlage,*
odprite vse lopute za umerjanje **1**.



CMS-I-00003686

10.1.9 Čiščenje posode za umivanje rok

CMS-T-00009647-A.1



INTERVAL

- po prvih 50 urah obratovanja
- po potrebi

1. *Za izpraznitev posode za umivanje rok*
vzemite posodo z nosilca, odvijte vrtljivi čep in zlijte iz posode staro vodo.
2. *Za odstranitev nesnage*
usmerite vodni curek v posodo za umivanje rok in zlijte vodo iz nje.



CMS-I-00006666

10.1.10 Kontrola priteznega momenta vijakov radarskega senzorja

CMS-T-00002383-H.1



INTERVAL

- po prvi uporabi
- vsakih 12 mesecev

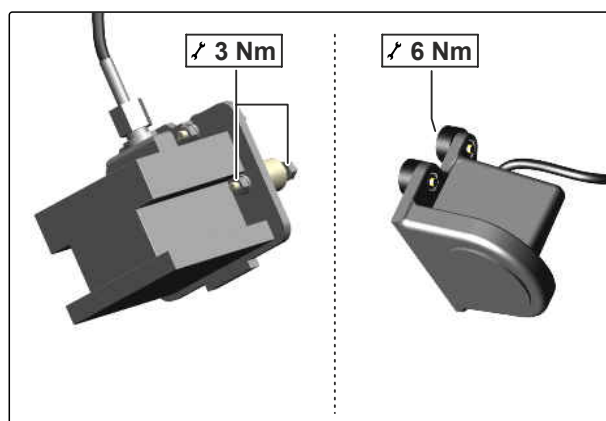


NASVET

Prevelik zatezni moment povzroči deformacijo vzmetenega senzorskega ležišča. Posledica je nepravilno delovanje radarskega senzorja.

Odvisno od opreme stroja so lahko vgrajeni različni radarski senzorji.

- Preverite pritezni moment na radarskem senzorju.



CMS-I-00002600

10.1.11 Preverjanje zateznega momenta kolesnih vijakov

CMS-T-00003578-C.1



INTERVAL

- po prvi uporabi
- vsakih 100 delovnih ur
ali
vsakih 12 mesecev

Pnevmatike	Zatezni moment
Pnevmatike 10/75-15.3-AS	300 Nm

► Preverite zatezni moment kolesnih vijakov.

10.1.12 Preverite zatezni moment povezave okvirja

CMS-T-00003579-E.1

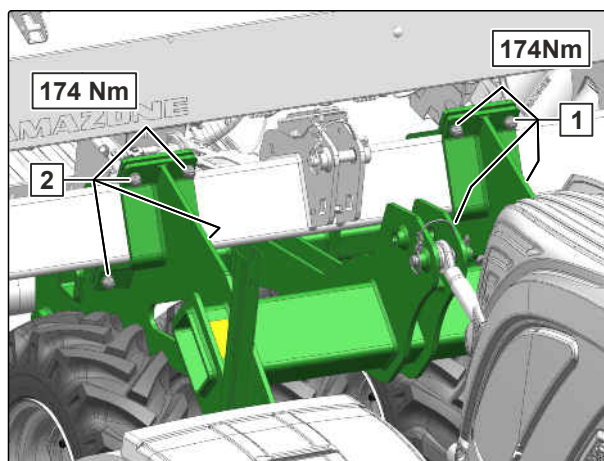


INTERVAL

- po prvi uporabi
- vsakih 100 delovnih ur
ali
po potrebi

Odvisno od opreme stroja

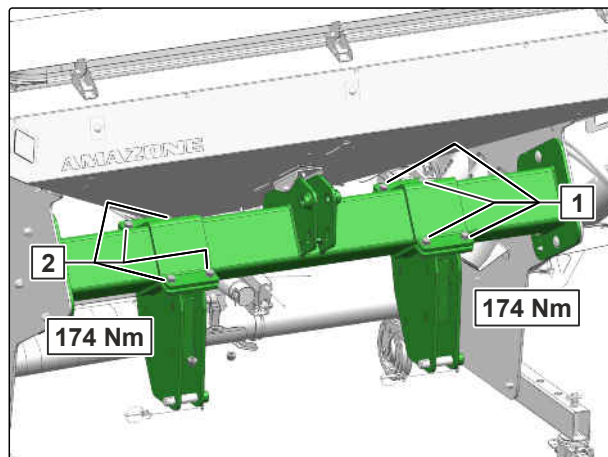
1. Preverite pritezni moment desne pritrditve T-Pack F **1**.
2. Preverite pritezni moment leve pritrditve T-Pack F **2**.



CMS-I-00003644

Odvisno od opreme stroja

3. Preverite pritezni moment desnega ležišča spodnjega vlečnega droga **1**.
4. Preverite pritezni moment levega ležišča spodnjega vlečnega droga **2**.



CMS-I-00003645

10.1.13 Preverjanje tlaka zraka v pnevmatikah

CMS-T-00004972-D.1



INTERVAL

- vsakih 50 delovnih ur
ali
tedensko

Nalepke na platiščih koles navajajo potrebni tlak polnjenja pnevmatik.

- Preverite tlak zraka v pnevmatikah po podatkih na nalepkah.

10.1.14 Nastavitev strgal na napravi T-Pack F

CMS-T-00003582-D.1



INTERVAL

- po prvi uporabi
- vsakih 100 delovnih ur
ali
vsakih 12 mesecev



POMEMBNO

Poškodbe pnevmatik zaradi stika s strgalom

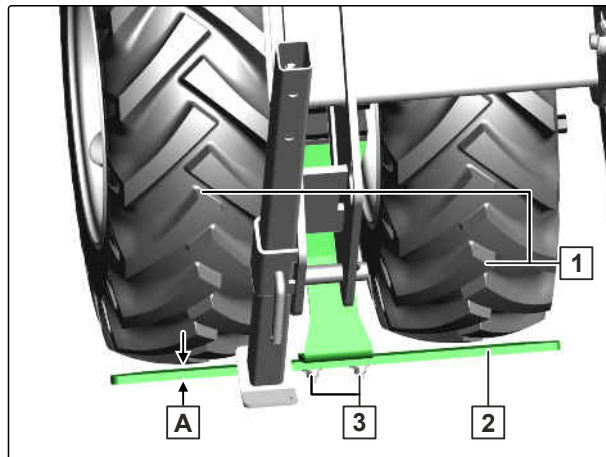
- Za preverjanje razdalje zavrtite pnevmatiko.



NASVET

Nastavitev strgal morate prilagoditi vsakokratnim pogojem uporabe. Optimalno nastavitev lahko določite samo z delom na polju.

1. Demontirajte matice **3**.
2. Strgalo **2** montirajte na razdalji 3 cm.
3. *Za preverjanje razdalje*
Zavrtite pnevmatiki **1**.
4. Montirajte matice.
5. Ponovite nastavitev na drugem strgalu.
6. Nastavitev strgala preverite na polju po krajši vožnji.



CMS-I-00002562

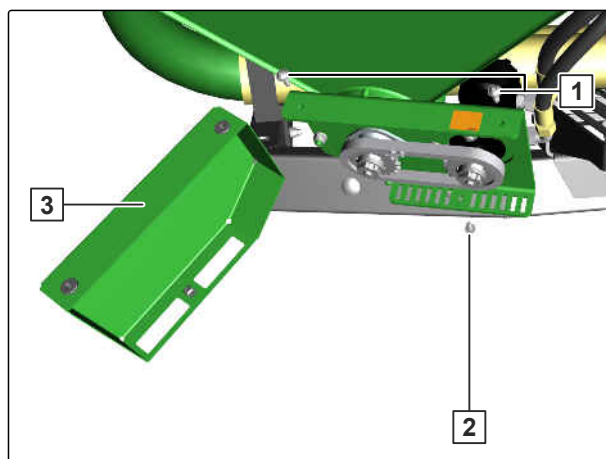
10.1.15 Kontrola valjčne verige



INTERVAL

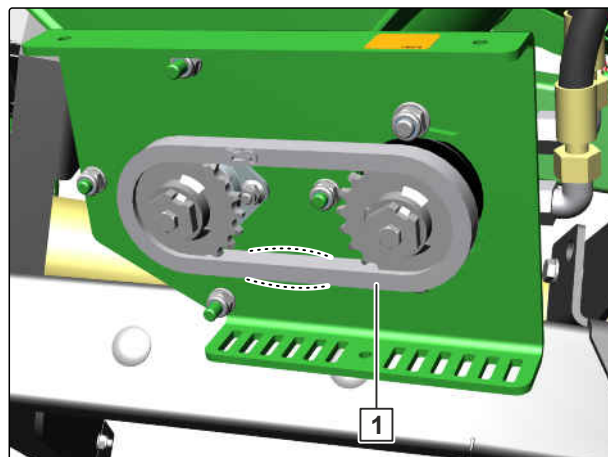
- po prvih 10 urah obratovanja
- vsakih 50 delovnih ur
ali
tedensko

1. Demontirajte zgornje vijake **1**.
2. Demontirajte spodnji vijak **2**.
3. Demontirajte pokrov **3**.



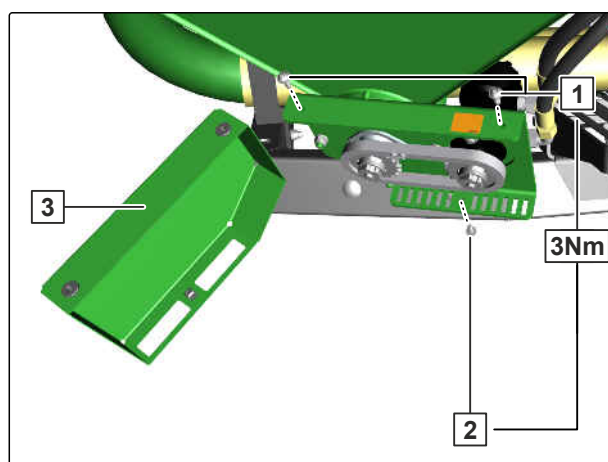
CMS-I-00003892

4. Preverite napetost valjčne verige **1**.
5. Če je zračnost po višini večja od 3 mm, glejte "Napenjanje valjčne verige".



CMS-I-00003893

6. Montirajte pokrov **3**.
7. Montirajte zgornje vijake **1**.
8. Montirajte spodnji vijak **2**.



CMS-I-00003891

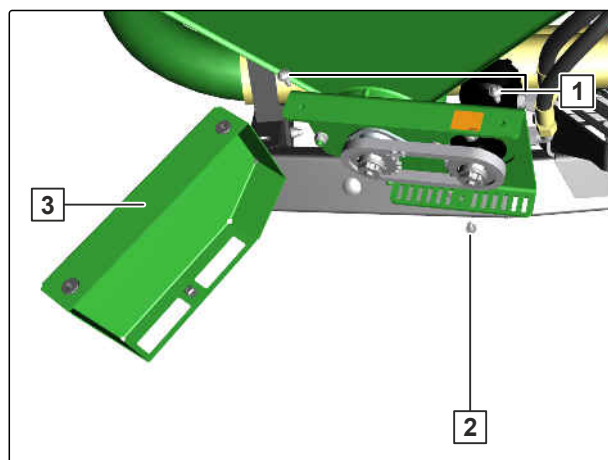
10.1.16 Napenjanje valjčne verige

CMS-T-00005417-B.1

INTERVAL

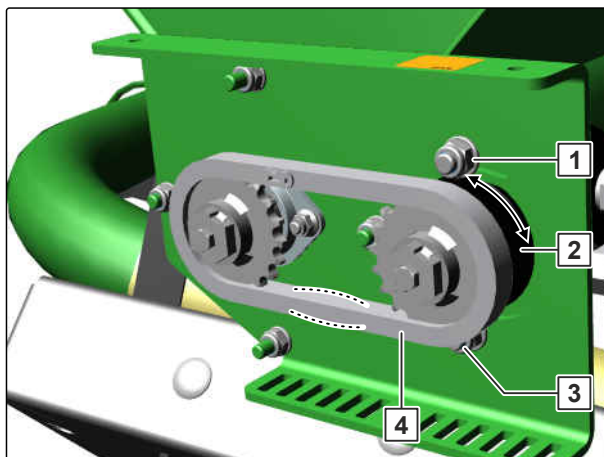
- po potrebi

1. Demontirajte zgornje vijake **1**.
2. Demontirajte spodnji vijak **2**.
3. Demontirajte pokrov **3**.



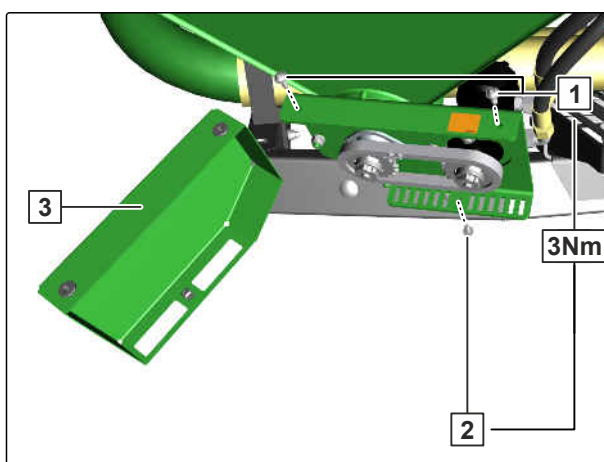
CMS-I-00003892

4. Odvijte vijak **1**.
 5. Odvijte vijak **3**.
 6. *Za napenjanje valjčne verige **4***
obrnite pogonski motor **2**.
- ➔ Valjčna veriga mora imeti tudi v napetem stanju nekoliko zračnosti po višini.
7. Zategnite vijake na pogonskem motorju.



CMS-I-00003858

8. Montirajte pokrov **3**.
9. Montirajte zgornje vijake **1**.
10. Montirajte spodnji vijak **2**.



CMS-I-00003891

10.2 Mazanje stroja

CMS-T-00003130-F.1



POMEMBNO

Škoda na stroju zaradi nestrokovnega mazanja

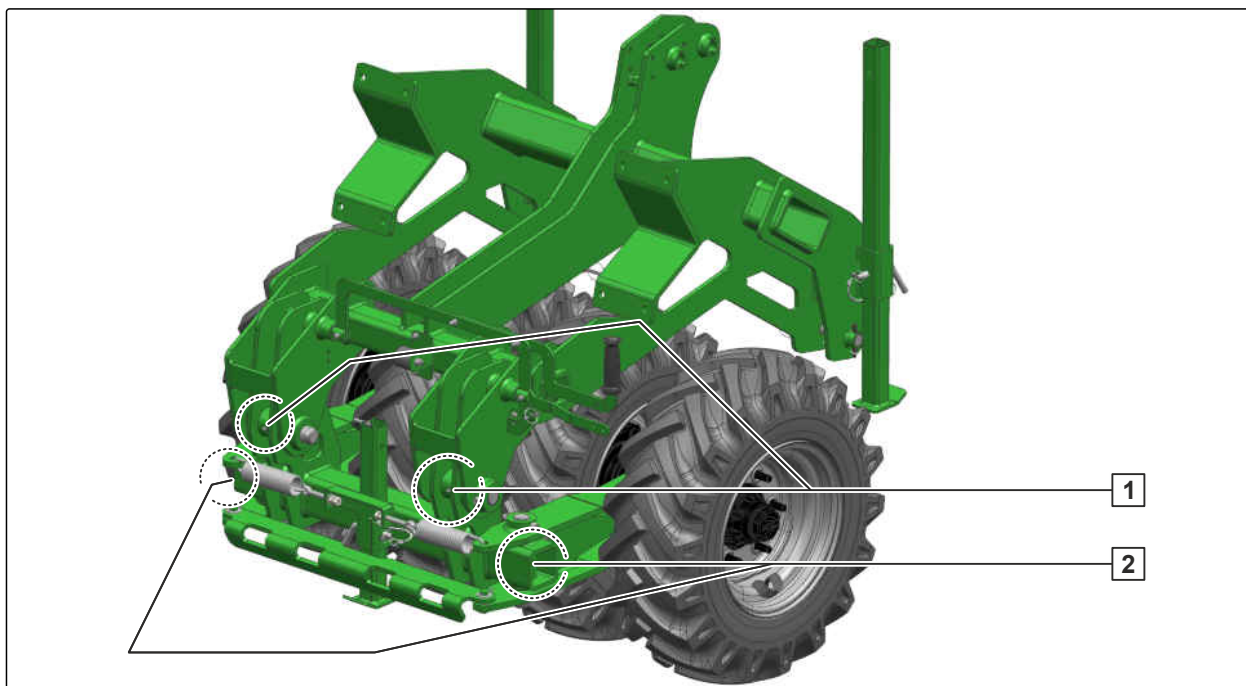
- ▶ Podmažite vsa označena mazalna mesta na stroju v skladu z načrtom mazanja.
- ▶ *Da ne pride do vdora nesnage skozi mazalke,* mazalke in tlačilko za mast skrbno očistite.
- ▶ Stroj mažite le z mazivi, ki so navedena v tehničnih podatkih.
- ▶ Iztisnite vso umazano mast iz ležajev.



CMS-I-00002270

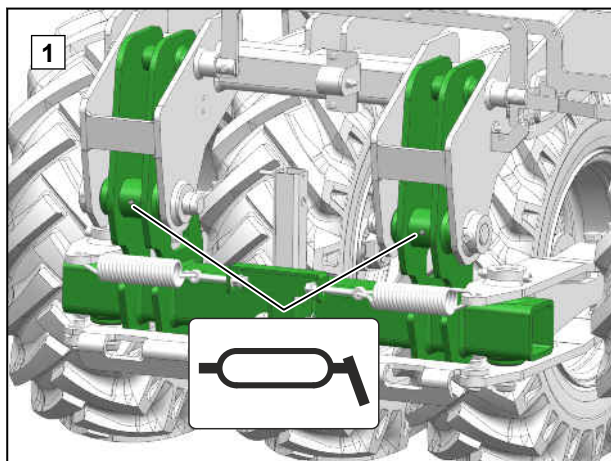
10.2.1 Pregled mazalnih mest

CMS-T-00003131-B.1

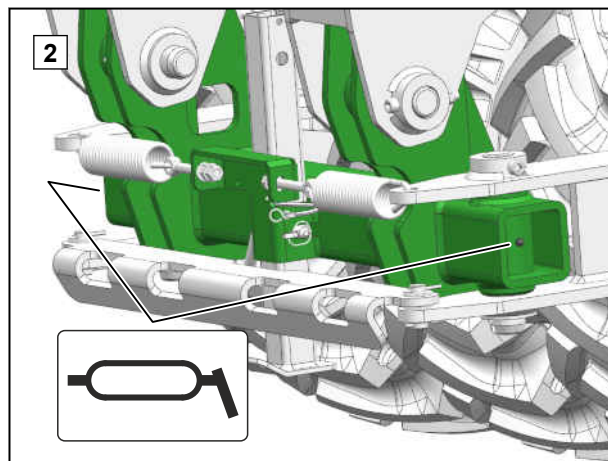


CMS-I-00002526

vsakih 100 delovnih ur / vsakih 6 mesecev



CMS-I-00002527



CMS-I-00002528

10.2.2 Mazanje valjčne verige na polnilnem polžu

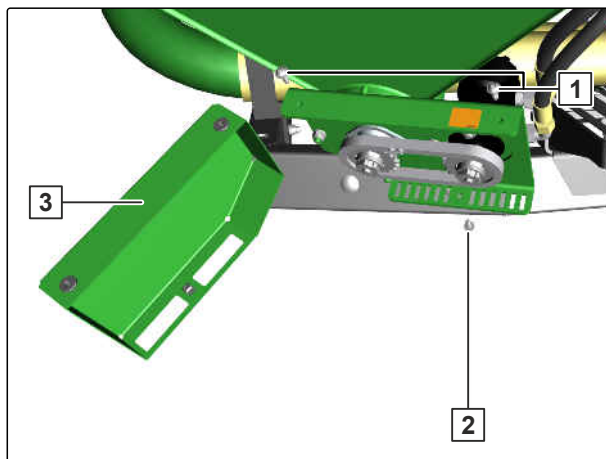
CMS-T-00005423-B.1



INTERVAL

- po prvih 10 urah obratovanja
- vsakih 50 delovnih ur
ali
ob zaključku sezone

1. Demontirajte zgornje vijake **1**.
2. Demontirajte spodnji vijak **2**.
3. Demontirajte pokrov **3**.



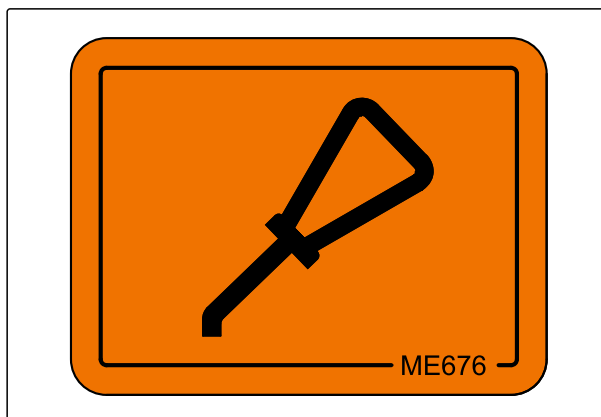
CMS-I-00003892



POMEMBNO

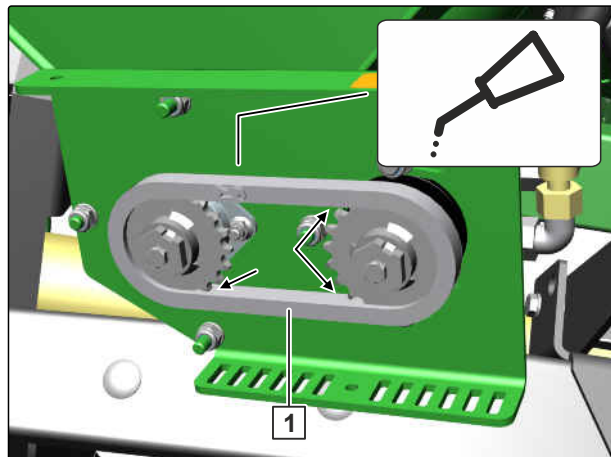
Škoda na stroju zaradi nestrokovnega mazanja

- ▶ Podmažite vsa označena mazalna mesta na stroju v skladu z načrtom mazanja.
- ▶ Verige pred mazanjem očistite samo s penetracijskim oljem in krtačo.
- ▶ Stroj mažite le z mazivi, ki so navedena v tehničnih podatkih.
- ▶ Ne dovolite, da bi mazivo kapljalo z verig.



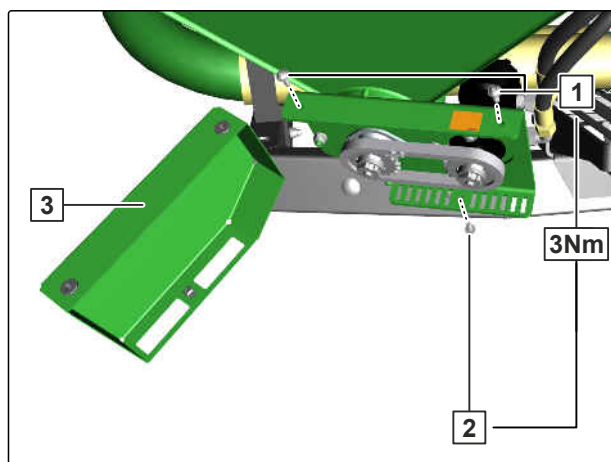
CMS-I-00001879

4. Valjčno verigo **1** mažite od znotraj navzven.



CMS-I-00003859

5. Montirajte pokrov **3**.
6. Montirajte spodnji vijak **2**.
7. Montirajte zgornje vijake **1**.



CMS-I-00003891

10.3 Čiščenje stroja

CMS-T-00000593-F.1



POMEMBNO

Nevarnost škode na stroju zaradi curka visokotlačne čistilne naprave

- ▶ Čistilnega curka visokotlačnih ali vročevodnih visokotlačnih čistilnih naprav nikoli ne usmerite v označene dele.
- ▶ Čistilnega curka visokotlačnih ali vročevodnih visokotlačnih čistilnih naprav nikoli ne usmerite v električne ali elektronske dele.
- ▶ Čistilnega curka nikoli ne usmerite v mazalna mesta, ležaje, tablice s podatki, opozorilne označbe ali nalepke.
- ▶ Razdalja med visokotlačno šobo in strojem mora vedno znašati vsaj 30 cm.
- ▶ Največji dovoljeni tlak vode je 120 bar.



CMS-I-00002692

- ▶ Stroj očistite z visokotlačnim čistilnikom ali z vročevodnim visokotlačnim čistilnikom.

Priprava stroja za transport

11

CMS-T-00003115-G.1

11.1 Nakladanje stroja z žerjavom

CMS-T-00003218-F.1

Stroj ima 3 mesta za pritrditev nosilnih sredstev za dviganje.

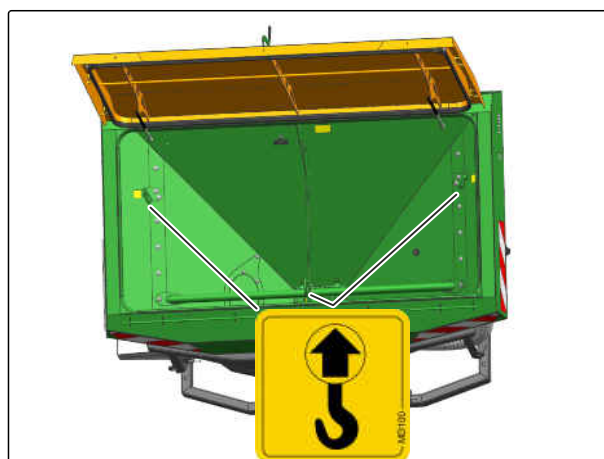


OPOZORILO

Nevarnost nesreče zaradi nestrokovne pritrditve nosilnih sredstev za dviganje

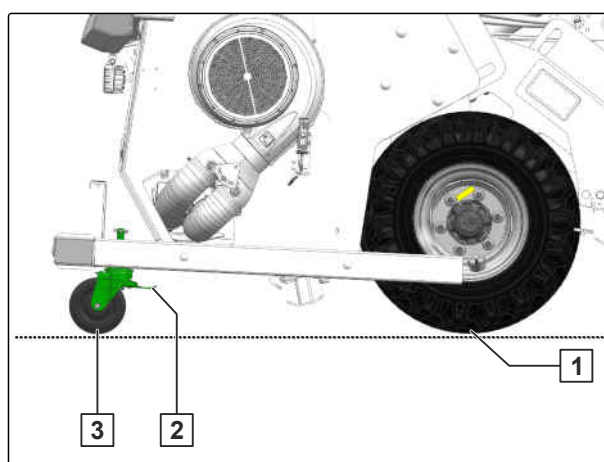
Zaradi pritrditve nosilnih sredstev na mesta, ki niso predvidena za to, se lahko stroj med dviganjem poškoduje in je ogrožena varnost.

- Nosilna sredstva za dviganje pritrdite samo na označena mesta.



CMS-I-00002460

1. Za dviganje naprave T-Pack F **1**: glejte stran 85.
2. Za demontažo zadnjih odlagalnih koles: glejte stran 52.
3. Za montažo prednjih odlagalnih koles **3**: glejte stran 99.
4. Nosilna sredstva za dviganje pritrdite na predvidena mesta.
5. Počasi dvignite stroj.



CMS-I-00002561

11.2 Manevriranje stroja na transportno vozilo

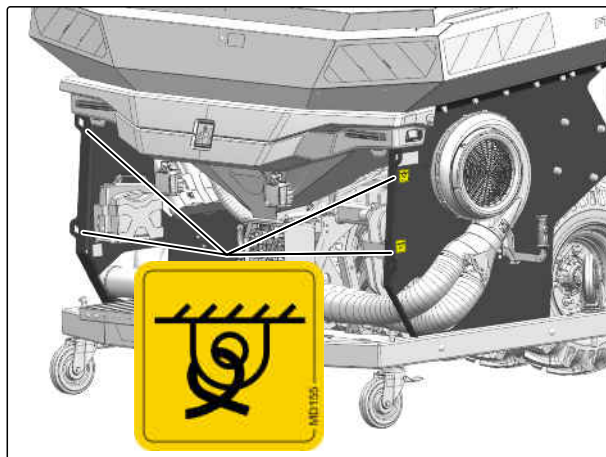
CMS-T-00012331-A.1

- Stroj s pomočjo ranžirnega vozila vzvratno zapeljite na transportno vozilo.

11.3 Privezovanje stroja

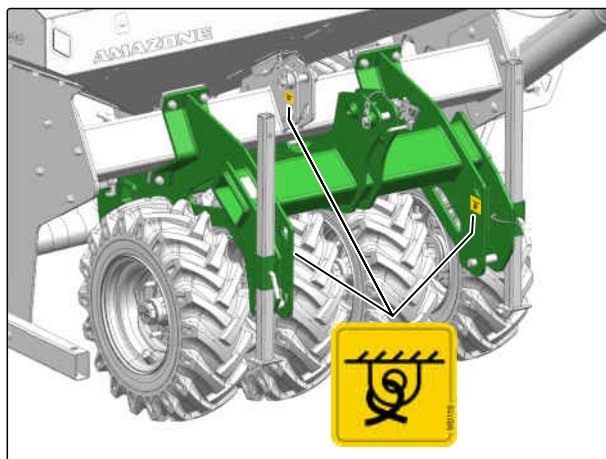
CMS-T-00003576-D.1

Stroj ima spredaj 4 mesta za privezovanje.



CMS-I-00002559

Stroj ima zadaj 3 mesta za privezovanje.



CMS-I-00002558



POGOJI

- ✓ Posoda je prazna
- ✓ T-Pack F je montiran

1. Naložite stroj na transportno vozilo.
2. Pritrdite sredstva za privezovanje na označena mesta.
3. Stroj privežite skladno z nacionalnimi predpisi na področju pritrdjevanja tovora.

Odstranitev stroja

12

CMS-T-00010906-B.1

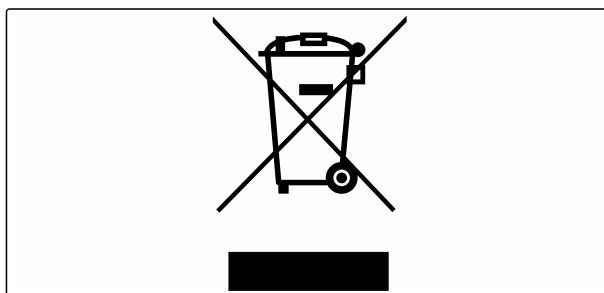


OKOLJSKO OPOZORILO

Okoljska škoda zaradi nestrokovne odstranitve

- ▶ Upoštevajte lokalne predpise.
- ▶ Upoštevajte simbole za odstranitev na stroju.
- ▶ Upoštevajte navodila v nadaljevanju.

1. Delov s tem simbolom ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki.



CMS-I-00007999

2. Baterije vrnite distributerju

ali

Baterije oddajte na zbirnem mestu.

3. Material, ki je uporaben za recikliranje, oddajte v reciklažo.
4. Z delovnimi snovmi je treba ravnati kot s posebnimi odpadki.



DELAVNIŠKO OPRAVILO

5. Odstranite hladilno sredstvo.

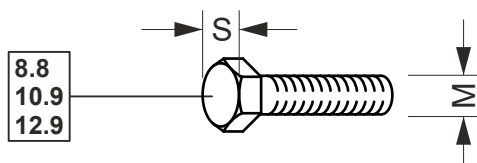
Priloga

13

CMS-T-00001755-F.1

13.1 Zatezni momenti vijakov

CMS-T-00000373-E.1



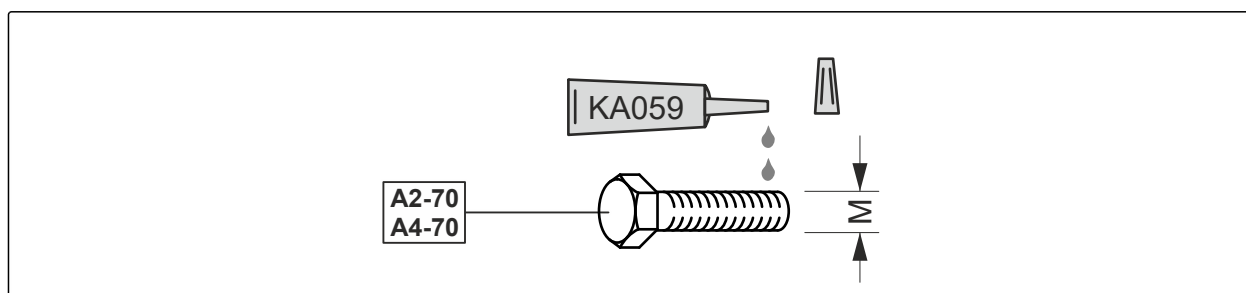
CMS-I-000260

**NASVET**

Če ni navedeno drugače, veljajo zatezni momenti vijakov iz tabele.

M	S	Razredi trdnosti		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm

M	S	Razredi trdnosti		
		8.8	10.9	12.9
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Zatezni moment	M	Zatezni moment
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

13.2 Povezani dokumenti

CMS-T-00001756-C.1

- Navodila za uporabo traktorja
- Navodila za uporabo programske opreme ISOBUS
- Navodila za uporabo upravljalnega terminala

Kazala

14

14.1 Glosar

CMS-T-00000513-B.1

D

Delovno sredstvo

Delovna sredstva so namenjena zagotavljanju delovne sposobnosti. Med delovna sredstva prištevamo npr. čistila in maziva, kot so olja in masti za mazanje ter pripomočki za čiščenje.

S

Stroj

Prigrajeni stroji so dodatna oprema traktorja. Prigrajene stroje v teh navodilih za uporabo imenujemo "stroj".

T

Traktor

V teh navodilih za uporabo označujemo z besedo "traktor" tudi ostale kmetijske vlečne stroje. Traktor lahko stroj nosi ali ga vleče.

14.2 Kazalo gesel

C		G	
Ciklonski izločevalnik		Gibke hidravlične cevi	
<i>čiščenje</i>	107	<i>odklop</i>	101
<i>Opis</i>	32	<i>preverjanje</i>	105
D		Gibke hidravlične cevi	
Delavniško opravilo	3	<i>priklop</i>	49
Delovna hitrost in količina raztrosa	41	H	
Delovni žarometi	31	Hidravlika	
<i>izklop</i>	87	<i>priklop</i>	49
Digitalna navodila za uporabo	4	K	
Dimenzije	40	Kamera	
Dodatne uteži	36	<i>certificiran sistem kamer</i>	38
Dokumenti	30	<i>necertificiran sistem kamer</i>	37
Dovoljena obremenitev		<i>Priključitev sistema kamer</i>	52
<i>izračun</i>	41	Kategorija priklopa	41
Dozirnik		Kontaktni podatki	
<i>čiščenje</i>	109	<i>Tehnična redakcija</i>	4
<i>Izbira dozirnega valja</i>	60	M	
<i>izpraznitev</i>	95	Manometer	
<i>Povečanje dozirnih komor</i>	62	<i>odklop</i>	102
<i>predelava modularnega dozirnega valja</i>	62	<i>priklop</i>	49
Dozirni sistem		Mazanje valjčne verige	
<i>Cevni paket</i>	35	<i>na polnilnem polžu</i>	121
<i>Dozirnik</i>	33	Maziva	43
<i>Dozirni valj</i>	34	Menjava krmilnika stroja	
<i>Polstransko preklapljanje</i>	34	<i>integrirani ISOBUS</i>	73
<i>Transportni progi</i>	32	<i>samostojni ISOBUS</i>	72
Dozirni volumen		Montaža dodatnih uteži	75
<i>prilagoditev</i>	63	N	
E		Nakladanje	
Električni dovodni kabli		<i>manevriranje na transportno vozilo</i>	124
<i>priklop</i>	49	<i>Stroj z žerjavom</i>	124
Električno napajanje		Namenska uporaba	18
<i>odklop</i>	101	Nasilnost pnevmatik	
<i>priklop</i>	47	<i>izračun</i>	44
F		Naslov	
Funkcija stroja	20	<i>Tehnična redakcija</i>	4

Nastavitev senzorja izpraznitve	74	P	
Nastavitev števila vrtljajev puhala	71		
O			
Obračanje na ozarah	89	Pokrov posode	
Obremenitev sprednje osi		Uporaba pokrova posode	55
izračun	44	Uporaba ponjave na posodi	55
Obremenitev zadnje osi		Polnilna ploščad	
izračun	44	uporaba	57
Obremenitve		Polnilni polž	
izračun	44	izpraznitev	97
Odlagalni predal	36	Položaj opozorilnih nalepk	23
Odlaganje stroja		Polstransko preklapljanje	
Izpraznitev dozirnikov	95	Opis	34
Montaža priprave za transport in odlaganje	99	uporaba	69
Nastavitev naprave T-Pack F v položaj za shranjevanje	85	Posoda	
Odklop manometra	102	čiščenje	108
Odklop transportnega voda	102	Hitro praznjenje posode	91
Praznjenje posode	91	polnjenje s polnilnim polžem	57
		Praznjenje posode prek dozirnika	91
		Uporaba polnilne ploščadi	57
Odpravljanje motenj	90	Posoda za umivanje rok	
Okvir za tritočkovni prikllop		čiščenje	113
odklop	100	Praznjenje posode	
prikllop	52	hitro praznjenje	91
Olje za verige	43	prek dozirnika	91
Opis izdelka		Prečni promet	
Delovni žarometi	31	nadzor	86
Dodatne uteži	36	preverjanje	
Funkcija stroja	20	Gibke hidravlične cevi	105
Osvetlitev in označitev za cestno vožnjo	30	Sornika spodnjih vlečnih drogov	104
Sistem kamer, certificiran	38	Sornik zgornjega vlečnega droga	104
Sistem kamer, necertificiran	37	Zatezni moment vijakov radarskega senzorja	113
Zaščitna rešetka dozirnika	22	Prevozni naklon terena	43
Zaščitna rešetka puhala	22	Prikllop stroja	
Opis opozorilnih nalepk	25	priključitev električnih dovodnih kablov	49
Opozorilne nalepke		Priključitev sistema kamer	52
Opis opozorilnih nalepk	25	Prikllop manometra	49
Položaj opozorilnih nalepk	23	Prikllop transportnega voda	47
Sestava	24	prilagoditev	
Oskrbovalni vodi		Dozirni volumen	63
Električno napajanje	38	Pripomoček	30
Osvetlitev in označitev za cestno vožnjo	30	Priprava dozirnika za uporabo	60
		Zagon dozirnika	60
		Zamenjava dozirnega valja	64
		Priprava stroja na cestno vožnjo	
		Nastavitev naprave T-Pack F v položaj za shranjevanje	85

Priprava stroja za uporabo		Tehnični podatki	40
<i>Demontaža naprave T-Pack F</i>	79	<i>Delovna hitrost in količina raztrosa</i>	41
<i>Menjava krmilnika stroja</i>	72	<i>Dimenzije</i>	40
<i>Montaža dodatnih uteži</i>	75	<i>dovoljena obremenitev</i>	41
<i>Montaža naprave T-Pack F</i>	76	<i>Kategorija priklopa</i>	41
<i>Namestitev naprave T-Pack F v delovni položaj</i>	53	<i>Maziva</i>	43
<i>Nastavitev senzorja izpraznitve</i>	74	<i>Olje za verige</i>	43
<i>Nastavitev števila vrtljajev puhala</i>	71	<i>Podatki o hrupu</i>	43
<i>Priprava dozirnika za uporabo</i>	60	<i>Prevozní naklon terena</i>	43
<i>Uporaba opornikov</i>	84	<i>Serijska številka</i>	40
		<i>Tehnične lastnosti traktorja</i>	42
Priprava za transport in odlaganje	37		
<i>demontaža</i>	52	T-Pack F	
<i>montaža</i>	99	<i>demontaža</i>	79
		<i>montaža</i>	76
Puhalo		<i>namestitev v delovni položaj</i>	53
<i>Opis</i>	31	<i>Nastavitev strgal</i>	115
		<i>nastavitev v položaj za shranjevanje</i>	85
		<i>Opis izdelka</i>	37
R			
Radarski senzor		Traktor	
<i>Preverjanje zateznega momenta vijakov</i>	113	<i>izračun potrebnih lastnosti traktorja</i>	44
		Transportni vod	
Senzor delovnega položaja		<i>odklop</i>	102
<i>prilagoditev</i>	53	<i>priklop</i>	47
		Tulec	
Senzor hitrosti		<i>Opis</i>	30
<i>priprava</i>	72		
		U	
Servisiranje stroja			
<i>Odpravljanje motenj</i>	90	Umerjanje	
		<i>Dozirnik</i>	67
Skupna teža		<i>Količina raztrosa</i>	67
<i>izračun</i>	44		
		Uporaba opornikov	84
Sornika spodnjih vlečnih drogov			
<i>preverjanje</i>	104	V	
Sornik zgornjega vlečnega droga			
<i>preverjanje</i>	104	Vožnja po cesti	
		<i>Nadzor prečnega prometa</i>	86
Sprednji balast			
<i>izračun</i>	44	Vzdrževanje	
		<i>Čiščenje dozirnika</i>	109
Stroj		<i>Čiščenje posode</i>	108
<i>obračanje</i>	89	<i>Čiščenje rotorja puhala</i>	105
<i>privezovanje</i>	125		
<i>uporaba</i>	88	Vzdrževanje stroja	
		<i>Nastavitev strgal na napravi T-Pack F</i>	115
T			
		Z	
Tablica s podatki na stroju			
<i>Opis</i>	29	Zamenjava dozirnega valja	64
Tehnične lastnosti traktorja	42	Zaščitna rešetka dozirnika	22
		Zaščitna rešetka puhala	22
		Zatezni momenti vijakov	127

Zatezni moment	
<i>Kolesni vijaki</i>	114
<i>Povezava okvirja</i>	114

Č

Čiščenje rotorja puhala	105
čiščenje	
<i>Stroj</i>	122



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de